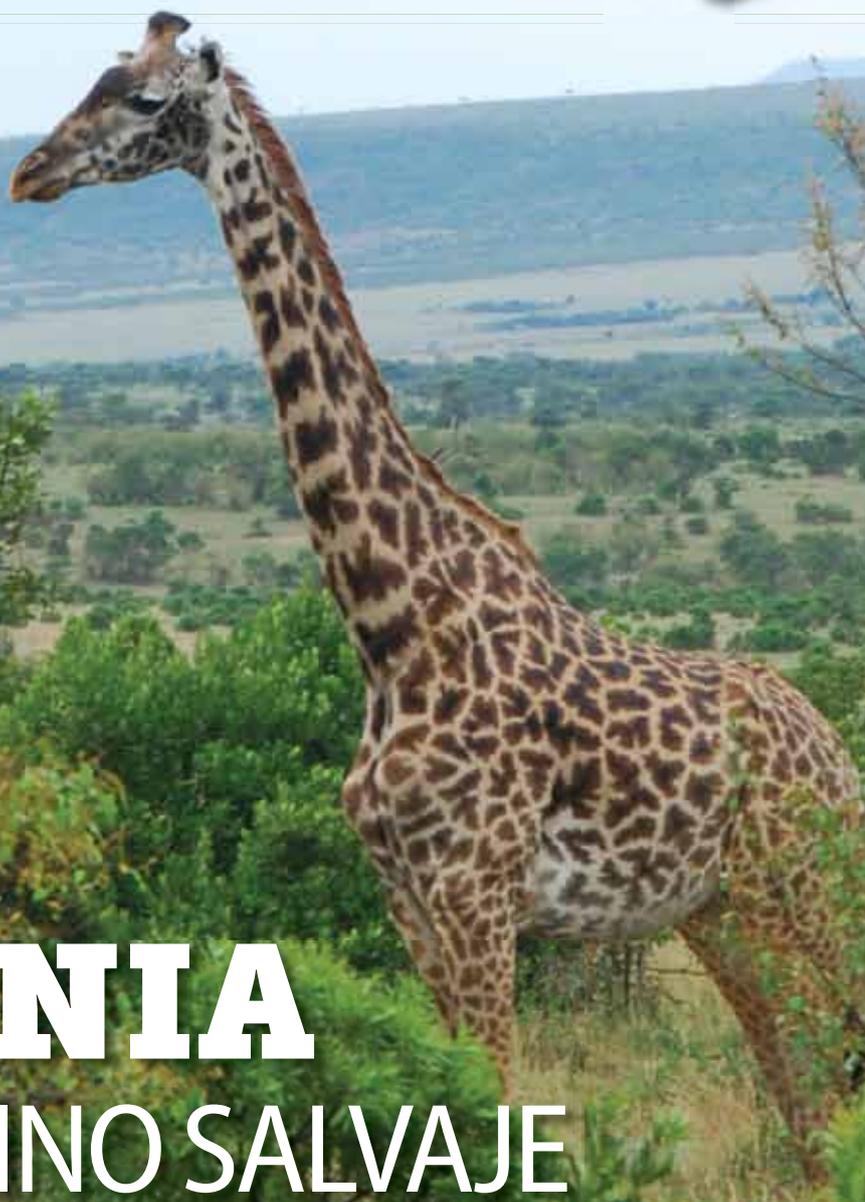


# top VIAJES

LA REVISTA DE TURISMO ONLINE  
año II N° 7 ENERO 2011



**SORTEO**  
CRUCERO PULLMANTUR POR EL  
BÁLTICO PARA DOS PERSONAS  
VER PÁGINA 130

## KENIA DESTINO SALVAJE

### VAL D'ARAN

PARAÍSO NEVADO

### TIERRA DE CAMPOS

MONUMENTOS RURALES

### MAR BÁLTICO

UN CRUCERO POR EUROPA

### PEKÍN

LA BELLA CONTRADICCIÓN

### NÁPOLES

PASIÓN MEDITERRÁNEA

### MARY KINGSLEY

LA AUTÉNTICA 'REINA DE ÁFRICA'

HOTELES

Las mejores opciones

GASTRONOMÍA

Restaurantes, vinos...

MOTOR

Chevrolet Orlando

AGENDA CULTURAL

Exposiciones, libros...

NOTICIAS

y ofertas de viajes



CASTILLA TERMAL  
HOTELES

# Regala bienestar y salud

Regala Felicidad con nuestros  
**Bonos Regalo**



VILLA DE OLMEDO  
HOTEL BALNEARIO



BURGO DE OSMA  
HOTEL TERMAL



## CÓMO DISFRUTAR TU BONO REGALO:

1

ELIGE

un regalo personalizado en  
[www.castillatermal.com](http://www.castillatermal.com)

+

2

REGALA

a quien quieras.  
Puede reservar el día  
para disfrutarlo en el  
**902 33 00 15**

=

3

DISFRUTA

entregando el  
**BONO** en el hotel  
elegido el día  
reservado.

## EDITORIA

Ana Reino  
areino@reinodelmo.com

## DIRECTOR

José Luis del Moral  
delmoral@topviajes.net

## DISEÑO ORIGINAL

Javier García  
nomelocreo2005@gmail.com

## MAQUETACIÓN

Reino & Delmo  
info@reinodelmo.com

## REDACCIÓN

redaccion@topviajes.net

## COLABORAN EN ESTE NÚMERO

Gonzalo Alvarado, Pilar Arcos, Delmo, Ana do Souto, Luis Esteban, Leticia Fernández, Paloma Gil, Antonio Gómez Rufo, Jaime González de Castejón, Pedro Grifol, Lime XL, Carlos Monselet, Cristina Morató, Marta Nuere Menéndez-Pidal, Asela Olea, Fernando Pastrano, Alberto Peral, Mónica Pérez, Sergio Prieto, Carmen Ramírez, Jorge Silva, Mónica Vaz.

## PUBLICIDAD

publicidad@topviajes.net  
+34 91 811 75 92



## EDITA

c/ Pintor Zuloaga, 10  
28691 Villanueva de la Cañada  
Madrid  
+34 91 811 75 92

La editora no se hace responsable de los contenidos firmados por cada autor, ni tiene por qué compartírtelos. Queda prohibida la reproducción total o parcial de la obra.

## FOTO DE PORTADA

Ejemplar de jirafa masai  
(Reserva Natural de Masai Mara)  
Ana do Souto

# “La cultura es abrirte a otras posibilidades... como viajar”

## VISADO DE ENTRADA

### ¿Qué es viajar?... ¿Y tú me lo preguntas?

De algunos conocidos míos, que no se dedican a esto de viajar, selecciono tres consideraciones:

Una: “Yo no viajo a ningún sitio porque prefiero ver los lugares maravillosos en el papel brillante de los libros maravillosos”.

Dos: “A mí me gusta viajar viendo la tele; cualquier país se ve mucho mejor en un buen documental, que pateándolo”.

Y tres: “Como en casa no se come en ninguna otra parte, así que... ¿para qué voy a viajar por ahí!... ¿para pasarlo mal comiendo cosas raras?”.

Pues bien, razones son.

Pero si las fotos en papel couché de los libros maravillosos sustituyen al placer de ver in situ la gran panorámica de cielo azul y tierra seca, por la que cruza una interminable hilera de cebras y ñúes atravesando la sabana del Serengeti; si una pantalla de televisión puede reemplazar la verdadera tridimensionalidad de los templos camboyanos de Angkor Vat, y si porque la cocina tradicional es toda la cultura de mi abuelo... “Apaga y vámonos”, que decía mi otro abuelo.

Vamos a recorrer el mundo todos a los que no nos importa que nos ciegue Orus delante de la Gran Pirámide, todos los que acompañamos al Cachorro de Sevilla, todos los que queremos sentir cómo tiembla la tierra bajo nuestros pies cuando Stromboli ruge, todos los que estuvimos a dos palmos de una cobra encantada en Benarés, todos los que probamos las lentejas picantes que no ha hecho mamá, todos los que descubrimos el olor del curry de Madrás... y la temperatura del Mar Rojo... y la textura de un baobab... y nos mojamos con las lluvias de Ranchipur... y los que vimos –sin rejas ni cristal– un gorila cara a cara.

Todos los que ansiamos que el conocimiento nos entre por los sentidos, manchándonos de barro o deleitándonos con el sonido de un shenai en el atardecer del desierto.

Porque la cultura no es saber muchas cosas a través de la tele, yendo al cine o navegando por Internet; la cultura es haber

experimentado una profunda transformación evolutiva que te haya abierto a otras posibilidades... como la de viajar. Es tener un *alma* (metáfora de cualquier cosa que llevemos muy dentro) que genere la curiosidad por indagar, el riesgo por la aventura y la fantasía como meta.

Porque si no... pasa lo que pasa. Que hay gente que cree que la Navidad se celebra en todo el mundo. Si ya lo dijo el torero: “Hay gente pa tó”..

## PEDRO GRIFOL

Escritor de viajes, fotógrafo y pintor  
Premio periodístico “Italia por Descubrir 2007”





8

ANA DO SOUTO



44

PULLMANTUR



28

PILAR ARCOS

## 44 CRUCERO POR EL BÁLTICO

La proximidad de la primavera acerca también la programación de cruceros por Europa. Pullmantur inaugura uno por el Báltico con escalas en varias capitales, asomadas a este mar del norte continental: Tallin, San Petersburgo, Estocolmo, Helsinki, Copenhague y una extensión hacia el interior de Alemania para conocer la grandiosidad de su capital, Berlín. Se lo contamos de primera mano.

## 8 DESTINO SALVAJE

**KENIA** guarda en su territorio una rica fauna salvaje que vive en libertad en numerosos parques y reservas repartidas por todo el país. Leones, jirafas, búfalos... desfilan ante el objetivo fotográfico.

## 28 CIUDAD CONTRADICTORIA

**PEKÍN** es una urbe en la que se alternan aspectos tradicionales con otros vanguardistas y en la que conviven por igual el comunismo y el consumismo.

## Y ADEMÁS...

03 **VISADO DE ENTRADA**  
**PEDRO GRIFOL**  
“¿Qué es viajar?”

24 **IDA Y VUELTA**  
**Rubén Gimeno**  
“Somos un país sin tradición sinfónica”

*¿Te gustaría conocer fantásticos lugares como  
Hanoi, Beirut, Damasco, Cairo, Ereván o Tiflis?*

# *¡No lo pienses más!*

*LOT te lleva a todos estos exóticos  
destinos y a muchos más.*

*Busca nuestras increíbles  
ofertas en **lot.com***



**lot.com**

POLISH AIRLINES

**LOT**

A STAR ALLIANCE MEMBER 

74



JAIME GONZÁLEZ DE CASTEJÓN

### 74 MONUMENTOS RURALES

En Tierra de Campos se mantienen aún en pie muchos de los tradicionales palomares que salpican su territorio, como auténticos monumentos rurales.

### 84 MARY KINGSLEY

Todos recordamos a Katharine Hepburn en *La reina de África*. Cristina Morató nos cuenta la auténtica historia de esta aventurera inglesa.



84

### Y ADEMÁS...

090 **HOTELES**  
noticias del sector

096 **GASTRONOMÍA**  
restaurantes, vinos...

104 **MOTOR**  
Chevrolet Orlando

110 **BAZAR**  
belleza, moda...

122 **PISTAS**  
culturales, libros,  
cine...

130 **SORTEO**  
crucero Pullmantur

132 **NOTICIAS**  
aerolíneas, cruceros...

142 **KILÓMETRO 0**  
ANTONIO G. RUFO  
"¿Fin de la crisis?"



56

ALBERTO PERAL



68

SERGIO PRIETO

### 56 MARAVILLAS AMALFITANAS

**NÁPOLES** es una ciudad bulliciosa, llena de gente, colores y mucha alegría; una muestra del carácter de los italianos al sur del país.

### 68 PARAÍSO NEVADO

**VAL D'ARAN**, en el Pirineo ilerdense, cobra su auténtica imagen durante el invierno, cuando la nieve le proporciona el color blanco dominante.

# CONOCE POLONIA CON LOT

*¡El verdadero placer de volar con todo incluido!*

*Comida a bordo, reserva anticipada de asiento y 20 kilos de equipaje facturado sin cargo adicional y con el mejor servicio*

*Te ofrecemos 10 vuelos semanales desde Madrid y Barcelona a Varsovia durante la temporada de invierno (hasta finales de marzo 2011).*

*Busca nuestras increíbles ofertas en **lot.com***



**lot.com**

POLISH AIRLINES

**LOT**

A STAR ALLIANCE MEMBER 



El león es el señor de la sabana africana. Se pasa buena parte del día sesteando y se vuelve activo a la caída del sol.

# KENIA

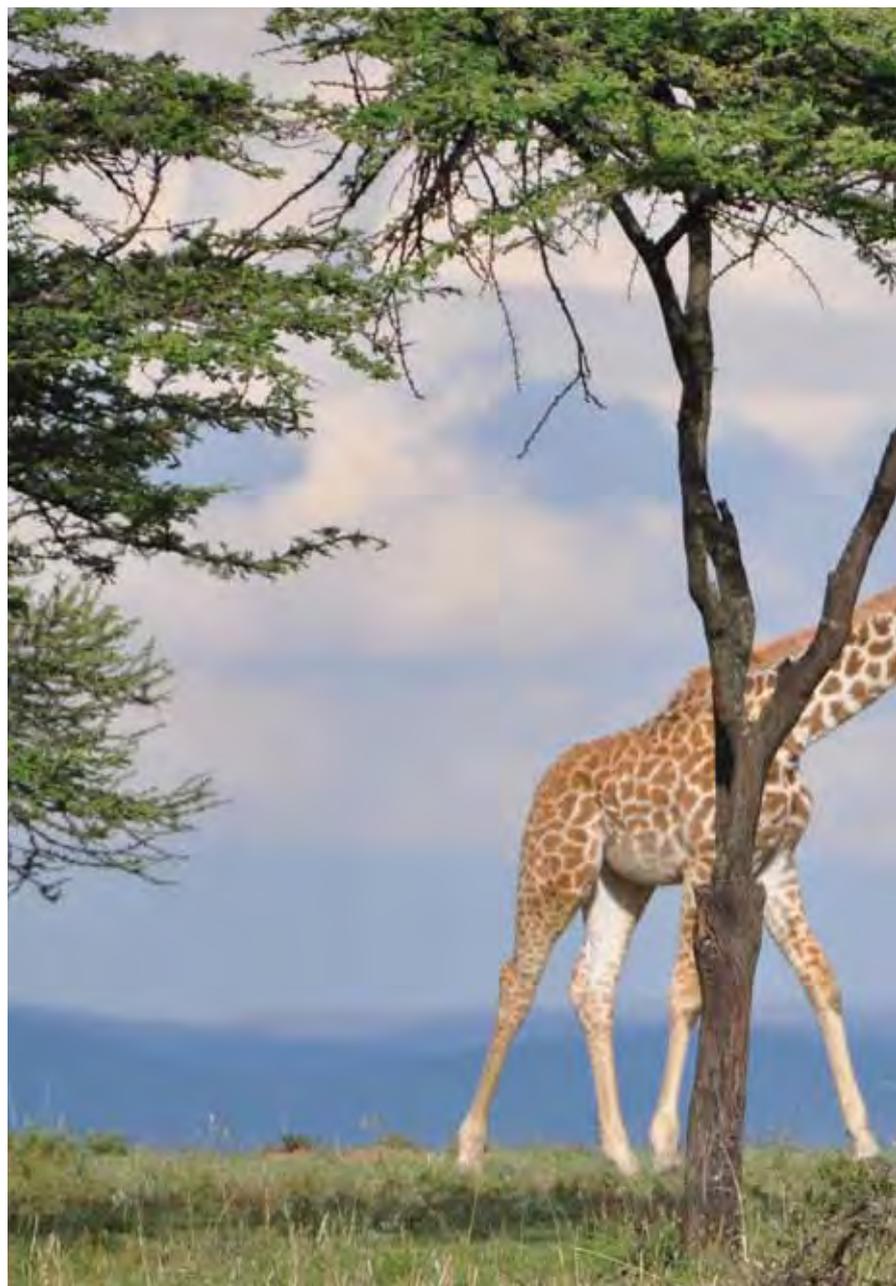
## NATURALEZA SALVAJE

TEXTO GONZALO ALVARADO [gonzalo.alvarado@topviajes.net](mailto:gonzalo.alvarado@topviajes.net)  
FOTOS ANA DO SOUTO / DELMO [redaccion@topviajes.net](mailto:redaccion@topviajes.net)

Lo más interesante de viajar a Kenia es conocer su fauna salvaje en libertad; para ir a la playa o visitar yacimientos arqueológicos ya hay otros destinos. Ver leones cazando, ñus en formación o cebras peleándose en su hábitat natural es otro asunto; eso sí es cosa de Kenia

**A**ntes de viajar a Kenia hay que tener en cuenta un par de detalles. El primero es que lo más interesante de este país es su fauna salvaje. Leones, jirafas, búfalos, leopardos... se encuentran en absoluta libertad; los enjaulados somos los visitantes a su hábitat. ¡Y ojo con olvidarlo! Por supuesto que también hay zonas de playa (ahí está Mombasa) y yacimientos paleontológicos que sugieren que el hombre surgió en estas tierras (lago Turkana y Koobi Fora) y hasta impresionantes montañas (Kilimanjaro) y grandiosas cataratas (lago Victoria), pero el tiempo del viaje es finito y hay que elegir. Porque ese es, precisamente el segundo detalle: Kenia tiene la misma extensión (586.000 km<sup>2</sup>) que Francia y Bélgica juntas, y, desde luego, sus carreteras no tienen nada que ver con las de estos países europeos, por lo que los desplazamientos no se pueden medir en kilómetros, sino en horas.

Con estas premisas como base del viaje iniciamos el itinerario con la llegada a Nairobi (río de agua fresca), capital del país y falta de cualquier



atractivo. De ser daneses, tal vez la curiosidad nos llevaría a visitar la casa museo de Karen Blixen, la de: “Yo tenía una granja en África, al pie de las colinas de Ngong...”, a la que puso cara Meryl Streep en la adaptación cinematográfica de su autobiografía *Memorias de África*. Lo dicho, si no se ha nacido en Dinamarca, es una visita absolutamente prescindible.

#### **MASAI MARA**

La primera etapa del viaje tiene como meta la reserva de Masai Mara, en el límite fronterizo con Tanzania. Se encuentra a algo más de 260 kilómetros de Nairobi o, lo que es lo mismo, alrededor de cinco

horas por carreteras asfaltadas (*barabara*, en swahili), las menos, y casi nunca con el firme en buen estado, y caminos (*njia*) de tierra, los más. En el trayecto atravesamos el valle del Rift, una depresión que atraviesa Kenia de norte a sur, de la que se obtiene una vista panorámica impresionante desde Mai Mahiu. En el camino surgen mínimos poblados, asentamientos que apenas pueden recibir ese nombre, hasta que llegamos a Narok (río negro), la capital de los masai, una de las 42 etnias (cada una con su idioma) que pueblan el país; una tribu nilótica de pastores nómadas conocida por sus vistosos vestidos y su forma de vida.



La jirafa, el mamífero terrestre más alto del planeta, se alimenta de las hojas las acacias espinosas, que arranca ayudada por su poderosa lengua, insensible a las púas.



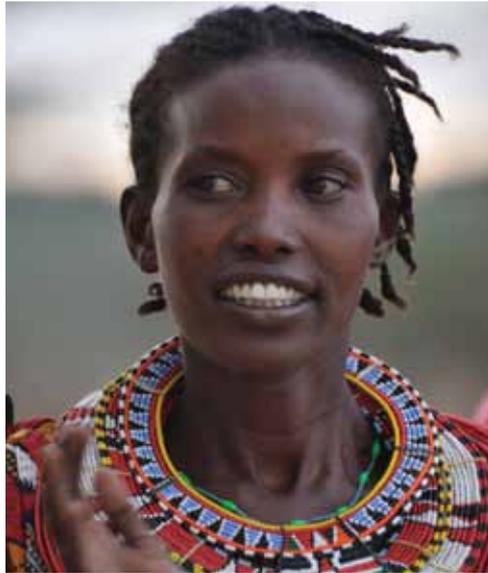
**Miles de animales** comparten espacio en las llanuras abiertas de la reserva de Masai Mara, como estas manadas visibles de cebras y ñus. Pero en sus más de 1.500 km<sup>2</sup> de extensión se esconden elefantes, hienas, jirafas, búfalos, primates... una rica fauna de mamíferos que, sin embargo, es una mera anécdota ante las más de 450 especies de pájaros y aves rapaces y terrestres que habitan la zona.

### Los masai y los samburu

En Kenia hay 42 grupos étnicos, cada uno de los cuales tiene su propia lengua, aunque en el país los idiomas oficiales son el inglés y el swahili. Los kikuyu forman el grupo más numeroso, con más de siete millones de individuos, mientras que los elmolos apenas superan el medio millar. Pero los más conocidos por sus ritos y vistosos ropajes y adornos son los masai (fotos superior derecha e inferior).

Pastores de origen nilótico, proceden en sus orígenes de la zona sudanesa del Nilo y el ganado es el centro de su existencia. El alimento básico tradicional de los masai ha sido la sangre de vaca (extraída mediante un corte en la yugular, que la mantiene viva) mezclada con leche. Emparentados con los masai, los samburu (mujer en la foto superior izquierda) habitan en la parte norte del país. También seminómadas, viven del pastoreo de vacas, ovejas, cabras y camellos.

En ambas tribus las ropas tradicionales utilizan colores vivos, preferentemente el rojo, lo que les sirve para ahuyentar a los animales salvajes que se acercan a los rebaños. En el viaje a Kenia se incluye una visita a una *manyatta*, pequeños núcleos de carácter familiar conformados por no más de una docena de cabañas circulares construidas con un armazón de cañas y barro seco que a su vez trazan el perímetro del asentamiento para dejar reservado el centro a los apriscos del ganado. La visita a estos poblados cuesta entre 20 y 30 dólares por persona.



En esta visita a la reserva tendremos ocasión de conocerlos. La ciudad de Narok carece de interés y la cruzamos con la velocidad que el estado de la carretera y los muchos peatones que por ella transitan nos permiten.

### 'LOS CINCO GRANDES'

Esta enorme reserva de animales, la mayor de Kenia, nos deja entrar en contacto con una variada fauna en la que figuran los que fueron denominados por los cazadores como *los cinco grandes*: elefante, leopardo, león, búfalo y rinoceronte. Eran las piezas más codiciadas por los cazadores y ahora se han convertido también en los trofeos más deseados en los safaris fotográficos. Aunque, posiblemente, no sean los cinco más llamativos. Búfalos vamos a encontrar por todas partes, como cebras, jirafas, topis, impalas,

aves de todos los plumajes y tamaños y ñus, muchos ñus. Este antílope, que protagoniza cada año la gran migración de millones de ejemplares entre Kenia y Tanzania cruzando el río Mara, es uno de los animales más raros y menos apreciados por los kenianos. Le llaman el antílope tonto, calificativo al que contribuye su aspecto, pues parece estar hecho con partes de otros animales: cabeza de saltamontes, cuernos de alceláfo, barbas de cabra, patas de gacela, joroba de camélido, cola de caballo y andares poco agraciados.

El elefante y el león se dejan ver fácilmente, pero el rinoceronte escasea y el leopardo es, de los cinco grandes, el más complicado de encontrar, camuflado en los árboles. A cambio hay otros mamíferos más que interesantes y fotográficamente muy agradecidos. En esta categoría B, tras los



### De caza y de 'caza'

Una cría de impala no es más que un aperitivo para un león adulto, capaz de zamparse unos siete kilos de carne al día. La escena fue seguida a distancia por la familia del joven antílope, que vio como el gran felino lo cazaba sin que pudiera hacer nada por él. Un enfrentamiento desigual que

terminó sin sorpresa: el pequeño en las fauces del depredador. Visto y no visto, como otra escena bien distinta, también protagonizada por un león, esta vez en compañía de su pareja, a la que corteja en un ritual que repite cada media hora durante tres días. En el rito del apareamiento los leones se emplean con intensidad,

pero también con brevedad. En el caso del encuentro que aparece en la secuencia inferior, el león no empleó más de 15 segundos en lanzar el rugido que marca el final del encuentro sexual; lo que no quita para que la leona adopte una postura final que parece indicar que está satisfecha. Puedes ver ambos vídeos clicando aquí.





### Safaris fotográficos

En swahili, idioma oficial de Kenia junto al inglés, el término safari significa viaje. Y cuando se trata de hacer un viaje fotográfico, Kenia es un destino fabuloso. La salvaje naturaleza de sus parques y reservas ofrece una infinita posibilidad de captar imágenes inusuales en muchos otros lugares de la tierra. Una buena parte del país está dedicada a estos espacios abiertos para conservar animales en su hábitat natural. Masai Mara, Lago Nakuru, Samburu y Taita Hills son los que ocupan este viaje/safari, pero hay otros igualmente interesantes: Amboseli, Tsavo (el de la leyenda de los leones sin melena comedores de carne humana), Laikipia, Nairobi, Shaba, Buffalo Springs, Meru, Kakamega y Shimba Hills, por ejemplo. En este contacto con la naturaleza reside el atractivo del viaje a Kenia, un destino que engancha y del que siempre se guardará un recuerdo diferenciador a muchos otros, a casi todos los demás que ya hayamos conocido.



**En los safaris no todo está previsto y muchas veces resulta difícil avistar a los animales más escurridizos, como el leopardo o el guepardo. En esto también influye la suerte, pues los coches del safari se mueven por caminos predeterminados y salirse de ellos conlleva una multa si son descubiertos por los vigilantes**

cinco grandes, figuran el hipopótamo (el animal más mortífero para los humanos, seguido de cerca por el búfalo), la jirafa en sus distintas familias (masai, reticulada y de Roschild), la abundante cebrá común, antílopes de todo tipo y la sorprendente avestruz.

### 'PASO' DEL ECUADOR

La segunda etapa lleva al lago Nakuru y para llegar hay que desandar parte del camino hecho hasta enlazar con la carretera de Nairobi, así es que cruzamos de nuevo Narok y su calle (sólo vimos una) abarrotada de gente. En el recorrido (otras cinco horas y media) se ven cultivos, que hasta ahora eran inexistentes, en el entorno de Naivasha (río de agua dulce). Llegamos al

hotel Lion Hill, cerrado por una valla electrificada como protección ante la cercanía de los animales que le dan nombre: leones. El safari deja ver rinocerontes blancos y negros, avestruces, jirafas, babuinos de oliva, impalas, cobos y, al final de la jornada, cientos de flamencos, y pelícanos, parejas de hipopótamos y una hiena que se hace la despistada para tratar de cazar alguna pieza, que se reúnen en el lago en un espectáculo de apabullante belleza.

La tercera etapa, otras cinco horas de viaje, conduce a Samburu, pero esta vez vamos a tener una experiencia única. En el camino hemos de cruzar el ecuador, el paralelo cero, de sur a norte. No tiene un significado especial que no sea el de la mera curiosidad que supone

El búfalo, que siempre parece dispuesto a atacar, era considerado por los cazadores el más peligroso de los 'cinco grandes'; de hecho es, después del hipopótamo, el animal que más víctimas causa entre los humanos. Las cebras de llanura, sin embargo, son animales apacibles.







**Los elefantes** recorren muchos kilómetros al día en busca de alimento y agua. Son fáciles de ver en grandes manadas en la Reserva Nacional de Masai Mara, lo mismo que familias de impalas, que pastan tranquilas en los extensos pastizales del parque. No así el leopardo, uno de los animales más esquivos, al que se entrevé en esta foto en la rama de un árbol a la que ha subido la pieza que ha cazado: un antílope de tamaño medio.



Columna de ñus al atardecer en la reserva natural de Masai Mara. Estos antílopes protagonizan cada año un gigantesco movimiento migratorio entre Kenia y Tanzania en el que más de dos millones de individuos cruzan el río Mara en columnas de hasta 40 kilómetros de longitud.



En Nyahururu, a caballo entre ambos hemisferios, hay demostradores del cambio de sentido del correr del agua e individuos ataviados con ropas tradicionales de una de las 42 etnias de Kenia que esperan ser fotografiados por los turistas junto a una cascada; en ambos casos buscan una propina, "en dólares mejor que en shillings"



la forma en que gira el agua: en sentido de las agujas del reloj en el hemisferio sur y en sentido contrario, pocos metros más allá, en el norte. Al menos eso es lo que intentan demostrar unos propios armados con una jofaina llena de agua, un embudo y una palangana a cuantos se detienen en el *curio* (tienda de artesanía) de turno, esta vez en Nyahururu, poblado que está a caballo entre ambos hemisferios, y que es conocido por una cascada en la que individuos ataviados con ropajes tradicionales de no sé qué tribu esperan pacientemente la llegada de los turistas para pedir unos shillings por fotografiarse junto a ellos.

La carretera nos devuelve al hemisferio sur: Ndayagua, Ngobit, Gatarakwa, Solio, Mweiga, Naromoru, hasta cruzar de nuevo el ecuador por Nanyuki (una localidad en la que, vaya usted a saber por qué, los ingleses tienen

una base militar); ya sólo Timau e Isiolo (una iglesia y una mezquita destacan entre el resto de edificios) nos separan del acceso al Parque Nacional de Samburu, en el que no van a faltar animales que fotografiar, algunos ya viejos conocidos de Masai Mara y Nakuru, pero otros que se estrenan ante nuestro objetivo. Entre ellos el escurridizo y bello guepardo; las cebras de Grevy (distintas a las de llanura), los oryx de Beisa o el halcón pigmeo (el ave rapaz más pequeña) son algunas de nuestras 'capturas', además de las consabidas jirafas, elefantes, impalas o babuinos amarillos.

#### SORPRESAS

En uno de los safaris vamos a tener la sorpresa del viaje: el coche se queda atascado en un banco de arena y tardamos dos horas y cuarenta y cinco minutos en ser rescatados. Ni un alma

pasaba por los alrededores, sólo se veían pájaros y algún babuino despistado, aunque intuíamos que éramos observados por otros habitantes de la zona. Ya en Masai Mara habíamos tenido otro susto: uno de los coches del safari pinchó una rueda, anocheceía y el cambio de neumático se hizo formando un círculo con otros tres coches para proteger al esforzado guía en sus tareas de reparación... ¡con una pareja de leones a menos de 100 metros! La puesta de sol es el momento preferido por estos felinos para salir de caza.

Aquí, en Samburu, vamos a visitar otro poblado nilótico: los samburu, tan parecidos en ropajes y forma de vida, que bien parecen ser primos hermanos de los masai; si bien, no sé por qué, estos samburu resultan más simpáticos, más abiertos, pero con la misma fijación en cobrar la 'bienvenida' a los turistas.



**Majestuosa naturaleza.** La belleza que podemos encontrar en Kenia queda patente en estas imágenes de animales de todo tipo. El avestruz macho y el hipopótamo, captados en Masai Mara; el guepardo, en Samburu; y los rinocerontes blancos con un par de búfalos al fondo, los impala en plena pelea por el control de las hembras, y los flamencos, en el lago Nakuru.



En este viaje *salvaje* aún queda el trayecto más largo, el que nos lleva, de una tirada, hasta Salt Lick, en el santuario de Taita Hills, de nuevo en la frontera con Tanzania, pero esta vez al este, cerca de Mombasa. Nada menos que seis horas y media de coche. Búfalos bebiendo en la charca del hotel es lo más llamativo de esta estancia. Demasiado esfuerzo para tan poco premio. Mejor pasar un día más en Nakuru y otro en Masai Mara y dejar de lado esta excursión intrascendente. Tal vez sea un destino factible para quienes se alojan en Mombasa.

De regreso a Nairobi, cerca de siete horas de carretera, o un par de ellas más si, como fue el caso, aparecen neumáticos quemados en la calzada y un camión del ejército controlando que el camino quede expedito. Es sólo una más de las anécdotas que pueden surgir en el viaje a Kenia. ❶



## KENIA



### CÓMO LLEGAR

**EN AVIÓN.** Desde España no hay vuelos directos a Nairobi, así es que el viaje pasa por hacer una conexión europea. Tal vez la mejor opción sea British Airways, pues siempre será más fácil que las conexiones funcionen entre sí. Desde luego, para no tener problemas a la llegada lo más fácil es contratar un viaje organizado por una empresa de confianza. Como Htt, que además de organizar el viaje, dispone de guías en español, lo que no deja de ser una ventaja cuando se pretende un acercamiento mayor a la gente del país. [www.travelhtt.com](http://www.travelhtt.com)  
[www.britishairways.com](http://www.britishairways.com)

### DÓNDE DORMIR

Hay excelentes hoteles y también pensiones de quinta división. A la hora de concertar el viaje es mejor pasarse de estrellas que quedarse corto. No sólo se apreciará la diferencia en las instalaciones (mosquiteras, repelente de mosquitos, bufé, etc.) y el servicio, sino que también se sale ganando en la ubicación: dentro del parque, cerca de los animales, para llegar cuanto antes al safari. La cadena Sarova es una buena opción.

**THE SAROVA STANLEY HOTEL.** Un clásico de aire colonial en el centro de Nairobi. El vestíbulo está plagado de fotos de época. Cuenta con 217 habitaciones de distintas



categorías. [www.sarovahotels.com](http://www.sarovahotels.com)

**HILTON NAIROBI.** Céntrico, en la calle Mama Ngina, con todas las garantías de los hoteles de esta cadena y un servicio esmerado. Excelente bufé, piscina, terraza, bar... [www1.hilton.com/es](http://www1.hilton.com/es)

**SAROVA MARA GAME CAMP.** Situado en

pleno parque de Masai Mara, este *cuatro estrellas* dispone de los servicios necesarios para hacer agradable el regreso a la habitación después del safari. Piscina. Buen bufé. [www.sarovahotels.com](http://www.sarovahotels.com)

**SAROVA SHABA GAME LODGE.** En la reserva natural de Shaba, cerca del lago Nakuru. Personal atento, buenas vistas. [www.sarovahotels.com](http://www.sarovahotels.com)

**SAROVA SALT LICK LODGE.** Curioso hotel (en la foto) que comparte servicios (almuerzo y piscina) con el Taita Hills, situado en el santuario de mismo nombre. Al atardecer, elefantes y búfalos acuden al abrevadero del hotel, basado sobre columnas. [www.sarovahotels.com](http://www.sarovahotels.com)

### DÓNDE COMER

La comida, con una fuerte influencia india, es muy especiada y, en algunos casos, muy picante. La mejor opción es el bufé de los hoteles, con platos variados de carnes y pescados, y descartar las comidas callejeras por su falta de higiene. Hay que reservarse



una noche para cenar en el **CARNIVORE** de Nairobi (en la foto), una cita imprescindible para conocer las carnes de cocodrilo, cebra, ñú, antilope... El ambiente es muy distendido y el precio no es desorbitado. Merece la pena conocer este clásico de la cocina keniana para turistas, en el que no faltan nairobiños. [www.tamarind.co.ke/restaurant.php](http://www.tamarind.co.ke/restaurant.php)

### MONEDA

La moneda oficial es el shilling (KES), a razón de 106 KES por un euro (1KES = 0,01€). Es conveniente viajar con dólares, pues es la moneda mejor aceptada y la traducción suele ser equivalente para dólares y euros, con lo que se pierde un 30% en la transacción. Por cierto, los dólares que sean de tiradas posteriores al año 2003, en muchos sitios no los aceptan anteriores, incluido el trámite oficial para hacer el visado de entrada (25\$ o 25€, he ahí la cuestión). Si paga en dólares exija el cambio en la misma moneda, aunque no siempre lo conseguirá; en cuanto tienen oportunidad dan la vuelta en shillings. Moraleja: hay que llevar moneda keniana en el bolsillo... y regatear. No pague más de la mitad de lo que pidan.

### CONSEJOS

– **Sanidad.** Viajar a tierras africanas obliga a tener ciertas precauciones sanitarias. Es más que recomendable vacunarse contra la fiebre amarilla y seguir el tratamiento profiláctico para reducir el riesgo de contraer la malaria. Consulte en el servicio de sanidad exterior más cercano a su localidad. Ahí le

aconsejarán, además, sobre los repelentes más indicados para mantener los insectos a distancia. El viaje no es recomendable, más bien desaconsejable, para embarazadas y personas con problemas de columna: los caminos son muy incómodos y bacheados. En el botiquín que no se le olvide poner un desinfectante e ibuprofeno o aspirina.

– **Aseos.** Los servicios de las tiendas de artesanía (curios) están especialmente limpios. Una vez más, haga caso al guía; ni se le ocurra entrar a un aseo de una gasolinera o de una parada no oficial...usted mismo.

– **Vestimenta.** Es recomendable vestir con ropa holgada, camisas de manga larga, pantalones largos y calcetines, especialmente al amanecer y anochecer, cuando los mosquitos son más agresivos. Hay que evitar los colores oscuros y chillones por dos motivos: atraen a los mosquitos y ahuyentan a los animales salvajes, y podrían alejarse cuando se esté en disposición de hacer la foto de nuestra vida. Los masai y los samburu, por ejemplo, utilizan colores llamativos como primera arma defensiva contra leones y otros depredadores. Llevar calzado deportivo, un chubasquero ligero y un jerséi fino.

– **Guía.** Seguir sus consejos; él sabe de qué va la vaina y si recomienda salir aunque esté lloviendo hay que hacerle caso; es casi seguro que cuando empiece el safari haya un sol radiante. Los guías se comunican entre sí y cuando avistan una pieza difícil avisan a los demás; siga su consejo por muy interesante que le parezca lo que tenga ante sí en ese momento.

– **Detalles.** Llevar lápices y bolígrafos para regalar. Son muy apreciados, especialmente por los niños. También esa camiseta de publicidad que nunca se pone; no digamos



nada si es del Real Madrid o del Barça.

– **'Armas' para el safari.** Lleve una buena cámara con un objetivo de 400 mm (mínimo 300 mm) o se arrepentirá, y una cámara de video decente, no le vaya a pasar como a nosotros, que perdimos la oportunidad de captar buenas imágenes de animales en acción (no hay más que ver la película que hemos colgado de una pareja de leones en el momento amoroso). Tampoco desdeñe unos prismáticos.

### MÁS INFORMACIÓN

#### INTERNET

[www.travelhtt.com](http://www.travelhtt.com)  
[www.magicalkenya.com](http://www.magicalkenya.com)  
[www.kenyalogy.com](http://www.kenyalogy.com)



HTT Holidays & Incentives



MARFA TRAVEL

Agencia Asociada  
Carlson  
Wagonlit  
Travel

# *The Ultimate Experience*



WHERE ADVENTURE MEETS LUXURY

◆ THE HTT TRAVEL EXPERIENCE ◆

Holidays, VIP Travel, Incentives & Special Events  
in the Middle East, Africa & Asia

Para más información:

[marfatravel@marfatravel.com](mailto:marfatravel@marfatravel.com)

Teléfono - 91 715 11 81





**RUBÉN GIMENO,** DIRECTOR DE ORQUESTA

**“Me gusta establecer una simbiosis con el público”**

Natural de Valencia, se graduó en violín y música de cámara en el Conservatoire Royale de Bruselas antes de comenzar sus estudios de dirección de orquesta en la Universidad de Maryland (Estados Unidos) bajo la supervisión de James Ross. Siguió sus estudios en Estocolmo con Jorma Panula en el Royal Stockholm Conservatory. Titular de la Orquesta Sinfónica del Vallés (La del Palau de Barcelona) desde 2009, supone un soplo de aire fresco para la música española. Ha sido director invitado en todas las mejores orquestas del país y también a trabajar con muchas de las internacionales más importantes.



## Cómo se puede acercar la música clásica a los jóvenes?

Lo más importante es que la música forme parte de nuestras vidas, estando integrada en la enseñanza y que encuentre su prolongación en la vida familiar. El trabajo con niños no debe ser algo puntual. La música debe funcionar como un medio para educar e integrar, y no sólo debe ser vista como un fin en sí misma.

**Cada vez más, hay conciertos que incluyen en su programa composiciones de bandas sonoras de películas, clásicos del pop... hasta el *Aserejé*.**

### ¿Está de acuerdo con esta fórmula?

Por supuesto. Siempre debe haber sitio para la buena música. El gran compositor Maurice Ravel dijo que prefería un buen bolero a una mala sinfonía. El éxito de público que tenemos cuando programamos música de cine es indudable, con lo cual la reflexión nos llevaría a plantearnos cuál es la música "clásica" del siglo XXI

### ¿Y la utilizada por los tres tenores?

Gracias a ellos, que, no olvidemos, son tres de los cantantes más importantes de nuestra historia reciente, la música lírica llegó a muchos miles de personas, y esto nunca es malo.

### ¿Por qué la zarzuela es endémica, de consumo interno, por qué no traspasa fronteras?

Bueno, entiendo que el hecho de tener una parte hablada muy importante,

**"Los 'tres tenores' llevaron la lírica a miles de personas"**

**"La música debe ser un medio para educar e integrar"**

**"La crisis nos hace experimentar y ser más creativos"**

**"La cultura es de todos y necesita apoyos oficiales"**

que es en español y de que su época más gloriosa se situaría en la primera parte del siglo veinte, retratando una España costumbrista, hace más difícil su entendimiento fuera de nuestras fronteras, aunque ya se ha llevado a escenarios tan importantes como la Scala de Milán.

### ¿La música clásica necesita apoyos oficiales?

Sin duda, la música y la cultura en general es el bien máspreciado de un país desarrollado y es patrimonio de toda la sociedad

### ¿Cómo llega un joven como usted a adentrarse en el mundo de la música clásica?

En mi caso no tiene mucho mérito. Mi familia tiene una larga tradición musical. Mi abuelo era músico, mi padre es músico y mi hermano también. Es nues-

tra pasión.

### ¿Por qué en Valencia se vive la música de una forma distinta al resto de España?

Las bandas de música han realizado y continúan realizando, a pesar de los malos tiempos, una función de formación y cohesión social impagable. En una época en la que no había muchos elementos de ocio, en la banda se hacía música, tertulias, viajes... era como una gran familia y esto ha contribuido a que muchos músicos nacidos en mi tierra hayamos encontrado en esta vocación nuestra manera de vida.

### ¿La gerencia de la Orquesta Sinfónica del Vallés le deja experimentar?

### ¿Tiene absoluta libertad para elegir sus programas?

Debo decir que si hay una orquesta en España que no deja de experimen-

tar y encontrar nuevos caminos es la Orquesta Sinfónica del Vallés. Es una orquesta de mentalidad muy abierta y tengo la fortuna de poder trabajar junto a un grupo de grandes profesionales.

No siempre un programador hace lo que le apetecería personalmente. Hay que pensar en más elementos que uno mismo. En la orquesta escuchamos la voz de nuestro público; pensamos que es más rico tratar de crear esta simbiosis con él.

### ¿Se nota la dichosa crisis también en el mundo de la música clásica?

Por supuesto. Se han reducido mucho los presupuestos, pero pienso que también es el momento para ser más creativos y explorar nuevos caminos. No pienso que esta crisis sea absolutamente negativa.

**“Somos un país  
sinfónicamente  
joven, sin  
tradición”**

**“La música en  
España sólo  
se ve como  
entretenimiento”**

**“Para la hora de  
la cena, nada  
como un buen  
Puccini”**

**¿Qué obras programaría para llenar el patio de butacas de gente joven?**

Lo primero que se debe hacer para atraer a la gente joven es eliminar muchos tabús que hacen pensar al público no iniciado que un concierto de música clásica es un espacio de prohibición y no de libertad. Por ejemplo, el hecho de que sólo se aplaude al final de cada obra y no de manera espontánea, el hecho de tener que vestir de una forma concreta, etcétera. Tenemos que animarlos a que se atrevan con esa primera experiencia y luego tratar de convencerlos mostrándoles nuestra pasión por lo que hacemos.

**¿No ocurre en su mundo como en el fútbol, que estadio y teatro sólo se llenan cuando juegan los mejores y al resto no van ni los incondicionales?**

No necesariamente. Hay un tipo de público que va a los eventos en función del reconocimiento de la formación o el director que participe, pero otra parte muy importante se siente atraída por la música que se le ofrezca, sin importarles tanto quién la interpreta

**¿En qué país se aprecia de verdad la música clásica?**

Nosotros somos un país joven en esto de la música sinfónica, y es verdad que somos muy entusiastas, pero no gozamos de la tradición de países centroeuropeos que tienen muchas formaciones centenarias.

**En cualquier ciudad alemana o centroeuropea, por muy pequeña que sea, hay todos los días decenas de conciertos en salas improvisadas con solistas, dúos o cuartetos que**



**empiezan. ¿Por qué aquí no ocurre lo mismo?**

Porque la música no forma parte de nuestras vidas, sólo se ve como entretenimiento.

**¿Qué instrumento le atrae más?**

La orquesta.

**Cuando viaja, ¿qué música lleva en la maleta?**

Bueno, gracias a la tecnología en la ma-

leta poco, pero mucha música clásica y algo de jazz y flamenco.

**Un genio por encima de todos...**

No sabría qué decir. Le diré mis favoritos: Handel, Mozart y Beethoven.

**No hay clásicos en la discoteca, ¿que CD ponemos para escuchar?**

Las *Cuatro Estaciones de Vivaldi* interpretadas por Il Giardino Armonico. ¡Es rock duro!

**Una música para cada momento.**

**¿Porejemplo...?**

Para empezar el día, algo de Mozart o Haydn, música con buen humor; para la sobremesa, el segundo movimiento de la Sinfonía *Patética* de Chaikovsky; para después de la siesta, el último movimiento de la séptima Sinfonía de Beethoven, y para la cena, un buen Puccini. 🎧

# Hoteles en el corazón de Évora

## M'AR De AR Muralhas

Timeless Charm Hotel  
★★★★



## M'AR De AR Aqueduto

Historic Design Hotel & Spa  
★★★★



M'AR De AR  
HOTELS

Heavenly Inspired Hotels



[geral@mardearhotels.com](mailto:geral@mardearhotels.com)

[mardearhotels.com](http://mardearhotels.com)



# PEKÍN

## CIUDAD ABIERTA

TEXTO FERNANDO PASTRANO [fpastrano@gmail.com](mailto:fpastrano@gmail.com)

FOTOS PILAR ARCOS [pilararcos.m@gmail.com](mailto:pilararcos.m@gmail.com)

En la Tribuna de Tiananmen sigue el colosal y solitario retrato de Mao. Hay que pasar por debajo de él para entrar en la que fue Ciudad Prohibida. El cartel de la izquierda dice: "Viva la República Popular China". El de la derecha: "Viva la gran unidad de los pueblos del mundo".



Durante siglos, Pekín fue un misterio para Occidente y aún hoy lo sigue siendo. Con sus tres mil años de historia auestas, ha sido la capital de cinco dinastías (Liao, Jin, Yuan, Ming y Qing) que acabaron "pequinizadas", devoradas por la enorme personalidad de esa ciudad

**E**l viajero que acaba de llegar a Pekín siente que se encuentra zambullido en un mar donde todo es enorme. Un océano de personas, de coches, de calles, de altos edificios, de tiendas, de ruidos, de olores... Aquí todo es inmenso, pero al mismo tiempo se pueden descubrir, a poco que uno se empeña, pequeños rincones en cada recodo de las grandes avenidas. Todo es viejo, viejísimo, pero también está lo nuevo, novísimo, impregnado por esa modernidad apabullante y algo improvisada de quien quiere recuperar el tiempo perdido y no deja para mañana lo que puede cambiar hoy.

Pekín es una pura contradicción, y ahí puede que resida su mayor encanto. Un caos, un enorme caos muy bien organizado, como la mayor parte de la China urbana. "No se engañe – nos dice un viejo criador de oropéndolas en el parque de Beihai– si Mao Zedong queda en la Historia, que quedará, no será por haber traído el comunismo a China, ni tan siquiera por habernos quitado el hambre a millones y millones de chinos. Lo será

por haber puesto orden en este caos que nosotros llamamos Zhongguo (China)".

Durante siglos, Pekín fue un misterio para Occidente y aún hoy, según descubrimos nuevos aspectos de esta fascinante ciudad, lo sigue siendo. Lugar, ante todo de superlativos. Con sus tres mil años de historia auestas, Pekín ha sido la capital de cinco dinastías (Liao, Jin, Yuan, Ming y Qing) que acabaron *pequinizadas*, devoradas por la enorme personalidad de esa ciudad. También lo es de la república, que nació burguesa en 1911, se tiñó de rojo marxista en 1949 y hoy conjuga ese verbo lleno de pretéritos imperfectos y futuros pluscuamper-

fectos que es el *socialismo con peculiaridades chinas*. ¡Tan antigua y tan nueva!

En sus 16.808 km<sup>2</sup>, Pekín alberga a 22 millones de habitantes residentes, según las estadísticas oficiales, y a una población flotante que se estima en otros 10 millones de personas que invaden a diario sus 2.660 templos, 51 lugares de culturas antiguas, 24 sitios arqueológicos, sus calles, sus autobuses, sus centros comerciales, sus casas de té... Muestra de su eclecticismo es que muy cerca de los 6,7 kilómetros de la monumental avenida de Changan, que en algunos tramos tiene una anchura de 80 metros (la Gran Vía de Madrid no sobrepasa los 35),





El Templo del Cielo con sus inconfundibles tejados circulares puede que sea la construcción civil más bella de todo Pekín. Se encuentra dentro de un gran jardín de 273 hectáreas y fue construido en 1420. A él acudían los emperadores de las dinastías Ming y Qing para pedir buenas cosechas.



**Pekín florido.** La primavera puede que sea la mejor estación, junto con el otoño, para visitar Pekín. El verano es demasiado caluroso y húmedo y en el invierno son frecuentes las heladas. Tras los grandes fríos invernales, los árboles experimentan una explosión floral muy bella, como ocurre con los magnolios y estos cerezos del Palacio de Verano, cuya silueta se dibuja al fondo.

### Espectáculo total

Bambalinas en penumbra, fondo negro, ningún decorado o quizás un sobrio forillo representando con una sencillez casi "naíf" la corte de un emperador, el Palacio del Cielo o la Gran Muralla. Poco mobiliario, la imaginación es lo que cuenta. La imaginación y los actores sobre los que recae toda la responsabilidad del espectáculo basado en sus gestos, sus voces, sus movimientos y sus vestimentas. Es la Ópera de Pekín. Un espectáculo total que combina con extraña habilidad todas las especialidades escénicas. Canto, danza, recitación, música, pantomima y acrobacia se dan cita sobre las tablas en un acontecimiento plástico de incalculable belleza y difícil parangón con las artes occidentales. Pese a ello, el espectador no iniciado difícilmente llega a integrarse en el evento y a traspasar el proscenio. Miles de signos, pequeños detalles, forman un complejo entramado lleno de símbolos que, unido a la dificultad del idioma chino, hacen casi ininteligible el trasfondo de la "ópera". Afortunadamente, una vez conocidas esas claves inmutables, o al menos las más importantes, desentrañado el significado de los maquillajes, se puede uno adentrar en este complicado mundo de sonidos chillones y sincopados, música dulce y nostálgica y deslumbrante colorido, admirado en Oriente desde hace siglos.



La Ópera de Pekín es un espectáculo total que combina con habilidad todas las especialidades escénicas. Canto, danza, recitación, música, pantomima y acrobacia se dan cita sobre las tablas en un acontecimiento plástico de incalculable belleza y difícil parangón con las artes occidentales

se encuentra la calle de Dongfun, que nace y muere en sólo diez metros, y que con una anchura de sesenta centímetros, no deja pasar por ella a más de uno de los que lo hemos intentado. ¡Tan grande y tan pequeña!

#### DE JIA BEIJING

Primero se llamó Ji, luego Youzhou, Zhondú, Dadú y Beiping, para acabar (por ahora) denominándose Beijing (literalmente Capital del Norte) en contraposición a Nanjing (Capital del Sur). Así que si en su billete de avión, ese que tiene que comprar ya mismo, pone: "Destino: Beijing" no se asuste, va por buen camino. Va a la antigua, la moderna, la grande, la pequeña, la

caótica, la organizada, la irritante, la adorable Pekín, ciudad abierta, capital de todas las Chinas, incluso de las imposibles.

Es cierto que Shanghái es la mayor ciudad de China, su motor económico, y que tiene justa fama de ser el lugar más cosmopolita del país, pero Pekín sigue siendo la capital y, como tal, es el escaparate de la nación. Mientras que Shanghái ha ido cambiando constantemente a lo largo del tiempo, seguramente por su proximidad al mar, Pekín se ha mantenido durante siglos como la ciudad cerrada (Ciudad Prohibida), señorial por excelencia, elegante y hasta casi austera. Ni la revolución maoista



### El Pekín más chino

En Tiananmen se funden el pasado con el presente más prometedor. El uso del color amarillo, como el de los tejados de la Ciudad Prohibida, era un privilegio exclusivo del emperador. Abajo la calle

de Qianmen, totalmente reconstruida para los Juegos Olímpicos en 2008, ha recuperado el ambiente de principios del siglo XX, incluso con sus tranvías, medio de transporte que fue suprimido en los años 60.





### ¿Piratas o pícaros?

¿Cómo es posible que un bolso de marca cueste en nuestro país 920 euros, y por el mismo nos pidan 20 en la «Calle de la Seda» de Pekín? (en la imagen). Las falsificaciones son fáciles de reconocer: mala calidad, extraños modelos y muchas veces donde, por ejemplo, debía poner «Brand» pone «Grand» con una grafía similar. Pero ¿y cuándo son idénticas? Supongamos que una marca internacional de balones se instala en China. Para fabricar 10.000 unidades necesita una determinada cantidad de cuero. La casa matriz se lo proporciona. Allí, una red de fraude sin el conocimiento de la dirección administra esa materia de tal manera que consigue fabricar 10.100 balones. Los 10.000 legales pasan el control y se ponen a la venta por 80 euros. Los cien “descontrolados”, hechos con las mismas materias y calidad, pasan al circuito ilegal a 10 euros. Si el comprador es hábil, podrá regatear hasta conseguirlos por 6 o 7 euros. Incluso si se los vendieran por menos, seguirían ganando: su coste ha sido cero.



El Teatro Nacional de Música, conocido como 'El huevo' (sobre estas líneas), del arquitecto francés Paul Andreu, especialista en construir aeropuertos, es uno de los muchos ejemplos del Pekín ultramoderno de los rascacielos y las autopistas, de los edificios erigidos para los Juegos Olímpicos de 2008, que conviven con las construcciones milenarias

pudo eliminar –tampoco lo intentó– estos atributos. Por eso, comprobar los cambios que ha experimentado en los últimos años es toda una experiencia que pone de manifiesto hasta qué punto toda China está cambiando.

### COMUNISMO Y CONSUMISMO

En 1999, se conmemoró el medio siglo de la fundación de la República Popular China, el 1 de octubre de 1949. Para salir de la pobreza generalizada de los años 40 y alcanzar la actual abundancia consumista de las grandes ciudades, ha tenido que mediar una larga marcha de progreso culminada por el

pragmatismo del fallecido Deng Xiaoping, conocido como “el arquitecto de las reformas”. Sus sucesores, entre los que destacan el actual presidente, Hu Jintao, y el primer ministro, Wen Jiabao, han conseguido en el Parlamento (Asamblea Nacional Popular) la consagración oficial de la propiedad privada como “importante componente” de la “economía de mercado socialista”, sistema que hace posible la modernización de este inmenso país dormido durante siglos, pero que ya ha despertado.

Pekín se moderniza a pasos agigantados y arrastra en su carrera al



### **Casticismo.**

Aunque se ha criticado mucho la destrucción de barrios antiguos en Pekín, la verdad es que todavía quedan muchos rincones que conservan todo el sabor castizo y tradicional. Como esta taberna típica Tian Hai (Mar Celestial) de la calle Dashilan (sobre estas líneas), o esta almoneda de Liulichag, una calle peatonal repleta de tiendas tradicionales que ya existía en la dinastía Yuan (1279-1368).



**¡Berenjena!**

Todos los lugares turísticos de Pekín (y de toda China) están literalmente invadidos por turistas chinos. Según algunos estudios, los turistas extranjeros en China sólo suponen el 3,3%, el resto es turismo interior. Desde la década de los 90 la elevación del nivel de vida ha sido vertiginosa. Bien es cierto que se partía de muy abajo, pero hoy es normal entre la población urbana tener coche, ordenador, móvil... cuando en los años 50 a lo máximo que se aspiraba era a una bicicleta, una radio o un reloj de pulsera. A la pasión por el móvil de hace unos años, le ha sucedido ahora la fiebre por las cámaras fotográficas digitales. No en vano China fabrica el 80 por ciento de todas las cámaras digitales del planeta. En cualquier lugar vemos a un chino o una china alzando su camarita y gritando "¡Shou qie zil!". La traducción literal es "¡Dí berenjena!". Al igual que nosotros decimos "Que-siii-to" o los argentinos dicen "¡Whiskyyyy!", cuando se van a hacer una foto los chinos dicen "¡Qie zil!", que suena "chie siii", algo parecido al "¡Cheese!" de los que hablan inglés.



Además de la Ópera de Pekín, espectacular pero difícil de entender por los extranjeros, la capital china ofrece muchos espectáculos a los turistas, la inmensa mayoría procedentes del interior del país. Espectáculos eminentemente visuales que unen la danza, la música y la acrobacia

resto de las grandes urbes, especialmente las costeras. En el interior, en el campo, que todavía alberga a las dos terceras partes de la población china, es otra cosa, aunque viendo el Pekín de hoy podemos intuir cuál es el camino que está siguiendo la China que viene, que ya se nos echa encima. Pero no nos dejemos engañar por las apariencias: detrás del bienestar alcanzado, en cuanto rasquemos un poco el oropel de corte occidental que les tiñe, los chinos, como cualquier otro pueblo de larga y profunda cultura, siguen siendo tan chinos como hace diez, treinta, mil años. Sin embargo, la apariencia es muy diferente.

Para los viajeros que llegan hoy por primera vez a China, quizá la sorpresa no sea tan grande, pero para mí, que dejé de ser corresponsal en

Pekín en 1986, después de casi dos años de vivir en este país, la constante comparación con aquellos tiempos no deja de fascinarme por la tremenda diferencia que encuentro a cada paso. Conocí Pekín por primera vez en el verano de 1977, cuando aún no hacía ni un año de la muerte de Mao Zedong. Comparar aquel Pekín con el de hoy es como comparar dos mundos diferentes. Entonces los pequineses compartían a partes iguales un gran atraso económico y un enorme fervor ideológico. Hoy, la única norma que rige es la que se encierra en la frase de Deng Xiaoping: "Enriquecerse es glorioso". Podrían escribirse –y habrá quien lo haga– gruesos volúmenes sobre este cambio; sin embargo, puede resumirse en dos anécdotas que yo he vivido.



De los 6.700 km. de la Gran Muralla, el sector conocido como Badaling es el más popular y también el más congestionado. Una alternativa interesante es el Ju Yong Guan, a sólo unos 40 kilómetros de Pekín, tan impresionante o más, con largas rampas escalonadas y con muchos menos turistas.

En Pekín abundan las calles peatonales con puestos de comidas. Huya de los absurdos tenderetes de escorpiones y saltamontes y pruebe alguno de los deliciosos pinchos de cordero uigur



La primera es de 1977. Viajaba de Pekín a Shenyang, una ciudad del norte. Cuando llegué al hotel junto con la llave me entregaron un paquetito. No se trataba de un regalo de bienvenida, como yo creía, sino de un cepillo de dientes usado. Era mi propio cepillo que había dejado abandonado por viejo en el baño del hotel de Pekín. Una camarera lo recogió creyendo que lo había olvidado, investigó el lugar al que me dirigía y me lo enviaron con tanta urgencia que llegó antes que yo. Cuando me interesé por tan extraño hecho, el recepcionista del hotel de Shenyang me dijo: “En China no se pierde nada y menos lo de los amigos extranjeros”. Ésa era la China de antes.

La otra anécdota me ha sucedido hace poco en otro hotel de Pekín

muchísimo más lujoso. Al llegar en taxi desde el aeropuerto, el taxista se negaba a cobrar lo que habíamos convenido con claridad meridiana al principio de la carrera. En vez de los noventa yuanes pactados (10 euros), que es el precio habitual, pretendía que le diera noventa dólares americanos (68 euros). Ésa es la China de hoy.

#### LA CIUDAD PROHIBIDA

Cambio y reforma son las palabras de moda, pero cambio y reforma al estilo chino. Quieren presentar al exterior una imagen renovada, moderna, pujante, acorde con el liderazgo mundial que China pretende asumir a mediados de este siglo. Lo que no parece haber cambiado es la celeberrima plaza de Tiananmen y las habituales tor-

La llamada “Zona Artística 798” es un barrio de antiguas fábricas de los años 50 en el NE de Pekín ocupadas hoy por artistas de vanguardia. A la derecha, una viandante observa el montaje ‘¡Qué viene el lobo!’ del escultor Liu Ruo Wang.

北京  
BEIJING



En sus 16.808 km<sup>2</sup>, Pekín alberga a 22 millones de habitantes residentes y a una población flotante que se estima en otros 10 millones de personas que invaden a diario sus 2.660 templos, 51 lugares de culturas antiguas, 24 sitios arqueológicos, sus calles, sus autobuses, sus centros comerciales, sus casas de té...



mentas de arena que la azotan en primavera. Allí sigue el colosal y solitario retrato de Mao, símbolo de la China de la segunda mitad del siglo XX. Allí sigue contra viento y marea reformistas el monumental cuadro y todavía hay que pasar por debajo de él para atravesar la Puerta Meridional, la principal del “Gugong”, Palacio Imperial. Una vez “devorados” por el Gran Timonel, los turistas de toda índole y nacionalidad, la inmensa mayoría son chinos, quedan boquiabiertos al toparse con los macizos muros carmesí rematados por tejados de color amarillo azafranado. Al otro lado se encuentra la Ciudad Prohibida, donde –omo vimos en la película de Bertolucci– se moría de aburrimiento Pu Yi, el último empera-

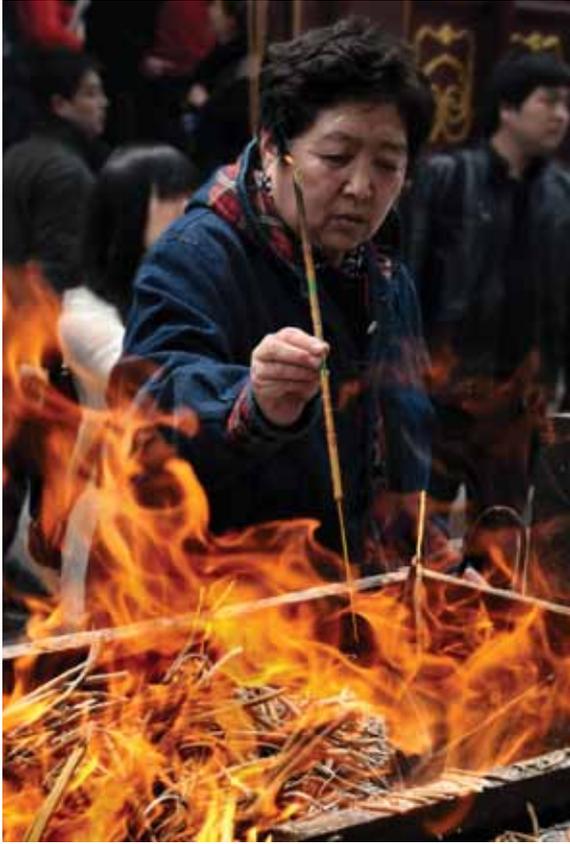
dor. La llamada Ciudad Prohibida lo fue realmente hasta el desalojo de este personaje en 1924. Hoy, sin embargo, es uno de los mayores atractivos turísticos de Pekín, y por sólo 60 yuanes (6,8 euros) se tiene acceso a una de las maravillas del mundo, incluida por la Unesco en el Patrimonio Cultural de la Humanidad en 1987.

#### 9.999 HABITACIONES

Su construcción duró más de cuatro siglos a partir del año 1420, siguiendo una disposición de palacios concéntricos, unos dentro de otros. Según los registros oficiales de la dinastía Qing (1644-1911), la Ciudad Prohibida consta exactamente de “9.999 habitaciones y media”. Esta curiosa cantidad

responde a una milenaria tradición según la cual ningún mortal, ni tan siquiera los “Hijos del Cielo” (título que ostentaban los emperadores) podía disponer de diez mil habitaciones. Así como el color amarillo era símbolo del emperador, y sólo él podía utilizarlo en sus ropas, objetos personales o en las tejas que remataban sus palacios, el número 10.000 era patrimonio exclusivo de Dios. De ahí que se gritase “¡Yi Wan!” (“¡Banzai!” en japonés), literalmente “¡Diez Mil!”, cuando se deseaba larga vida al emperador.

La Ciudad Prohibida es hoy un gran museo del arte y la cultura china. Su interior alberga más de 10.000 objetos artísticos, pero en sus instalaciones actuales sólo se pueden exhibir a



### **Gente, gente, gente**

Prácticamente no hay ni un rincón solitario en Pekín. La gente lo invade todo, desde los fieles que queman incienso en el Templo Lamaísta; la chica sonriente que vende recuerdos de Mao; la mamá y la abuela que dejan hacer pis en la calle al hijo único ataviado con el clásico pantalón que deja el culo al aire; hasta la señora que echa una siestecita en unas escaleras.



la vez unos 4.000. Situada en el centro geográfico de Pekín, ocupa un área de 720.000 metros cuadrados. Los turistas tardan tres horas como mínimo en una visita guiada básica, pero para tener una idea general del conjunto no bastaría ni con una jornada completa.

Frente al conocido Pekín colorista del Palacio Imperial, la Gran Muralla, el Templo del Cielo o los novísimos centros comerciales de inspiración occidental, existe un Pekín en blanco y negro, polvoriento hoy, embarrado mañana –a pesar de las legiones de barrenderos que pasan constantemente– compuesto por una red de callejuelas bordeadas por viejas casas de vecindad. El Pekín que pasa inadvertido para el turista con poca curiosidad





Una pequinesa, orgullosa de su mascota.

o poco tiempo y, sin embargo, es el auténtico Pekín que parecía hasta hace poco tan cotidiano como eterno, y que se nos va de las manos sin que nadie haga nada para evitarlo. Es el Pekín de los *hutongs*.

Detrás de las grandes avenidas de la época maoista se hallan los humildes y ancestrales *hutongs*, tan estrechos que casi nunca permiten el paso de los coches. Callejuelas anónimas, por las que los forasteros no suelen pasar, salvo que vayan a una excursión programada en *rickshaws*, triciclos a pedales. Entrar en un *hutong* es pasar por el túnel del tiempo y del espacio. Callejones a veces muy cortos. Lo normal es que tengan de dos a tres metros de ancho –lo suficiente para que pase una bicicleta y se puedan sentar los ancianos a la sombra del ocaso– y una longitud de entre cien y doscientos metros, aunque es muy difícil delimitar dónde acaba uno y empieza el otro.

Si se pregunta a los viejos del lugar, dirán que “en Pekín hay tantos *hutongs* como días tiene el año”. Esto no deja de ser un dicho popular. En realidad, la municipalidad de Pekín, en 1982, censó 6.014 *hutongs*. Los más antiguos datan de la dinastía Yuan (siglo XIII), desde entonces se han venido construyendo y reconstruyendo hasta principios de este siglo. ①

## GUÍA PRÁCTICA

### PEKÍN



### CÓMO LLEGAR

**EN AVIÓN.** Air China (Princesa, 31, Madrid, Tel. 915 489 032) tiene cuatro vuelos semanales (ma/ju/sa/do) directos y sin escalas



entre Madrid y Pekín (13 horas) en Airbus 330 desde 880€. En la imagen, el aeropuerto de Pekín, uno de los más modernos del mundo.

[www.airchina.es](http://www.airchina.es)

### DÓNDE DORMIR

Tras los Juegos Olímpicos de 1988, Pekín tiene una de las más variadas ofertas hoteleras. El **HOTEL BEIJING**, el más antiguo de estilo occidental de la ciudad, sigue siendo



una opción muy buena. Este *cinco estrellas* situado en pleno centro (Avenida de Changan 33, esquina con la calle comercial peatonal de Wangfujing), dispone de tres edificios adosados, el más antiguo data de 1900

y su vestíbulo de entrada (en la imagen) no tiene nada que envidiar a un auténtico palacio chino. Aquí Mao celebraba sus recepciones y banquetes. Habitaciones desde 110 dólares.

[www.chinabeijinghotel.com.cn](http://www.chinabeijinghotel.com.cn)

Otro excelente establecimiento es el **PE-NINSULA BEIJING** (Beijing, 8 Goldfish Lane Wangfujing), antiguo Wangfujing Palace. Un *cinco estrellas* refinado con una excelente situación. Habitaciones desde 129 dólares.

[www.peninsula.com/](http://www.peninsula.com/)

### DÓNDE COMER

Siendo la de Pekín una de las mejores cocinas de toda China, es decir, de todo el mundo, no es difícil encontrar en sus calles algún establecimiento bueno. Elegimos el famoso restaurante del pato laqueado **QUANJU-DE**, ([www.quanjude.com.cn](http://www.quanjude.com.cn) Tel: 86-10-67011379) concretamente la sucursal del número 32 de la calle Qianmen, muy cerca de la plaza de Tiananmen. Los 800 metros de esta calle, totalmente reconstruida en 2008, presentan el aspecto que tenía a principios del siglo XX, incluso se ha restaurado la línea de tranvía, transporte que desapareció de Pekín en los años 60, aunque hoy es un atractivo turístico. Todos los edificios de esta calle albergan comercios actuales aunque la apariencia exterior sea de la época. Entre ellos destacan la casa de té **ZHANGYIYUAN** y el restaurante Quanjude, marca que cuenta con nueve locales propios y 61 en régimen de franquicia, de los cuales cinco se encuentran en el extranjero. Establecido en 1864 en otra ubicación, este amplio local de la calle Qianmen dispone de varios pisos y reprodu-



ce con exactitud el ambiente de una casa de comidas del siglo XIX. Y si la morriña ataca con fuerza, se puede recurrir al restaurante español **CARMEN TAPAS**, situado en el segundo piso del centro comercial Nali, 81 Sanlitun North, Telf.: +86 10 6417 8038. Gazpacho y paella, flamenco en vivo. Buena relación calidad-precio.

### MÁS INFORMACIÓN

**Oficina de Turismo de China en España**

Gran Vía, 39 (8º izda) 28008 Madrid.

Tel 91 548 00 11.

<http://turismodechina.org>

[madrid@cna.gov.cn](mailto:madrid@cna.gov.cn)

## Bringing back **Hope** in peoples lives

We aim to bring hope and kindness to people in need, through selfless service, compassion and respect for those whose circumstances are such that they have difficulty coping with the simple things in life.

Coming together collectively, we are determined to make a difference to the lives of those who are socially disadvantaged, in pain, disabled, or have special educational needs.



Hope & Compassion is a charity that works with other organisations in India & abroad to improve the lives of children with Special Educational Needs and their families living in poverty in developing countries.

**Hope  
& Compassion  
India**

[india@hopecompassion.org](mailto:india@hopecompassion.org)

*Get involved or donate*

**Hope & Compassion India:** GH-13, Flat No. 233, SFS Flats, Passchim Vihar, New Delhi - 110087  
Cell: 98110 56127, 98107 81997

>CRUCERO

# CAPITALES BÁLTICAS

UN MAR DE LUJO

TEXTO MARTA NUERE MENÉNDEZ PIDAL [martanuere@gmail.com](mailto:martanuere@gmail.com)

FOTOS PULLMANTUR / DELMO [redaccion@topviajes.net](mailto:redaccion@topviajes.net)





Vista de la cubierta del buque Empress con piscina y jacuzzi.

Las ciudades del Báltico aprovecharon para su fundación la desembocadura de los ríos, combinando sus calles con canales navegables, abiertas siempre al flujo de los barcos mercantes. Acostumbradas al variopinto trasiego de sus dársenas, hoy como ayer, nos acogen con la soltura de quien sabe integrar lo nuevo sin perder por ello su característica personalidad

**E**l placer de surcar los mares por el simple deseo de recorrerlos, combinando las visitas culturales con la diversión en lo que hoy conocemos como cruceros turísticos, es algo que se remonta tan sólo a la generación de nuestros bisabuelos –o tatarabuelos, según la edad del lector–. Este tipo de viajes, cargados con el poderoso halo de elegancia con que nacieron para una élite, han ido adaptándose a las demandas actuales. En el año 2005, Pullmantur fue la primera naviera española que se decidió por el régimen del *todo incluido*, lo que significa que todo lo que comamos o bebamos durante la travesía queda incluido en el precio. Esta consolidada compañía eligió asimismo adaptarse muy particularmente a las costumbres españolas. Es decir, que además de que no se nos requerirá un esfuerzo lingüístico, tampoco tendremos que adaptar nuestros estómagos a horarios que nos resulten extraños. A los desayunos, comidas y cenas que se sirven a bordo de sus buques en bufés



libres o a la carta, hay que sumar la posibilidad tan típicamente española de los aperitivos y picoteos entre horas.

Además de navegar por el Atlántico y el Caribe, y por supuesto por el tan querido Mare Nostrum, esta compañía nos propone un crucero muy especial denominado *Capitales Bálticas*. A lo largo de ocho días –con siete noches a bordo– enlazamos los puertos de Helsinki y Copenhague, tocando tierra en seis de los nueve países que baña el Báltico, conociendo de cerca ciudades tan interesantes como San Petersburgo, Estocolmo, Tallín (capital de Estonia), o la alemana Rostock-Warnemünde, con visita a Berlín. Nacidas con clara vocación marinera,

no hay mejor modo de abordarlas que acercándose a ellas desde el agua. Todas ellas se fundaron encaradas hacia la desembocadura de los ríos, combinando sus calles con canales navegables, protegiendo sus puertos de posibles ataques, pero abiertas siempre al flujo de los barcos mercantes. Acostumbradas al variopinto trasiego de sus dársenas, hoy como ayer, nos acogen con la soltura de quien sabe integrar lo nuevo sin perder por ello su característica personalidad.

Imaginemos la singladura partiendo desde Helsinki en dirección a Copenhague, aunque podría también realizarse a la inversa. Esto significa



Ir de compras por las calles de Helsinki, capital del diseño, es una actividad muy recomendable.



### Un mar muy peculiar

Considerado uno de los más jóvenes por sus 'escasos' seis mil años de formación, y nutrido por multitud de ríos, el mar Báltico se caracteriza por un grado de salinidad tan bajo como para interesar a una multitud de ánades que resultarían chocantes en otras costas, y por una profundidad inferior a los 60 metros, lo que lo convirtió en rico depósito de ámbar, el mítico 'oro del norte' tan apreciado desde tiempos romanos.

### Hermitage de San Petersburgo

Situado entre el río Nieva y la Plaza del Palacio, ocupa un total de cinco edificios entre los que se incluye el famoso Palacio de Invierno de los zares, construido en el estilo que quedó apodado como barroco ruso y remodelado tras un incendio en el XIX.

La colección que atesora, de más de dos millones y medio de obras, fue iniciada por el propio Pedro el Grande y continuada por su sucesora la emperatriz Catalina II la Grande con el claro afán de superar cualquier otra colección europea. El nombre del actual museo proviene de otro de los edificios que lo integran, el Hermitage –o ermita- un palacete diseñado para el descanso privado de Catalina II. Se ha calculado que una persona necesitaría cuatro años y medio sin descanso para ver la cantidad de obras que la zarina reunió para su colección privada, y esto dedicándoles tan sólo un minuto a cada uno de los miles de cuadros, dibujos, grabados, y su recopilación predilecta de piedras talladas. Entre las joyas del museo destaca la pintura de los maestros del renacimiento italiano, el trabajo de los pintores flamencos y holandeses del XVII, dos cuadros de Leonardo da Vinci, un Tiziano, un repertorio de arte francés del XV al XVIII casi tan significativo como el del Louvre, y la colección de pintura española más importante fuera de nuestras fronteras.



## Navegando plácidamente entre Helsinki y Copenhague, vamos de costa a costa tocando tierra en seis de los nueve países que comparten las aguas del Báltico, en ciudades tan interesantes como San Petersburgo

que nuestro viaje comienza en el rincón más oriental del Mar Báltico, en el estrecho Golfo de Finlandia, allí donde convergen tres de las grandes culturas europeas, la escandinava, la rusa y la germánica. Desde Helsinki, la actual capital de Finlandia, nos acercaremos en autobús a la que fue su predecesora, Porvoo, una urbe anclada en el delta del río del que toma su nombre, a unos cincuenta kilómetros de distancia. Sus emblemáticas casas de madera de origen medieval conforman hoy un elegante barrio residencial, plagado de tiendecitas, museos, galerías y mercadillos de verano. Sus históricos habitantes fueron obligados a mudarse a la Helsinki recién fundada de mediados del siglo XVI, cuya opulencia neoclásica demuestra claramente la influencia de la Rusia imperialista. Su estratégica posición en la punta de una pequeña península codiciada históricamente tanto por Suecia como por Rusia le

otorgó finalmente esa peculiar mezcla de carácter entre occidental y oriental que conserva desde su independencia finlandesa. El predominante tono blanco de sus monumentos resplandece pulcramente durante las largas horas de luz veraniegas.

Anclada al fondo del golfo, San Petersburgo proclama a todas luces lo que Helsinki parecía adelantarnos. Una vez desembarcamos en la segunda ciudad más importante de Rusia, la grandilocuente arquitectura de los zares se amplifica hasta proporciones inmensas. En este caso, el recorrido panorámico en autobús nos enfrenta a la amplitud de miras con que fue fundada a principios del siglo XVIII por Pedro el Grande junto al poderoso río Neva. La visita al Hermitage, apabullante museo del Gran Palacio de Invierno, el paseo en barco por los canales y ríos cuyas aguas multiplican el oro de las cúpulas de templos y pala-



**Gastronomía a bordo.** El equipo de chefs del Buque Empress se encarga de preparar las comidas del viaje, desde el desayuno de estilo casero o continental, hasta las cenas, que sirven en dos turnos, o en un bufé, que permanece abierto de ocho a once de la

noche. La cocina española es la base de sus cartas y menús, pero también se puede reservar mesa –con cargo– en el restaurante de fusión Wú donde priman las recetas orientales, junto a un bar-lounge donde disfrutar de unas copas en un ambiente exclusivo.





### Tallin, capital cultural europea 2011

Con su centro histórico incorporado a la Lista del Patrimonio Mundial de la Unesco en 1997 por constituir un extraordinario ejemplo de ciudad medieval comercial de la Europa del norte, Tallin se prepara para asumir la Capitalidad Europea de la Cultura en el año 2011. Bajo el título *Historias del Mar*, la capital de Estonia, con puerto en el Golfo de Finlandia, ha organizado unos 250 festivales y acontecimientos especiales para celebrarlo.

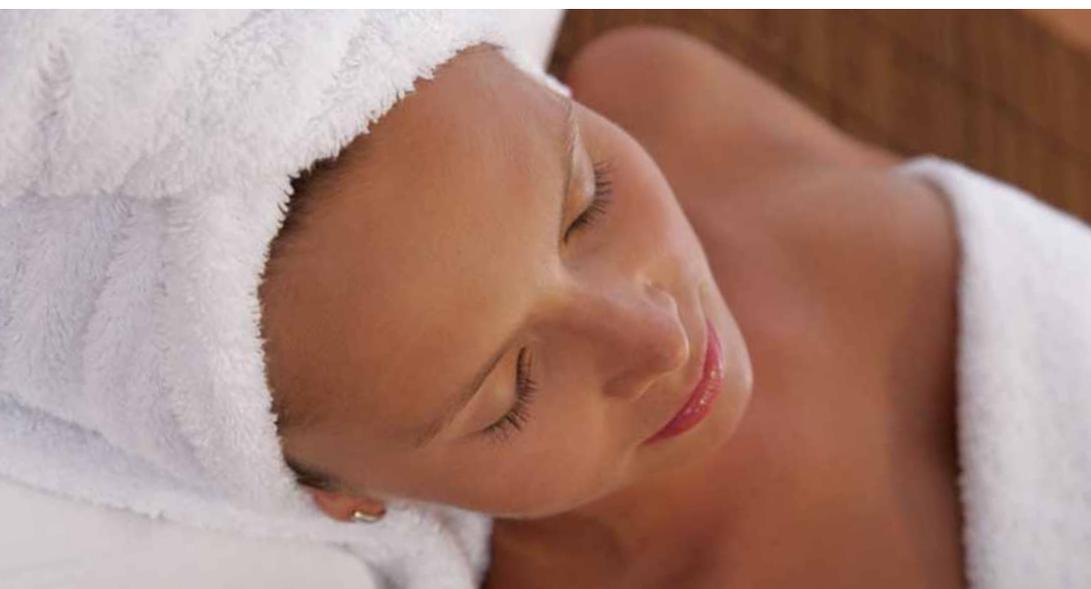
El perfil de la catedral ortodoxa, el sólido torreón del castillo y las torrecillas con tejadillo puntiagudo que salpican su muralla son muestra de la perfecta conservación en que se halla la ciudad medieval de Tallin

cios, las estatuas doradas las fuentes y cascadas de los jardines de la residencia veraniega de los zares que quiso competir con Versalles –en Peterhof, a unos treinta kilómetros–, todo ello seguirá inspirándonos durante la elegante cena con que concluiremos nuestra estancia de un par de días en San Petersburgo, después de haber comprobado en el teatro el perfeccionismo que puede alcanzar la danza clásica de un Ballet Ruso.

Cuando al día siguiente desembarquemos en Tallin, habremos rodeado el golfo por su lado más profundo, hallándonos de pronto justo enfrente de Helsinki, pero en la parte meridional –a unos ochenta kilómetros de distancia en línea recta–, es decir en una de las ciudades que le hizo la competencia

más directa. Aquí, las cúpulas orientales parecen ceder el protagonismo ante la predominancia de la arquitectura medieval centro europea. El perfil de la catedral ortodoxa –que resguarda en su interior una bella colección de iconos– rivaliza con los esbeltos campanarios de las iglesias, el sólido torreón del castillo, y las torrecillas con tejadillo puntiagudo de la muralla. El casco histórico de la capital de Estonia, uno de los mejor conservados de Europa, es casi el decorado de un cuento de hadas, especialmente en su encantadora plaza mayor, rodeada por las elegantes casas de los mercaderes, hoy pintadas de vivos colores.

Pero es tiempo de cambiar de aires, salimos del Golfo de Finlandia para dirigirnos hacia las costas suecas,



**Camarotes para todos**  
Todos los camarotes del Empress cuentan con cuarto de baño y televisión, la diferencia fundamental estriba en el tamaño y las vistas. Mientras las cabinas interiores resultan más asequibles, la posibilidad de contemplar el mar desde nuestro propio dormitorio hay que buscarla en las categorías que incluyen terraza o balcón privado, siendo la más espectacular la que denominan Royal Suite.

La gran novedad de este crucero por las capitales bálticas es la prolongación del viaje hacia Berlín, la capital alemana y una de las ciudades más singulares, personales y atractivas de Europa, tanto por su monumentalidad como por su actividad diurna y, sobre todo y especialmente, la nocturna



para desembarcar en la capital nacional: Estocolmo. En este caso, la vieja ciudad medieval se enriqueció con la mezcla de los nuevos palacios barrocos. Construida sobre unas catorce islas, la que algunos llaman *La Venecia del Norte* por su enorme belleza, nos sorprende por su cálida acogida y el orden y la limpieza reinantes. A la hora de armonizar historia y modernidad, naturaleza y urbanidad, diseño y tradición, los suecos no parecen tener rival. El abaricable centro histórico de Estocolmo refleja este espíritu.

La belleza de todas estas capitales, sin embargo, no debe hacernos olvidar los privilegios de nuestro particular

hotel flotante. Un día de navegación hacia las costas alemanas, de nuevo del otro lado del Báltico, nos permitirá disfrutar con mayor intensidad de algunas de las propuestas sugeridas. Si aún no lo hemos hecho, es tiempo de relajarse en el jacuzzi, recuperar el tono en el spa o ponerse en forma en el gimnasio, darse un chapuzón en la piscina, divertirse con las actuaciones de humor y magia, participar en algún concurso, acudir al teatro, arrancarse con un *karaoke*, bailar hasta las tantas en la discoteca o probar suerte en el casino.

En las costas alemanas del Báltico nos espera una próspera y estratégi-

ca ciudad portuaria, vivo reflejo de la riqueza que llegaron a alcanzar sus emprendedores comerciantes, una ciudad que durante años fue la envidia de suecos y daneses, quienes la ocuparon en un par de ocasiones. Se trata de la histórica Rostock, con sus fachadas de ladrillo encarando el estuario del río Warnow, y que más adelante quedaría conectada por ese mismo río con el reputado balneario playero de Warnemünde. Humilde aldea de pescadores en un principio, Warnemünde vio a finales del siglo XIX cómo las blancas arenas de sus playas fueron colonizadas por los aparatosos sillones de madera y mimbre en los que se insta-



### **La puerta de Brandeburgo**

Este inmenso pórtico coronado por la escultura de una diosa alada dirigiendo una cuadriga, y cuyo aspecto general recuerda la fachada de un templo clásico, es el más emblemático de los monumentos berlineses. Tanto como para haber sido elegido en el diseño de las monedas de euro. Se construyó a fines del XVIII –durante el reinado de Guillermo II de Prusia–, sobre el lugar que ocupaba una de las puertas de la vieja muralla, imitando una de las solemnes entradas de la ciudad griega de Atenas. Parte del Muro que durante décadas separó las dos Alemanias, hoy resplandece como símbolo de la reunificación europea.



laban las damas para combatir el reumatismo. Sus altos y sólidos respaldos con tejadillo protector las protegían de los vientos del norte mientras se beneficiaban de las bondades del sol, la brisa marina y las aguas curativas. Tan emblemáticos como cómodos, siguen aún a nuestra disposición estos curiosos asientos.

Pero sería una pena marcharnos de las costas alemanas sin acercarnos a una de las ciudades más singulares y personales de toda Europa, Berlín, el primer destino turístico de Alemania desde que recuperó su capitalidad en 1991, máximo sueño de urbanistas y noctámbulos, artistas e intelectuales.





El buque Empress dispone de 795 camarotes de 15 categorías.

Aprovechando que se halla a tan sólo tres horas de autobús hacia el interior, el crucero de las *Capitales Bálticas* ha querido incluirla entre sus etapas, para regalarnos el recuerdo de algunos de sus símbolos más poderosos, como los restos del triste Muro con que se separó la ciudad en dos mitades irreconciliables tras la Segunda Guerra Mundial, o las míticas columnas dóricas de la Puerta de Brandemburgo que dan paso a la arteria que mejor reflejó tanto la gloria prusiana como la vanguardista creatividad de los 'felices años veinte': la famosa Avenida Unter den Linden (Bajo los Tilos), hoy repleta de escaparates de lujo y elegantes cafés. La compleja urbanidad berlinesa supone el contrapunto perfecto a todas las ciudades portuarias por las que hemos estado paseando.

El viaje llega a su fin, en el extremo de este peculiar mar llamado Báltico, allí donde sus aguas se encaminan hacia el Mar del Norte, antesala del Océano Atlántico, el puerto de Copenhague parece el encargado de supervisar la unión de las aguas. Combatiendo los grises invernales, sus casas se han pintado con alegres colores cuyos reflejos bailan en las aguas de los canales que parecen sostenerlas. Subida a una roca, con la mirada perdida en la bahía y los brazos reposando serenamente, ajena a las miles de miradas que soporta cada día, la incansable sirenita sigue soñando el amor, muda por la voz que sacrificó cuando creyó haberlo encontrado una vez. La lograda escultura de bronce con que el danés Eriksen resumió a mediados del siglo XIX el fantástico relato de Andersen, nos recuerda que la vida y los cuentos pueden ir de la mano. El crucero ha terminado. El cuento acaba de empezar. ●

## GUÍA PRÁCTICA

### CRUCERO 'CAPITALES BÁLTICAS'



#### CÓMO LLEGAR

La compañía Pullmantur Air dispone de cuatro Boeing B747-400 para trasladar a sus pasajeros desde Madrid o Barcelona hasta el puerto de embarque –Helsinki o Copenhague- y de vuelta a sus casas una vez finalizado el crucero.

#### ETAPAS DEL CRUCERO

##### De Helsinki a Copenhague

Embarque en Helsinki (Finlandia); dos días en San Petersburgo (Rusia); Tallin (capital de Estonia); Estocolmo (Suecia); un día de navegación y diversión en alta mar; Warnemünde-Rostock y traslado a Berlín en autobús (Alemania); desembarco en Copenhague.

##### De Copenhague a Helsinki

En el caso de embarcar en Copenhague el itinerario es el mismo a la inversa, terminando en Helsinki.

#### FECHAS

Desde mediados de mayo hasta mediados de septiembre, siendo los meses de mayo y septiembre los correspondientes a la temporada baja. Hay 18 fechas de salida disponibles durante cada temporada.

#### PRECIOS

El crucero "Ciudades del Báltico" con duración de 8 días y 7 noches a bordo del Buque Empress, en régimen de Todo Incluido, tiene un precio por persona entre 893 y 3.960 euros dependiendo de la temporada, los des

cuentos por reservar con antelación, y el tipo de camarote elegido –ofrece una quincena de categorías que van desde el Interior hasta la Royal Suite con Terraza-. El precio incluye los traslados al aeropuerto y el vuelo de ida y vuelta desde Madrid o Barcelona en clase turista -con suplemento de entre 250 y 300 euros si se prefiere volar en Business Class-. Las tasas de aeropuerto, puerto y de servicio suman 245 euros.

#### INSTALACIONES DEL EMPRESS

Remodelado en 2008, con capacidad para 1.877 pasajeros y 645 miembros de tripulación, el buque Empress dispone de 795 camarotes de diferentes categorías. Este gran navío diseñado para las vacaciones pone a nuestra disposición nueve cubiertas, dos restaurantes y un bufé, varios salones y bares, un teatro de espectáculos y una discoteca nocturna, un casino, tiendas libres de impuestos, un club donde se hacen cargo de los niños de tres a seis años, gimnasio, solarium, spa, y salón de belleza, dos piscinas exteriores y tres jacuzzis, más un rocódromo para practicar la escalada frente al mar.

#### MÁS INFORMACIÓN

##### Pullmantur

[www.pullmantur.es](http://www.pullmantur.es)

##### Crucero Capitales Bálticas

<http://www.pullmantur.es/ES/MarBaltico/sp1206525847602.html>

##### Folleto Cruceros Capitales Bálticas (pg. 65)

<http://www.pullmantur.es/share/MKT/Cruceros2011-03092010.pdf>

# pullmantur

## Pullmantur piensa en **ti** Adelántate a tus vacaciones



Porque pensar en ti es la tranquilidad de tener incluido en el precio, comidas y bebidas, día y noche, mientras visitas espectaculares destinos. No dejes que te lo cuenten y vive una experiencia inolvidable. Si piensas en vacaciones, **piensa en ti.**

<b>Capitales Bálticas</b> Empress > 8 días / 7 noches Salidas de mayo a septiembre	<b>Encantos de Canarias</b> Empress y Horizon > 8 días / 7 noches Salidas: abril, octubre y noviembre 2011	<b>Brisas del Mediterráneo</b> Sovereign > 8 días / 7 noches Salidas de marzo a noviembre	<b>Rondó Veneciano</b> Zenith > 8 días / 7 noches Salidas de marzo a septiembre
 AVIÓN INCLUIDO	 AVIÓN INCLUIDO	 AVIÓN INCLUIDO	 AVIÓN INCLUIDO
desde <b>893*</b> € <small>Tasas de embarque incluidas</small>	desde <b>665*</b> € <small>Tasas de embarque incluidas</small>	desde <b>593*</b> € <small>Tasas de embarque incluidas</small>	desde <b>715*</b> € <small>Tasas de embarque incluidas</small>

Reserva ya en tu agencia de viajes.

\*Precios por persona en cabina doble en régimen de Todo Incluido a bordo para determinadas salidas. Tasas de servicio (65 € por persona a pagar a bordo) no incluidos en el precio. Consultar resto de itinerarios, fechas y condiciones de aplicación. Plazas limitadas.

[www.pullmantur.es](http://www.pullmantur.es)



# NÁPOLES Y SUS ISLAS

CAPRI Y OTRAS MARAVILLAS DE LA COSTA AMALFITANA

TEXTO PALOMA GIL [paloma.gil@revista80dias.es](mailto:paloma.gil@revista80dias.es)  
FOTOS ALBERTO PERAL [alberto.peral@revista80dias.es](mailto:alberto.peral@revista80dias.es)

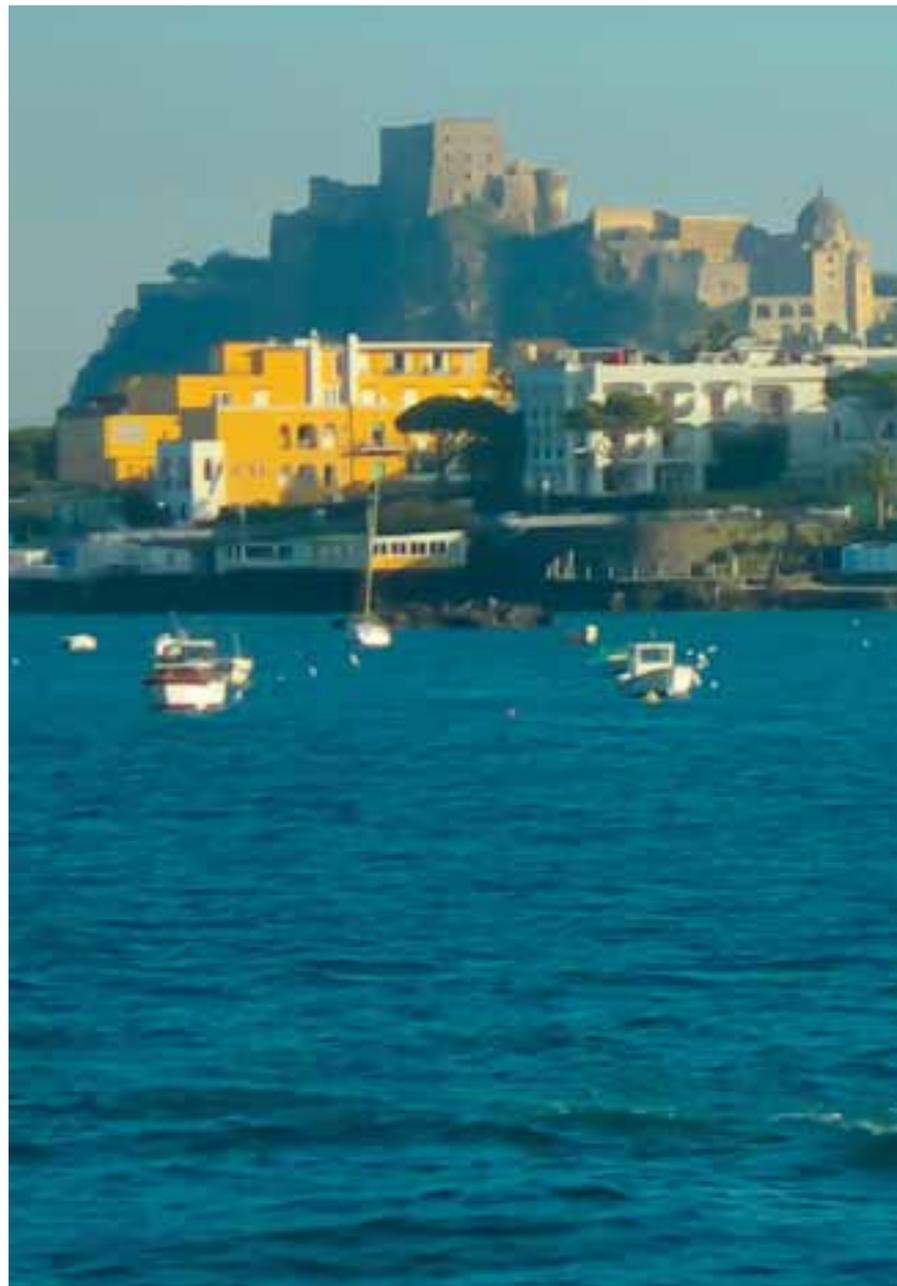


Nápoles es una de las ciudades más bulliciosas del mundo. Llena de ruido, de gente, de colores y de mucha alegría es una muestra del carácter de los italianos al sur del país. Un breve paseo por sus callejuelas es suficiente para sentirse napolitano

**A** los pies del Vesubio, Nápoles es una urbe de naturaleza volcánica, tal vez por simpatía con su referente geológico, que la convierte en una de las ciudades más dinámicas de Italia. Quizá no sea tan glamurosa como Roma, tan misteriosa como Venecia ni tan interesante como Milán o Florencia, sin embargo, tiene un toque especial que la convierte en un enclave único, repleto de un extraño encanto, algo que sólo puede reconocer y comprender quien ha visitado sus plazas, sus edificios, sus restaurantes... o algunas de sus maravillosas islas: las que se reparten por la mítica costa amalfitana.

#### LA CIUDAD MÁS BULLICIOSA

Nápoles es una ciudad ruidosa y en constante movimiento, colorista y desordenada, repleta de gente y bulliciosa, en la que se mezclan olores de todo tipo y a uno se le despierta el apetito desde muy temprano. Es famosa por sus mercados, por los puestos de comida callejera, por tener calles muy estrechas y mostrar la



ropa tendida a la vista de todo el mundo; lo es también por sus edificios e iglesias, por la forma de hablar de sus habitantes..., casi a gritos, y porque conducir por sus calles es jugarse la vida. Los coches pasan a toda velocidad pilotados por conductores que ignoran deliberadamente las normas de tráfico mientras esquivan con una sorprendente maestría el enjambre de motos que se despliega por esas callejuelillas. Esa es la verdadera y la auténtica Nápoles, por mucho que se nos quiera vender otra imagen.

Una visita a Nápoles merece invertir al menos cuatro días, entre otras cosas porque pasear por cualquiera de sus calles invita a sumergirse irre-

mediablemente en la sensación de ser uno más; una inmersión que se ha de hacer con mucho cuidado porque la fama de los napolitanos en su trato con el turista no es gratuita. Aún así, cualquier dirección es buena y toda la ciudad se pondrá a nuestra disposición: el centro histórico, el barrio de Forcella, el Duomo, la plaza del Gesù o el barrio de Spaccanapoli, lleno de tiendecitas y pequeñas iglesias. Un poco más lejos, pero no menos importante, el Castel Nuovo y el Teatro San Carlo.

Es ésta una ciudad eminentemente mediterránea, por supuesto, y eso se nota en cada uno de sus rincones. Como decía, el olor de la ciudad,

El golfo de Nápoles desde el ferry, con el Castello de fondo.



### **Castel Nuovo**

En realidad se llama Castillo Maschio Angioino. Fue construido en sólo tres años (1279) por Carlos I de Anjou. En esa primera época fue hospedaje para figuras de la talla de Petrarca o Boccaccio, quien escribió allí su *Decamerón*. Después fue reformado por los aragoneses en 1443 y actualmente tiene cinco torres y un arco de triunfo de mármol. Una belleza que preside el puerto napolitano.

### 25 siglos de terapia

De los remedios naturales que hay en la isla de Pithecura, hoy llamada Ischia es el título del primer tratado médico del doctor Julio Jasolino que describió los beneficios de las aguas termales de este rincón de Italia, ya en 1588. Aunque ya habían escrito de ella anteriormente otros médicos, pensadores y naturalistas como Plinio y el geógrafo Strambone, entre otros muchos eruditos. Según afirman los napolitanos, la modalidad curativa de estas termas, se ha mantenido invariable durante 25 siglos. Sin embargo, numerosos estudios, realizados desde los años 50 hasta la actualidad han cristalizado en el informe del Centro de Estudios Termas de la Isla donde se reconocen las curas termales de los recursos presentes en la misma, que pueden funcionar como fármacos, con indicaciones terapéuticas, posología orientativa y contraindicaciones. Es decir, han descubierto que desde la antigüedad ya se empleaban las técnicas curativas de las aguas de esta isla, pero aplicadas y mejoradas con las últimas tecnologías harán que muchos médicos acaben recetando un viaje a Ischia.



**Ischia es el paraíso de los balnearios. Hay tantos en la isla que podríamos elegir uno para cada día, sin repetir. Además, las propiedades del agua, unidas a las últimas tecnologías permiten un añadir al placer de las vacaciones, una clara mejoría en la salud**

sobre todo a la hora de la comida, parece decir ¡pizza!, pero también albahaca, mozzarella derretida, salami... es una delicia. O quizá, cuanto más se acerca uno a la bahía, más se nota ese olor salado y fresco del mar o de las muchas y fragantes flores que siembran los jardines de los alrededores. Es una experiencia que no deja a nadie indiferente. Además, Nápoles es la puerta de entrada a un paraíso desconocido y encantador, las islas, los alrededores y la costa amalfitana. Un placer por descubrir.

#### EL PARAÍSO TERMAL

Ischia es una de esas pequeñas islas desconocidas y que sólo suena por su cercanía con otra que, en tiempos, fuera refugio de actores y millonarios

famosos: la vieja Capri, de la que hablaremos más adelante. Ischia, la mayor de las islas del Golfo de Nápoles, no tiene nada que ver con sus vecinas. Y es increíble en cuanto a termas se refiere. Cuentan las leyendas que Ischia es una isla de corazón fuerte, guerrero y pasional, fruto, sin duda, de su nacimiento como consecuencia de una explosión volcánica y un buen número de agitaciones geológicas que, a lo largo de los años, fueron alzando la isla, como un Fénix, sobre las aguas del Golfo. Bucólico, ¿verdad? Pero cierto, por eso es tan importante para el turismo de salud.

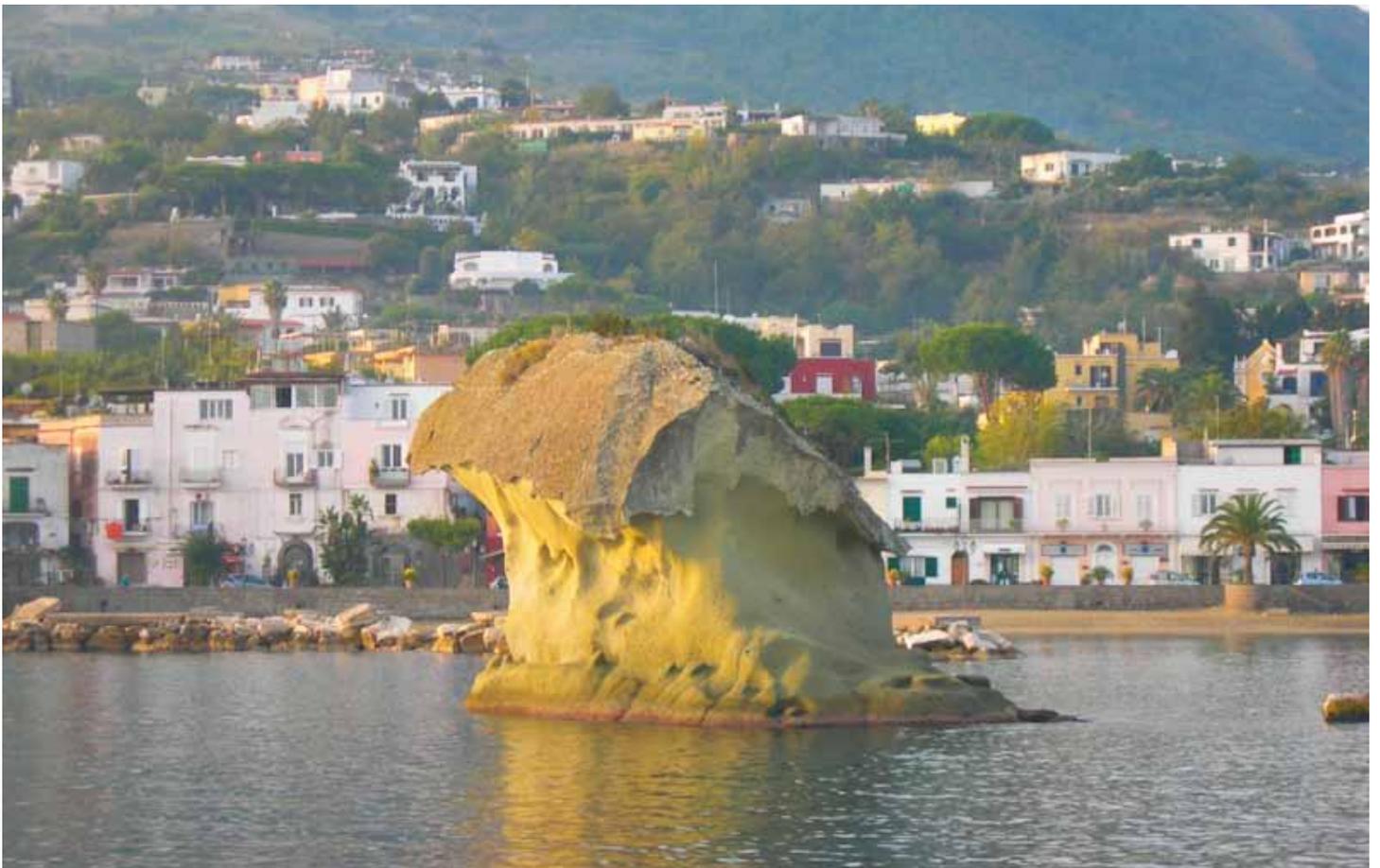
Porque Ischia es una fuente de aguas termales de gran virtud terapéutica, debido a que los manantiales de los que proceden son de ori-



**Ischia, una isla con falta de ortografía**

Los griegos clásicos la llamaron Pithecusa y en el siglo VIII a.C. le dieron la supremacía del Mediterráneo. Los romanos, la llamaron Arenaria, lugar favorito para el descanso, porque si de algo

entendían los romanos era de cómo divertirse y cuidarse. Pero su nombre fue consecuencia de una falta de ortografía que el Papa León III introdujo en una carta enviada a Carlo Magno en 812. La llamó la isla mayor y escribió: "Iscla Majore".





### La gruta azul

Una de las atracciones más llamativas de Capri es la famosa Gruta Azzurra (azul), una caverna natural con un diminuto orificio en la superficie, que permite el ingreso de unos pocos rayos solares. Esto supone que en su interior todo se vuelve de un intenso y deslumbrante color azul cobalto.

La gruta, de unos 50 metros de longitud, es de poca altura, lo que favorece que los reflejos azules alcancen tonalidades muy dispares.

Desde Capri se tarda en llegar unos 20 minutos en barca, para luego hacer un trasbordo a un pequeño bote de remos, porque la entrada es muy pequeña, apenas de 1,30m. El precio del traslado y la visita ronda los 22€. Aunque era conocida desde la antigüedad, incluso parece ser que ya Tiberio había construido un muelle en su interior en el año 30 d.C. y también un ninfeo (un santuario dedicado a las ninfas marinas), la gruta fue redescubierta por el poeta August Kopisch y el pintor Ernest Fries. Afortunadamente, algunos de los restos de la época de Tiberio han sido rescatados, y, desde luego, merece la pena una visita.



Capri es 'la isla de las sirenas' que intentaron seducir con sus cantos a Ulises, según escribió Homero en su 'Odisea'. Y después fue escenario de La Eneida, en la que Virgilio la describía como un enclave habitado por los griegos de Telebos, provenientes de las Islas Jónicas

gen volcánico, de ahí su temperatura y sus propiedades especiales. Por eso es uno de los mayores centros termales de Europa. El pico más alto de la isla es el Epomeo, un volcán apagado hace siglos, pero cuya actividad residual permite que sigan vivas estas termas tan originales. Tiene, además, un clima encantador, ya que su ubicación geográfica le permite disfrutar de días soleados y calurosos, atenuados por la suave brisa marina, por lo que aprovechar los baños al aire libre es perfectamente posible casi en cualquier época del año. Aguas y parques termales, balnearios, manantiales, fumarolas, barro... cualquier cosa. Y una novedad originaria de la propia isla: los jardines termales. Esta es una idea que se remonta al período

romano. Ischia está dividida en siete barrios: Casamicciola, Lacco Ameno, Forio, Barano, Sant'Angelo y Serrara Fontana. En todos ellos hay termas y balnearios, pero también restaurantes, iglesias y museos para practicar tanto el turismo gastronómico como el cultural. Hay que conocer las Termas de Poseidón y el Castillo de los aragoneses, que, unido a la isla por un pequeño puente, es el resumen de la larga historia del archipiélago contra los sarracenos.

### LEGENDARIA Y DECADENTE

Capri, esa isla legendaria y decadente, formó parte una vez de tierra firme. Desde la antigüedad ha servido de inspiración a poetas y escritores, aunque hoy, exiliados los artistas,



### **Capri y los famosos**

La isla ha contado a lo largo de su historia con ilustres visitantes de toda toda actividad: Gorki, Malaparte, Yourcenar, Neruda, Elton John, los Kennedy, Michale Caine, Schumacher, Michael Douglas y Katherine Zeta Jones, Armani, Plácido Domingo, Cannavaro, Tom Cruise, Valentino, Brad Pitt y Angelina Jolie... Resulta sorprendente, sin embargo, que el romántico Goethe la calificara como "un peñasco sin mayor interés".

La pequeña isla de Procida vive del turismo, de la pesca y de unos fabulosos limones que cultiva en su escaso territorio, cítricos con los que fabrican el famosísimo 'limoncello'. Comer en el puerto y tomar luego una copa de este licor es un placer



su atractivo es fundamentalmente turístico. La primera sensación al llegar al puerto de la Marina Grande es la de haber viajado en el tiempo, pues la mayoría del territorio está exactamente igual que como uno la recuerda en la película de Melville Shavelson *Capri*, en la que Clark Gable y Sophia Loren viven un romance crepuscular. El puerto de la Marina Grande está preparado para la natación deportiva y desde allí parte el funicular que nos llevará hasta la cima, donde parece que el tiempo se ha detenido porque la estética de construcciones circulares, que constituyen un sinfín de intrincados laberintos de callejuelas, sigue tal cual. Luego, es cierto que algunos edificios te sacan del ensueño porque fueron abandonados en aquellos años de esplendor y aho-

ra están en ruinas. Pero para eso hay que alejarse un poco de la famosa Piazzetta, el centro neurálgico del municipio de Capri. La placita es como una especie de distribuidor, rodeada de restaurantes selectos, hoteles de alta gama y lujosísimas tiendas de las marcas más prestigiosas. Pero no os dejéis engañar por los precios, porque no muy lejos también hay tiendas normales. La isla no tiene más de seis kilómetros de largo por casi tres de ancho. Siguiendo la calle que baja desde la Piazzetta se llega a los Jardines de Augusto, desde los que sale la Vía Krupp, una bajada en zigzag que lleva hasta la Marina Piccola.

En la parte occidental de la isla, está la otra Capri, la más pobre, la tradicional, la de la gente hospitalaria y sutil: Anacapri, cuyo nombre sig-

nifica "la que está encima de Capri". Su paisaje lo constituye un puñado de casitas blancas, de estilo oriental, rodeadas de olivos y viñedos, de un sorprendente color verde intenso, que le dan un toque de exuberancia muy llamativo.

Culturalmente hablando, Capri cuenta con algunas manifestaciones artísticas y arquitectónicas de lo más renombradas, como la parroquia barroca de Sant Stefano; la muy famosa Villa Jovis, conocida como el Palacio de Tiberio; la iglesia de San Costanzo; la escala fenicia, una escalera criminalmente escarpada, pero por la que se llega al Castello Barbarosa, que debe su nombre al pirata sarraceno, terror de esos mares, Kair el Din: Barbarroja. Sorprende saber que esta escalera fue, durante años, la única



### Procida en el cine

Esta islla rezuma inspiración y ha sido escenario de multitud de películas a lo largo de la historia del cine. Unas discretas, sólo exhibidas en Italia, y otras de éxito y fama mundial como *El talento de Mister Ripley* o *El cartero de Neruda*, quien debió de visitar a menudo la isla durante el tiempo que vivió en Capri.



vía de unión entre Capri y Anacapri.

Otras excursiones interesantes son la del Palazzo a Mare o el Bagno di Tiberio, restos romanos correspondientes a la época del imperio, y el Belvedere de Tragara, desde el que se observan los Faraglioni y la Marina Piccola, donde se encuentra el balneario.

Desde el Belvedere se puede continuar también hasta el Arco Natural y la Gruta de Matermania, lugar sagrado dedicado a la diosa Cibele y uno de los mayores atractivos de la isla. En fin, que hay mucho que visitar tanto en Capri como en Anacapri.

### PROCIDA Y SUS COLORES

En el golfo de Nápoles, entre Cabo Miseno e Ischia, se encuentra la más pequeña de las islas flégreas: Proci-



Un cañón de la Terra Murata, en la isla de Procida.

da, una isla de origen volcánico y de a penas cuatro kilómetros de longitud. Quizá sea la menos célebre, pero es la mejor preservada, la más natural. Sus habitantes, siempre acogedores, viven relajados: *mammás* conversando, marineros reparando sus redes como antaño, artesanos, perfumeros, zapateros, gentes sencillas que pintaron sus casas de colores distintos y llamativos para distinguirlas desde el mar y ahora tienen un puerto colorido e intemporal: la Marina Coricela. En este enclave de la isla se rodaron películas como *El cartero de Neruda* y *El talento de Mr. Ripley*. Porque Procida es un filón para el mundo del cine. Es un lugar inspirador donde los haya.

Nada parece enturbiar esa apariencia apacible que lo gobierna todo... casas de pescadores en equilibrio sobre el acantilado, terrazas, cúpulas y la Terra Murata, coronada por un castillo que construyeron los aragoneses en el siglo VII.

Sus playas son famosas tanto por el paisaje como por la tranquilidad que en ellas se respira, poco frecuentadas por el turismo masivo. Es una isla de guñíos continuos al visitante, como los patios vecinales, también pintados de colores, o los graciosos y estrechos carro-taxis, que sirven de transporte entre una y otra punta de la isla. Pero, además de por su belleza natural, Procida es de visita más que recomendable para probar los platos locales: alcachofas cocidas enteras, pizza rústica de achicoria, conejo, cabritilla y, por supuesto, el Limoncello, hecho con sus famosos limones. Cualquiera que busque un pequeño paraíso escondido y diferente tiene que poner rumbo a esta perla mediterránea de la costa alfafitana. 📍

## GUÍA PRÁCTICA

### NÁPOLES



### CÓMO LLEGAR

**EN AVIÓN.** Hay vuelos regulares diarios desde cualquier ciudad europea. Desde el aeropuerto de Nápoles-Capodichino, hay media hora hasta el centro. También hay minibuses que conectan con la estación central y el puerto de Nápoles Beverello y que ofrece un servicio regular cada media hora. Hay que advertir que el aeropuerto de Nápoles es de los más caóticos del mundo y su personal es muy mal educado.

**EN COCHE** se puede ir a Nápoles desde Roma, por la A1, desde Bari, por la A16, y desde Salerno, por la A30.

**EN TREN.** Hay cuatro estaciones de ferrocarril cerca del puerto de Nápoles. Pero la más cercana es la de Mergellina, que se encuentra a tan sólo 200 metros del puerto del mismo nombre.

Desde el puerto de Nápoles se puede ir en ferry hasta cualquiera de las islas.

### DÓNDE DORMIR

**HOTEL IL CONVENTO.** Un encantador hotelito en el centro histórico de Nápoles. Las habitaciones son estupendas y el precio es razonable. [www.hotelilconvento.com](http://www.hotelilconvento.com)

**ALBERGUE DE LA REGINA ISABELLA.** Un maravilloso hotel y spa, junto a la playa, con todas las comodidades. Unas habitaciones enormes y una comida excelente y muy variada. [www.reginaisabella.it](http://www.reginaisabella.it)

**GRAN HOTEL QVISISANA.** Antiguo sanatorio, de ahí su nombre, es uno de los más conocidos y mejores hoteles de la isla. Eso sí, hay que pagarlo. [www.quisisana.coml](http://www.quisisana.coml)

### DÓNDE COMER

Nápoles es tierra de pizza y pasta, que se cocina "al dente", es decir, casi cruda. Y al margen de esos tópicos gastronómicos tan extendidos, hay que probar el conejo, las legumbres, la fruta y el indispensable *limoncello*. Mucho pescado y siempre con salsa o frito. Atención a los famosos pimientos napolitanos, porque pican exageradamente.

**BRANDI.** Deliciosa pizzería con solera, desde 1780 sirve algunas de las mejores pizzas de la ciudad. Además, está en un barrio precioso. [www.brandi.it](http://www.brandi.it)

**RISTORANTE ALBERTO.** En Ischia. Cocinan con materias primas de primerísima calidad y fundamentalmente de la zona. La cocina es estupenda. [www.albertoischia.it](http://www.albertoischia.it)

**AL CROTTINO.** En Capri. Preparados para recibir a los turistas, hablan un montón de idiomas y cocinan platos caseros, especialmente pasta fresca. [www.ristorantealgrottino.net](http://www.ristorantealgrottino.net)

### QUÉ COMPRAR

Productos gastronómicos, aceite, limoncello, perfumes, calzado, telas, cerámica y especialmente guindillas y preparados de especias para pasta. Se cree que cuando te regalan una ristra de guindillas rojas tendrás mucha suerte. Las tiendas tienen horario normal europeo. Hay que alejarse de los puestos de las calles principales para encontrar buenos precios. Especialmente en Capri.

### DATOS PRÁCTICOS

**IDIOMA.** Italiano, pero por el turismo es fácil encontrar quien hable inglés o español.

**EL CLIMA** es muy suave, mediterráneo. Durante el invierno es un poco más frío, pero los veranos son calurosos y hay pocas precipitaciones. El ambiente es muy húmedo.

**ELECTRICIDAD.** La corriente eléctrica es de 230 voltios CA, 50 Hz. Y los enchufes pueden ser de dos clavijas redondas, tipo C o trifásicas de patillas planas en V tipo H.

**LA MONEDA** oficial es el euro (EUR). Los bancos tienen horario europeo y, aunque no hay muchos cajeros automáticos, se puede



sacar dinero con comisión. También se puede pagar con tarjeta.

**DOCUMENTACIÓN.** Como en el resto de los países europeos acogidos al acuerdo de Schengen, sólo es necesario el pasaporte o DNI en vigor para entrar en Italia.

**EL TRANSPORTE PÚBLICO** es un absoluto caos. Pero en Nápoles lo hay. En las islas todo el movimiento se realiza mediante autobuses de línea y pequeños motocarros (como el de la foto) que hacen las veces de taxi.

### MÁS INFORMACIÓN

[www.enit.it](http://www.enit.it)  
[www.italiaturismo.es](http://www.italiaturismo.es)

# Vietnam



**Clima:** tropical en el sur, monzónico en el norte. Temporada de lluvias de mediados de Mayo a mediados de Octubre/Noviembre dependiendo de la zona

**Formalidades:** Pasaporte con validez mínima 6 meses y visado

**Vacunas:** ninguna obligatoria



- Hanoi es una de las ciudades más agradables de Indochina, con bulevares sombreados, parques y edificios coloniales franceses.
- Un crucero a bordo de un junco tradicional vietnamita entre las 3.000 islas que, como dientes de dragón, se erigen sobre las aguas de color esmeralda de la Bahía de Halong.
- La ciudad imperial de Hue y Hoi An, la pequeña ciudad portuaria patrimonio Mundial de la Unesco.
- Saigón, un símbolo del rápido crecimiento económico del país.



## No se deben perder

### Visita de Hanoi

Conocerán el mausoleo de Hồ Chí Minh, la casa sobre pilotes, la pagoda de un sólo pilar, el Templo de la Literatura (Primera Universidad de Vietnam)... y por la noche presenciarán el tradicional espectáculo de marionetas acuáticas.

### Bahía de Halong

Embarque en un junco tradicional con el que navegarán por la bella y famosa bahía. Visita de algunas cuevas y posibilidad de organizar una cena en su interior.

### Hoi An / Pueblo de Tra Que

Paseo por esta ciudad portuaria con encanto en la que se encuentran bellas obras arquitectónicas. A continuación, paseo en bicicleta para visitar el pueblo de Tra Que.

### Hue

En ruta, visita del museo de Cham en Danang. Continuarán hacia Hue pasando el famoso cuello de las nubes (deo Hai Van). Visita de la Ciudad Imperial.

### Ho Chi Minh

Vuelo de Hue a Ho Chi Minh. Visita a los sitios históricos de la ciudad.

### Ho Chi Minh / Ben Tre

Conocerán el delta del Mekong a bordo de un barco fluvial.

## Época de Festivales en Vietnam

La festividad más importante de Vietnam es la del Tet.. Durante las semanas previas, las calles son un hervidero de gente comprando comida, regalos y ramas en flor de albaricoquero o melocotonero. Las ofrendas a los antepasados se ponen en el altar familiar y luego se queman para que el humo transporte las muestras de respeto al cielo. En esos días también es típico hacerse predecir el futuro y pedir deseos para el año entrante escritos con ideogramas chinos en papeles de color rosa, que se colocan a la vista junto a pebeteros ardiendo.

El Tet Nguyen Dan (Festival de la Primera Mañana de Año) encarna todo el espectro de la mitología vietnamita y de los posibles lugares que uno ocupa dentro de la familia, entre sus antepasados y en el orden de universo. Durante la semana que dura el viaje de los dioses hacia el cielo, los vietnamitas procuran protegerse de los malos espíritus haciendo estallar petardos para así frustrar los planes del infame diablo que no pueden soportar ni el ruido ni la luz.





# VAL D'ARAN

PARAÍSO DE LA NIEVE

TEXTO Y FOTOS SERGIO PRIETO [sergioprieto2@gmail.com](mailto:sergioprieto2@gmail.com)



Con la tercera parte de su territorio por encima de los 2.000 metros, la Val d'Aran es la única comarca catalana que pertenece a la cuenca fluvial atlántica. La especial orografía del terreno conforma un paisaje de gran belleza en el que se conjugan picos de más de 3.000 metros con profundos y estrechos valles en los que cada viajero encuentra un motivo para disfrutar y para volver



**P**ara quienes no conocen la Val d'Aran y quieren conocerla, encontrarán en este territorio alicientes y excusas suficientes para hacer una escapada, con la certeza casi absoluta de que regresarán en otras ocasiones para seguir descubriendo sus secretos.

Las altas montañas que rodean el valle forman una barrera natural que condiciona su climatología, pero también sus relaciones con otros pueblos y su propia historia. El constante fluir de las aguas del Garona hacia Francia, por los ya más suaves relieves del Bajo Arán, ha abierto durante siglos la única puerta realmente abierta al exterior, consolidando la lengua y la cultura occitanas en el valle.

Val d'Aran tiene en Baqueira una de las mejores estaciones de esquí de

Europa y la más prestigiosa de la Península Ibérica, por la variedad de sus itinerarios y niveles, la calidad en el mantenimiento de su nieve y de sus servicios. Además, los descensos se acompañan de paisajes impresionantes, presididos por los tresmiles de la Maladeta y del Aneto.

Para los amantes del esquí, practicar su deporte favorito en la Baqueira Beret es todo un lujo, ya que cuenta con un total de 1.922 hectáreas de zona esquiable en las que se distribuyen 120 kilómetros de pistas balizadas y pisadas, siete kilómetros de circuito de esquí nórdico, 141 kilómetros para esquí y snowboard y más de 549 cañones de nieve que aseguran el esquí durante toda la temporada invernal.

En el tiempo de descanso, la estación dispone de una amplia gama de cafeterías y restaurantes que ofrecen

desde un tentempié hasta un buen almuerzo, todo ello de gran calidad.

Los niños también adquieren protagonismo en Baqueira Beret, ya que en la estación encontramos varias guarderías donde los monitores hacen que los niños se lo pasen en grande disfrutando de la nieve.

#### DE TODO SOBRE LA NIEVE

Para los más aventureros, que necesitan emociones fuertes y quieren deslizarse por la nieve desde cotas más altas y fuera pistas con nieve virgen, podrán practicar el *heliskí*, ya que son varias las empresas que se dedican a esta reciente modalidad de deporte y aventura.

Muchas son las opciones de ocio y diversión que ofrece la Val d'Aran en cuanto a actividades en la nieve se refiere. Hay prácticas deportivas para todos los gustos, además del esquí, claro:



El invierno y la nieve confieren la auténtica imagen a las poblaciones de la Val d'Aran.



### Reponer fuerzas

La comarca cuenta con cerca de 200 restaurantes de todo tipo, entre los que dominan los dedicados a la gastronomía de la zona, con platos tan tradicionales como la olla aranesa, los estofados de caza o exquisiteces propias de sus ríos: la trucha y el esturión, del que se extrae un excelente caviar. Pero también hay un creciente desarrollo del tapeo y los bares apuestan por los pinchos de siempre pero también por propuestas más novedosas.



La Val d'Aran cuenta con una red comercial de tiendas en la que se pueden encontrar las marcas de prestigio internacional.

motos de nieve y excursiones en trineo de perros de Beret a Montgarri, excursiones en motos de nieve a los Banhs de Tredòs, un sinfín de senderos para realizar excursiones con raquetas, esquí de travesía... Y también la oferta de actividades *après-ski* es muy variada y apta para todas las edades.

### UN GRAN ESCAPARATE

Después de una jornada de actividad, nada más aconsejable que degustar la variada gastronomía de la zona. La Val d'Aran cuenta con ciento ochenta restaurantes en los que poder degustar platos tradicionales como la olla aranesa, la trucha de río, patés o estofados de carne de caza. Pero también está representada la cocina más actual, de platos elaborados con ingredientes de lo más exquisito, como el pato, que se cocina de cien maneras distintas, o el esturión procedente de la piscifactoría de Les, donde se elabora el caviar que también se vende en las tiendas.

Últimamente la cultura de los pinchos está muy en auge y han proliferado los bares donde se puede practicar esta modalidad gastronómica, siempre acompañada de un buen vino.

Una actividad recreativa a la que muchos no pueden ni quieren escapar son las compras. Para estos incondicionales del *shopping*, la Val d'Aran cuenta con un gran escaparate comercial con marcas de prestigio internacional.

No podemos acabar de hablar del valle sin hacerlo de su historia, su cultura y su idiosincrasia marcadas por su especial situación geográfica.

Algunas de estas particularidades se reflejan en los distintos equipamientos museísticos de la zona, que hablan tanto de su historia, como de su etnología y patrimonio industrial. En la Val d'Aran se pueden visitar el Museo Etnologic dera Val d'Aran, la Casa de Joanchiquet, La fabrica dera Lana, Eth Corrau de Baguerque, Eth Museu dera Nheu y Era Borda dera Lana.

Tampoco se puede pasar por alto el rico conjunto arquitectónico que componen unas iglesias románicas que, a diferencia de otros lugares, han sabido conservar en su interior obras originales de escultura y pintura de estilos románico, gótico, renacentista y barroco. Algunas de ellas podrán visitarse siguiendo la Rota Romanica. A pesar de que los tesoros culturales y artísticos no suelen estar al alcance de la mano, el arte de la Val d'Aran se erige como uno de los mejores del Pirineo.

El invierno es un atractivo más en la Val d'Aran y lo convierte en uno de los destinos turísticos de nieve más importantes y sugerentes del panorama nacional.

Desde luego, me atrevo a hacer una recomendación: conozca la Val d'Aran; no sólo no se arrepentirá sino que volverá. 📍

## GUÍA PRÁCTICA

### VAL D'ARAN



### SITUACIÓN

La Val d'Aran se encuentra en el Pirineo central y linda con numerosas regiones; al sur con la Alta Ribagorça y Aragón, al este con el Pallars Sobirà, y al oeste, de nuevo, con Aragón (Benasque) y Francia.

### ACCESOS

Desde el Pallars por el Puerto de la Bonaigua, la carretera C-28 recorre los 48 kilómetros hasta la frontera a Pont de Rei. La más frecuentada, es la carretera del túnel de Vielha, que une la Ribagorça con el Aran. Desde Francia, por Pont de Rei, se llega a la carretera francesa N-618, que se convierte en la N-230. Y desde Bagnères de Luchon pasando por Portilló, la carretera francesa N-125, que se convierte en la N-141, hasta Bossost.

### QUÉ VISITAR

**Iglesias.** En la Val d'Aran se puede disfrutar de un importante conjunto artístico monumental, integrado sobre todo por un gran número de iglesias románicas. Una rica ornamentación escultórica, rústica pero muy expresiva, realza las líneas arquitectónicas.

**Arquitectura civil.** Muchas de las casas señoriales y pueblos araneses fueron destruidos en diferentes épocas de batallas o guerras, y las más antiguas datan de los siglos XIV y XV, siendo en la actualidad auténticas joyas de la arquitectura aranesa, como Ço de Portolà (actual parador de Artes) o Ço de Perejoan, en Escunhau, fechada en el año 1393 y actualmente declarada Bien de Interés Cultural.

### INFORMACIÓN

**Oficina de Turismo**  
973 640 110.

**La Val d'Aran en internet**

[www.visitvaldaran.com](http://www.visitvaldaran.com)

[www.bttvaldaran.com](http://www.bttvaldaran.com)

[www.bienestarvaldaran.com](http://www.bienestarvaldaran.com)

[www.senderismovaldaran.com](http://www.senderismovaldaran.com)

Baqueira: 973 639 000

[www.baqueira.es](http://www.baqueira.es)

Museos: 973 641 815

A demanding day demands a good night's sleep. At Mövenpick Hotels & Resorts, we know the value of comfort. Just as we know the importance of a punctual wake-up call. Trust us, we Swiss know about clocks. In fact, you have over 60 top-class hotels and resorts around the world to choose from, each offering excellent service, world-renowned cuisine, and upscale Swiss hospitality. So you can rest assured, wherever you stay. For bookings and information, visit [www.moevenpick-hotels.com](http://www.moevenpick-hotels.com)

Passionately Swiss.™

  
**MÖVENPICK**  
Hotels & Resorts

[www.moevenpick-hotels.com](http://www.moevenpick-hotels.com)

A restful night  precise wake-up calls.





# TIERRA DE CAMPOS

## MONUMENTOS RURALES

TEXTO MARTA NUERE MENÉNDEZ-PIDAL [martanuere@gmail.com](mailto:martanuere@gmail.com)

FOTOS JAIME GONZÁLEZ DE CASTEJÓN [jgcastejon@gmail.com](mailto:jgcastejon@gmail.com)



## Corazón de la Tierra de Campos, la esquina más septentrional de Valladolid guarda entre sus infinitos trigales un encantador rosario de palomares supervivientes de una arraigada cultura rural

**C**omo góticos —o godos—, en alusión a sus primitivos ocupantes, se conocen los extensos campos secularmente cerealistas que ocupan parte de las provincias de Palencia y Valladolid, extendiéndose hasta un par de rincones zamoranos y leoneses.

En estas interminables extensiones cerealistas en las que una arboleda representa casi un milagro, es donde realmente se hace realidad el tópico de ancha es Castilla. Ancha y de horizontes infinitos, de cielos amplios y despejados, de noches profundamente estrelladas, y poblaciones arremolinadas en torno a las majestuosas torres de sus iglesias. Majestuosas y soberbias, como la de Villavicencio de los Caballeros, que desligada ya del templo al que acompañaba, se muestra altiva y desmochada, como sonoro eco de añoradas glorias.

La voz del cronista la describe con imágenes sugerentes, con su sobria decoración mudéjar y sus tres pisos de vanos, intenta disfrazarse de palomar, para alejar su aburrimiento. Pero quizá por respeto, las palomas no se acercan hasta los nidos de sus campanarios varios. Al pasar junto a ellas, compadecidas, las nubes revolotean como palomas grises que intentaron ser blancas. Míticas palomas cuyos revoloteos forman ya parte inseparable de esta Tierra de Campos cuajada de emblemáticos palomares, que, salpicando la monotonía eminentemente campesina, surgen



entre sempiternos océanos de trigo y cebada, como gratas sorpresas en el camino, símbolos de una vieja alianza entre el hombre y la naturaleza, amables, delicados, y asombrosos por el grado de belleza plástica que con sus humildes construcciones son capaces de aportar a la infinita planicie. La mayoría vestidos de adobe, como mandan los elementos.

### **CEMENTO DE GOLONDRINAS**

Escaso en piedra y árbol, abundante en arcilla y cereal, el paisaje dictó una arquitectura basada en las ventajas de esa singular mezcla de barro y paja poéticamente apodada el ce-

mento de las golondrinas. Nacidos de la tierra que los sostiene, los pueblos terracampistas se integran en total armonía con la campiña que los rodea, como idílicas estampas de cuentos del medievo, con sus calles estrechas, sus amplias plazas y esas casas cuyos segundos pisos vuelan sobre los soportales que ayer facilitaron mercados, y hoy siguen protegiendo de heladores inviernos y abrasadores estíos.

Inmejorables ejemplos de este típico trazado encontramos en dos de las villas que escribieron páginas en la historia de Castilla, Medina de Rioseco y Villalón de Campos, ambas marcadas por la prosperidad de sus



Villa de Urueña, Conjunto Histórico Artístico. En primer plano la iglesia de La Anunciada, de estilo románico lombardo, al fondo la muralla del siglo XIII.



### **Villa del libro**

Desde 2007, Urueña se ha visto convertida en la primera Villa del Libro de España, un particular punto de encuentro para la promoción, exposición y mercado de libros. Además de su incomparable belleza medieval, Urueña disfrutaba ya de una importante tradición cultural insuflada desde mediados de los años 80 por la Fundación Joaquín Díaz, ubicada en la Casona de la Mayorazga.

### **Funcionamiento de un palomar**

El palomar de Tierra de Campos cumple una función práctica perfectamente estudiada. Los nidales destinados a las palomas se incrustan en las caras interiores de las paredes que se suceden dentro del palomar, dejando pasillos entre medias para que las aves merodeen. La puerta de entrada –para el ciudador, no para los pájaros– se abre normalmente a mediodía para evitar los fríos vientos del norte. Los palomos necesitan ventilación pero sin corrientes de aire, y una vía de escape para los vapores de amoniaco producidos por la fermentación de la palomina, excremento que antaño fue altamente apreciado como abono.

Las parejas de aves se juntan de por vida y mantienen el mismo hogar, criando varias veces al año, cada vez un par de huevos que eclosionan a los dieciocho días, una multiplicación que puede llegar a dar de entre seis a diez pichones anuales por pareja. Las especies habituales en Tierra de Campos son la paloma bravía o común, y la zurita. Aunque el negocio se halla en franca decadencia, -a pesar de que bien atendido puede llegar a ser remunerador- al menos se está fomentando la concienciación de su simbología como elemento integrante e indisoluble de la cultura y el paisaje de Tierra de Campos.



Palomar de adobe encalado de Melgar de Arriba. A la derecha, interior de un palomar cercano a Peñaflor de Hornija.

concurridas ferias medievales. Su característico entramado urbano se repite en miniatura en las poblaciones más chicas, recalcando esa nobleza aletargada que las hace parecer sumidas en una suerte de encantamiento sostenido. Pequeños laberintos de apacibles callejuelas desembocan una y otra vez frente a enormes templos cuyas elevadas hechuras denotan una religiosidad honda y serena que quiso fraguar la perfección de antiguos cánones con esa elegancia castellana tan sobria y austera.

### **TESOROS INESPERADOS**

A menudo las fachadas esconden tras el silencio de sus sólidos muros, tesoros inesperados. Como ocurre con el insólito legado mozárabe conservado en San Cebrián de Mazote, en el santuario que antaño formó parte de un monasterio de frailes sureños, o en la iglesia de San Juan Bautista de Villalón que a pesar de su discreta apariencia exterior cobija un asombroso retablo bajo un magnífico artesonado mudéjar. Y es que por aquí los templos parecen querer disimular su belleza.

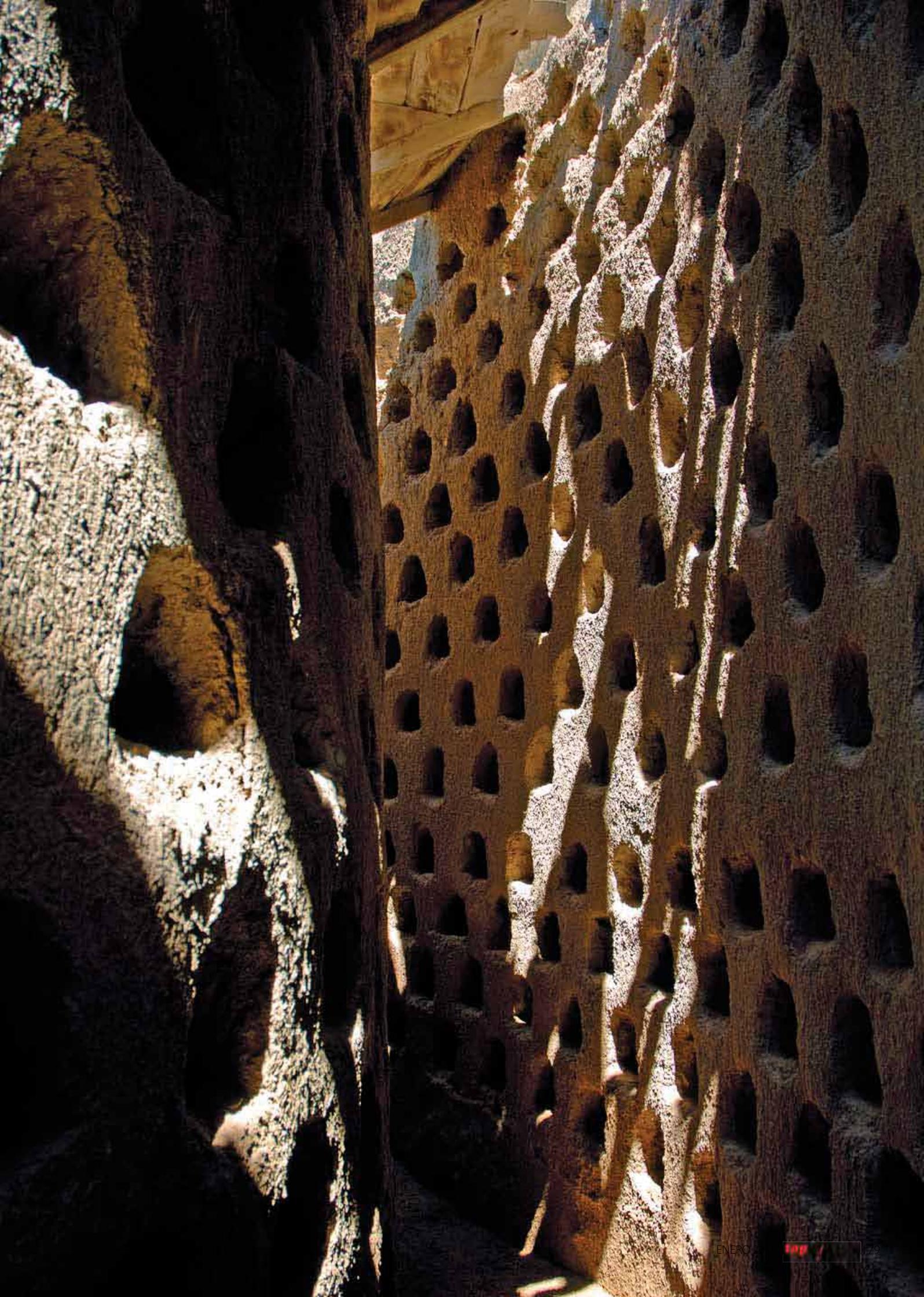
Pero es regla general por estas áridas mesetas, que uno no debe

fiarse tan sólo de las apariencias, pues a menudo se acaba por concluir que hay algo en estos parajes que sugiere que en realidad parecen esforzarse por no delatar los tesoros que esconden entre sus pliegues. Además, pocos rincones mantienen una fisonomía tan inalterada y repleta de significativos elementos comunes.

### **ROLLOS DE JUSTICIA**

Discretamente reiterativos, muchos de los rasgos más característicos sólo esperan ser descubiertos. Como esos extraños rollos de justicia que siguen marcando la mayoría de las plazas mayores. Encargadas antaño de señalar siniestros escarnios públicos, estas inquietantes columnas pétreas se convirtieron desde 1983 en Bienes de Interés Cultural. El estilizado alarde gótico flamígero de la de Villalón de Campos le valió el título de Monumento Artístico Nacional en el año 1929, mientras que la de Mayorga, menos recargada, destaca también por su exquisita esbeltez.

Por su parte, los castillos del norte vallisoletano, extraños en la obstinada geografía del adobe, im-





### Trigo y rebaños

El trigo, plantación más emblemática de Tierra de Campos, da como fruto el que se ha llegado a considerar como el mejor pan de España, al tiempo que promueve una importante industria harinera destinada también a la repostería de toda la provincia.

Debido a su tradicional dedicación a los cultivos de secano, milenaria es también la fama de sus lentejas y garbanzos, legumbres que nunca faltaron por estos parajes donde llegaron a ser denominadas la carne de los pobres. Basada en los grandes rebaños de sus ovejas, la región ocupa uno de los primeros puestos como productor de leche de oveja lo que ha dado pie –entre otros– al afamado queso de Villalón, una variedad blanca y fresca –también llamada “pata de mulo” por su forma cónica–, conocida desde antiguo. Aparte de estos alimentos seculares, en Tierra de Campos se cocinan buenos platos de caza menor y, a pesar de la merma de sus palomares, siguen siendo muy populares y arraigadas las recetas a base de pichones. Muy vinculados a la despensa terracampista, son también deliciosos escabeches. La gastronomía vallisoletana comparte con otras tierras castellanas la tradición de los asados de lechazo en horno de leña.



Plaza mayor de Villalón de Campos con el rolo gótico en primer plano. A la derecha, palomar abandonado con el adobe desmoronándose.

## Los palomares son una referencia en la inmensidad desolada del páramo. Como dejó escrito el vallisoletano Miguel Delibes, no sólo decoran y amueblan el paisaje, también lo calientan

presionan por el contraste de sus formidables masas pétreas. Impresiona el de Urueña, integrado en el único murallón conservado por estos lares, y el de Tiedra, nacido para defender fronteras, o el de Montealegre, que, inexpugnable y casi feroz frente a la indefensa llanura, incitó a Jorge Guillén a cuestionarse su nombre, Montealegre sin monte alegre, llano. El castillo divisa la llanura, Tierra de Campos infinitamente... Encaramados en las escasas cotas elevadas, estos bastiones ofrecen increíbles panorámicas de inalcanzables horizontes.

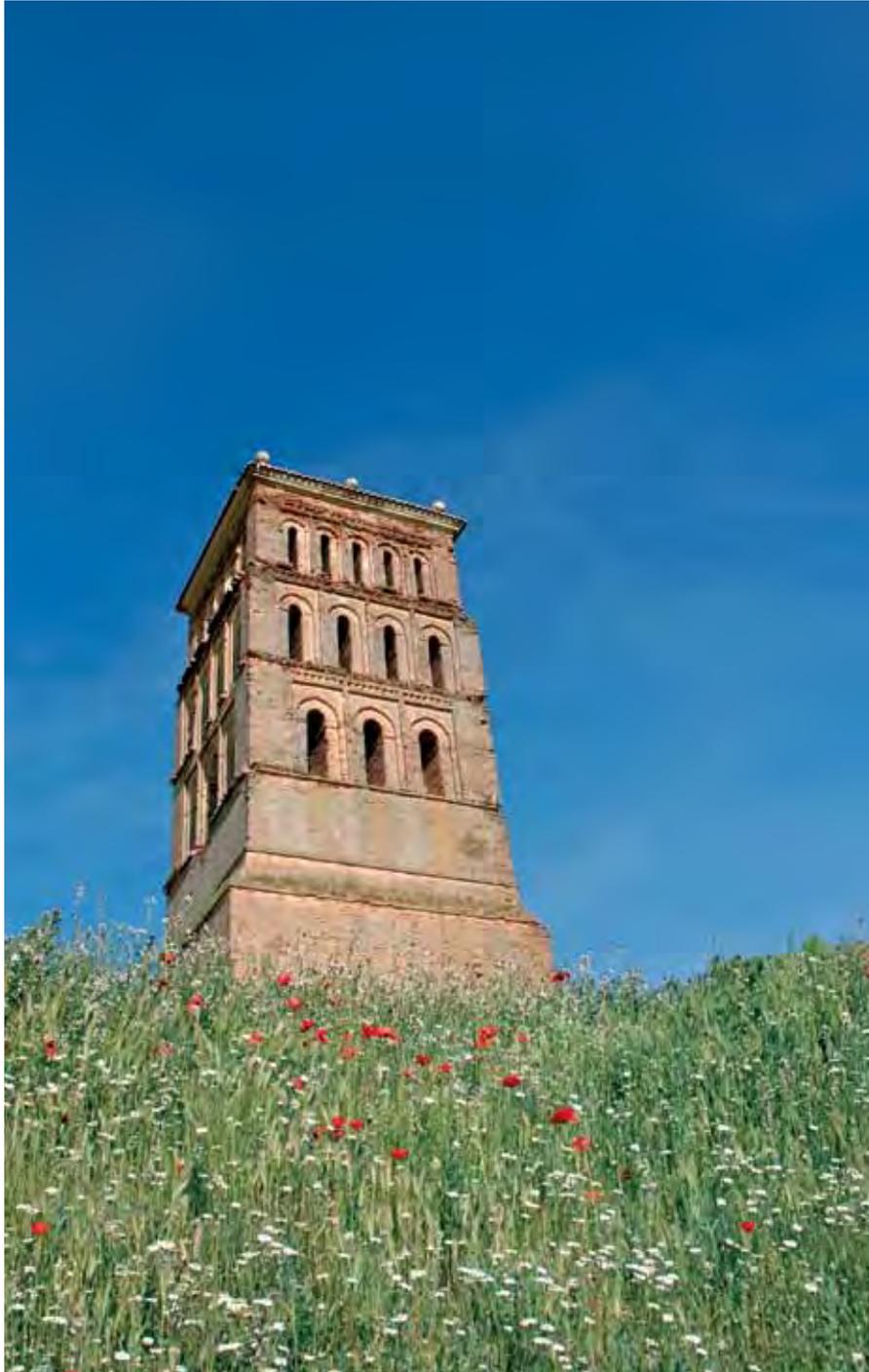
También de sólida piedra, pero más próximos a los valles, majestuosos monasterios siguen buscando el

mayor de los silencios entre el silencio. Tras ocho largos siglos de existencia, acurrucado entre encinas y carrascos, aún alienta el de La Santa Espina, mientras los precarios restos de Matallana tan sólo traslucen la magnitud con que se quiso imitar Las Huelgas de Burgos.

### COLUMBARIOS Y CEREALES

Pero mientras la yerma inmensidad se empeña en mitigar la nobleza de sus mejores monumentos, la humilde silueta de los columbarios destaca con fuerza entre los cereales. Los hay grandes y pequeños, algunos de ellos cúbicos se tocan con empingorotados tejadillos, la mayoría cilíndricos, los unos encalados, los más vestidos de adobe.





Torre mudéjar de la antigua iglesia de San Pelayo en Villavicencio de los Caballeros.

No compiten con el impacto dorado de los robustos templos, ni con el obstinado silencio de los antiguos castillos, ni con la parca compostura de los viejos palacios, ni con la armoniosa disposición de las plazas asoportadas, sobreviven en su aislamiento, próximos a las poblaciones, como fieles compañeros. Según Delibes, no sólo decoran y amueblan el paisaje: lo calientan.

Son una referencia en la inmensidad desolada del páramo. Descubrir-

los uno a uno, a lo largo del camino resulta siempre placentero y reconfortante, como un aliciente añadido al interés de los núcleos urbanos. Como otra clase de monumento. Subrayando la profunda personalidad de una región cuajada de poesía. Tierra de Campos, pura tierra de tristes campos como la denominara Blas de Otero, o, aplicándole unos versos de Machado: ¡Tierras pobres, tierras tristes, tan tristes que tienen alma! 

## GUÍA PRÁCTICA

### TIERRA DE CAMPOS



### CÓMO LLEGAR

**POR CARRETERA.** Las tierras de godos vallisoleitanas se encuentran en Tierra de Campos, al norte de la provincia castellana. Lo mejor es tomar como punto de partida la 601, a la altura de Medina de Rioseco.

### DÓNDE DORMIR Y COMER

#### MESÓN POZOLICO (Uruña)

C/ Santo Domingo 9 bis. 983 717 481 y 699 633 241. Situado frente a la muralla y el castillo, ofrece cinco dormitorios. En su mesón sirven una sabrosa cocina casera tradicional, y organizan Rutas Culturales por los parajes circundantes. [www.pozolico.com](http://www.pozolico.com)

#### MESÓN VILLA DE URUEÑA (Uruña)

Plaza Mayor 6 (Corro san Andrés). 983 717 063 y 606 018 345. Un clásico de la villa dedicado a los platos castellanos 'de toda la vida': revuelto de morcilla, lechazo, pollo de corral, morros y manitas... [www.villadeuruena.es/meson.htm](http://www.villadeuruena.es/meson.htm)

#### RESTAURANTE FÁTIMA-POSADA REAL LA CASONA (Montealegre de Campos)

C/ Nicolás Rodríguez 64. 983 718 092 / 902 886 094. Ocupa una antigua casona solariega del XVIII en la calle principal de esta villa. Dispone de siete habitaciones dobles, una de ellas adaptada para minusválidos. Cuentan con un agradable patio ajardinado y una buena bodega. [www.restaurantefatima.es](http://www.restaurantefatima.es)

#### CASA RURAL Y CENTRO DE REPOSO Y SALUD EL ENCUESTRO (Villalón de Campos)

C/ Marceliano Serrano, 21. 983 74 07 67 y 615 83 71 21. Situada en pleno casco histórico, esta acogedora casa de restaurada arquitectura tradicional ofrece cinco habitaciones con baño propio –cuatro dobles y una individual–, salón de lectura, patio, comedor, y la posibilidad de experimentar terapias y sesiones dedicadas al bienestar. [www.casauralencuentro.com](http://www.casauralencuentro.com)

### RECOMENDACIONES

Los libros de Blas de Otero, Antonio Machado y Miguel Delibes son compañeros de viaje indispensables para conocer la poesía de estos campos. Visitar la Fundación Joaquín Díaz, dedicada a la cultura tradicional, y responsable de un buen número de museos interesantes ubicados en la villa medieval de Uruña. [www.funjdiaz.net](http://www.funjdiaz.net)

### MÁS INFORMACIÓN

#### DIPUTACIÓN PROVINCIAL DE VALLADOLID.

Palacio de Pimentel C/ Angustias, 44. Valladolid. [www.diputaciondevalladolid.es/turismo](http://www.diputaciondevalladolid.es/turismo)

JAMAICA

ANTIGUA

ST. LUCIA

BAHAMAS

# Sandals

THE *Luxury Included*™ HOLIDAY

Para más información:

Visite nuestra web: [www.sandals.com](http://www.sandals.com)

O llame al: **+34 91 8117592**

## Sus Vacaciones con Lujo Includo incluyen:

- las suites del Caribe más lujosas, algunas con servicio de mayordomo incluido
- hasta 11 restaurantes gourmets
- bebidas de marca premium con vinos exclusivos de la marca Beringer
- todos los deportes terrestres incluidos
- deportes acuáticos, incluyendo el buceo
- entretenimiento nocturno
- todos los traslados del aeropuerto y las propinas



# Mary Kingsley

## LA AUTÉNTICA 'REINA DE ÁFRICA'

TEXTO CRISTINA MORATÓ [cristina.morato.guinchard@gmail.com](mailto:cristina.morato.guinchard@gmail.com)

FOTOS LIBRO 'LAS REINAS DE ÁFRICA' (Plaza&Janés), de Cristina Morató.

**Esta intrépida viajera inglesa exploró sola la costa occidental africana en 1892, realizando estudios de campo totalmente pioneros en esta región. Sin renunciar a sus enaguas y corsés se enfrentó con valor a los temidos caníbales y a las fieras salvajes. Su personaje inspiraría muchos años después la inolvidable película 'La Reina de África', de John Houston.**

**E**n una de sus más famosas fotografías tomada en un estudio de Londres en 1896, Mary Kingsley luce un encorsetado vestido negro largo hasta los tobillos, botines y un original tocado de florecillas y perlas, mientras en su mano sujeta un paraguas. Nada hacía imaginar que tras la imagen un tanto cursi de esta solterona se escondiera una indómita dama que sin renunciar a sus corsés y enaguas navegó en piragua por los ríos africanos infestados de cocodrilos, vivió entre los caníbales de Gabón y se enfrentó al ataque de hipopótamos a golpe de sombrilla. El escritor Cecil Scott Forester, autor de la novela *La Reina de África*—más tarde llevada al cine por el director John Houston—se inspiraría en este prototipo de viajera victoriana para crear el personaje de la señorita Rose Mayer, al que daría vida la actriz Katharine Hepburn.

Mary Henrietta Kingsley nació en Londres en 1862, el mismo año en que el explorador John H. Speke contemplaba por primera vez en el corazón de Uganda las legendarias fuentes del Nilo Blanco y confirmaba que el gran río africano nacía en las orillas del lago Victoria. La joven creció en la época de las grandes exploraciones geográficas y fue su padre, el señor Kingsley—médico de profesión y curtido viajero—quien le transmitió el gusto por los horizontes lejanos y las culturas primitivas. Hasta los 30 años, la exploradora no conoció más mundo que el de las cuatro paredes de su casa londinense ocupada en atender a su madre enferma y a su hermano pequeño durante las largas ausencias del padre. Por sí misma aprendió a leer y a escribir, estudió latín y alemán, y adquirió amplios conocimientos de física, química y biología, que le serían muy útiles en sus investigaciones.

Cuando sus padres murieron con pocos meses de diferencia en 1892, Mary decidió continuar con los estudios etnográficos que había iniciado el doctor Kingsley. No era una viajera in-



**> Mary Kingsley instaló en el comedor de su casa londinense un fetiche africano llamado Muvungu, cubierto de clavos oxidados y restos de sangre seca**

**Mary Henrietta Kingsley nació en Londres en 1862, el mismo año en que el explorador John H. Speke descubría en el corazón de Uganda las legendarias fuentes del Nilo Blanco, a orillas del Lago Victoria**



genua y conocía bien los peligros a los que tendría que enfrentarse en aquel viaje que sus más allegados calificaron de auténtica locura. La región de la costa occidental africana donde pretendía realizar sus investigaciones era conocida por los europeos como la tumba del hombre blanco. A Mary le esperaba un mundo nuevo de impenetrables selvas tropicales, animales exóticos y aromas pecaminosos, pero también de tribus hostiles, fétidos manglares plagados de insectos y un clima húmedo y caluroso insoportable para el hombre blanco. Se las tendría que ver con leopardos, hipopótamos y cocodrilos de seis metros de longitud, en territorios que aún no habían sido cartografiados.

#### **LA LLAMADA DE ÁFRICA**

Mary Kingsley viajó por primera vez a África en 1893 a bordo del carguero

*Lagos* y durante su travesía visitó Sierra Leona, Liberia, Costa de Oro, Benín, Camerún y Angola. Los europeos que encontró en su camino, al verla vestida de riguroso negro, creían que era una misionera o una fanática representante de la Liga Antialcohólica. Su imagen, un tanto excéntrica y cursi, propició todo tipo de burlas que ella encajaba con humor: “Ridícula me sentiría si en mis viajes me vistiera de forma distinta a como hago en casa. Me parece que lo que para Cambridge y Londres resulta correcto satisfará las refinadas exigencias de los africanos”. Sus gruesos faldones no le impidieron hacer el trabajo que inició en Freetown, Sierra Leona. En los siguientes meses se detendría en los puertos de Liberia, Costa de Oro, Benín y Camerún, hasta que finalmente llegó a la actual Angola, destino final de su aventura.

> **La instantánea de esta página fue tomada en 1895 durante la estancia de Mary Kingsley en Calabar (Nigeria), en casa de su amiga lady MacDonald y su esposo el gobernador sir Claude MacDonald. En sus viajes por África, esta indómita exploradora de imagen frágil vistió los mismos pesados y cursis ropajes con que aparece en su retrato más famoso, realizado en un estudio de Londres en 1896.**





> **La imagen encorsetada y victoriana de Mary Kingsley contrastaba vivamente con la realidad de viajera intrépida. Ese estilo de aventurera con aires de puritana sirvió de inspiración al escritor Cecil Scott para crear el personaje central de su libro 'La reina de África'. Años después fue llevado al cine por John Houston, con Katharine Hepburn y Humphrey Bogart como protagonistas.**

Mary, que estaba decidida a vivir como una africana blanca, solía evitar las misiones y prefería alojarse en las chozas de los nativos o dormir en las canoas que le servían como medio de transporte. Sabía que una mujer blanca, sola y dedicada a recoger muestras de escarabajos, peces y fetiche resultaría muy sospechosa para los nativos. Desde el primer momento se presentó ante los africanos como comerciante y a cambio de sus productos –tabaco, tejidos, anzuelos o ron– conseguía alojamiento y comida gratis.

Tras nueve meses que cambiaron radicalmente su vida, la exploradora regresó a Inglaterra en enero de 1894. Ahora ya sabía que una mujer sola y con apenas 30 libras en el bolsillo podía viajar el tiempo que quisiera comerciando a lo largo de la costa africana. El direc-

tor del Museo Británico de Londres se quedó muy sorprendido ante la magnífica colección de peces y escarabajos que le llevó cuidadosamente seleccionados. El museo se comprometió a equiparla adecuadamente para que realizara nuevas investigaciones entre los ríos Congo y Níger, en los que debería capturar peces de agua dulce.

#### TÉ ENTRE CANÍBALES

El 23 de diciembre de 1894 la dama inglesa embarcaba de nuevo rumbo a Sierra Leona a bordo del vapor *Batanga*. En esta ocasión tuvo la oportunidad de recorrer las antiguas posesiones españolas en Guinea Ecuatorial y en la isla de Fernando Poo (Bioko), realizando un minucioso estudio sobre la etnia bubí. Finalmente recaló en Calabar, Nigeria, entonces protectorado británico, donde

se quedó varios meses como huésped del gobernador, sir Claude MacDonald. A bordo de una piragua, que manejaba con gran habilidad, remontó el río Calabar y centró sus investigaciones en la remota y peligrosa región de los Oil Rivers, en el delta del Níger. Allí pasó la mayor parte del tiempo chapoteando en las ciénagas y ríos llenos de cocodrilos ante la mirada atónita de los nativos, que seguramente nunca antes habían visto a una mujer blanca.

Cuando la viajera abandonó Calabar se trasladó a Libreville, la capital de Gabón, para preparar la que sería su expedición más audaz: remontar el río Ogoué y proseguir por tierra al Rembué. Tras navegar en un pequeño vapor más de 200 kilómetros, llegó finalmente a la misión de Lambarené, que se convertiría en su centro de ope-



raciones. Desde allí organizó su visita a los temidos caníbales fang de Gabón, demostrando que no eran tan fieros como se decía. “De ningún modo pretendía ser asesinada o comida cuando decidí entrar en contacto con tribus de pésima reputación por sus prácticas de canibalismo y de sacrificios humanos, pero eran esas tribus las que mejor convenían para mis investigaciones”, escribiría con su habitual sentido del humor en su diario de viaje.

Mary Kingsley era ya una celebridad en su país debido a los artículos que había ido enviando a algunos periódicos y a su primer libro, *Travels in West Africa* (*Viajes por el África occidental*) que publicó en Londres en 1897. El libro, que tuvo un gran éxito, sería reeditado cuatro veces durante el primer año y la consagró como una

autoridad en la cultura africana. Durante los meses siguientes a su regreso, la señorita Kingsley dio conferencias por todo el país ante un público entregado, que escuchaba sus aventuras con auténtica devoción. Ella disfrutaba explotando la imagen de intrépida dama victoriana vestida con sus corsés y enaguas rodeada de fieros nativos desnudos. Sin duda sorprendía a la gente porque su aspecto físico distaba mucho del prototipo del clásico explorador tocado con casco colonial y fusil en mano, que trataba con mano dura a sus porteadores y sólo pensaba en realizar algún descubrimiento que le garantizara un lugar en la historia.

Mary Kingsley no moriría entre los manglares de su amada costa africana, sino en Ciudad del Cabo, Sudáfrica, adonde llegó el 28 de marzo de 1900.

Estremecida por las noticias que llegaban a Europa de la cruenta guerra entre los colonos independentistas y Gran Bretaña, decidió ofrecerse como enfermera voluntaria para atender a los prisioneros bóers. Esta vez dejaría de lado sus exploraciones científicas para dedicarse por entero a los heridos que abarrotaban las dependencias del hospital de Simonstown. Hasta el final de sus días demostró el mismo valor y fortaleza de los que había hecho gala en sus travesías africanas. A principios de junio cayó gravemente enferma y poco después moriría víctima del tífus. Tenía 39 años y su único deseo fue que arrojasen su cuerpo al mar. El escritor Rudyard Kipling, quien la conoció en Suráfrica poco antes de su muerte, dijo de ella: “Era la mujer más valiente y sensible que jamás he conocido”. ●



## EUROSTARS ABRE SU QUINTO HOTEL EN ROMA

El Eurostars Roma Aeterna, inaugurado oficialmente el pasado 15 de diciembre, se ha convertido en el quinto establecimiento de Eurostars Hotels en la capital italiana, que de este modo alcanza ya un total de 704 habitaciones en Roma, cubriendo la práctica totalidad de las zonas turísticas y de negocios de la Ciudad Eterna. En cuanto a capacidad de alojamiento y de eventos, Roma se destaca como tercera ciudad en importancia para

Eurostars Hotels, por detrás de Barcelona y Madrid.

Este *cuatro estrellas* cuenta con 144 habitaciones, incluidas 9 suites y cerca de 700 m<sup>2</sup> de salones de reuniones. Las siete salas de eventos, de entre 28 y 245 m<sup>2</sup>, toman los nombres de las siete colinas de la antigua Roma. El hotel también dispone de sala de fitness con sauna y un restaurante gastronómico abierto a una terraza de más de 200 m<sup>2</sup>. **Más información** [www.eurostarshotels.com](http://www.eurostarshotels.com)



### ALL SEASONS, DE 0 A 100 EN 3 AÑOS

En sólo tres años, desde su lanzamiento mundial en septiembre de 2007, la cadena hotelera all Seasons ha experimentado un crecimiento del 0 al 100. Un centenar de establecimientos, del que la red cuenta en Europa con cerca de 70, distribuidos en países como Francia, Alemania, Reino Unido, Italia y España, que cuenta con el all Seasons Madrid Prado. Con precios desde 65€, los hoteles all Seasons ofrecen alojamiento, desayuno y acceso a Internet. Un lounge de bienvenida con bebidas gratis, una amplia selección de periódicos y revistas y un espacio de negocios en el vestíbulo completan el paquete.

**Más información** [www.all-seasons-hotels.com](http://www.all-seasons-hotels.com)



### WEB PROPIA DEL CONFORTEL BCN

El hotel Confortel Barcelona cuenta desde mediados de diciembre con su propia web, diseñada como respuesta a una estrategia de diferenciación de producto.

La nueva página, está orientada a la generación de negocio y concebida como una extensión del hotel barcelonés. Se trata de una web "personalizada" con los rasgos propios de Confortel Barcelona, preparada para acompañar al internauta a través de las habitaciones, salones y resto de instalaciones del establecimiento, con el objetivo de facilitarle el proceso de reserva y brindarle toda la información necesaria.

**Más información** [www.confortelbarcelona.com](http://www.confortelbarcelona.com)



### OFERTA PIERRE & VACANCES

Para las familias y grupos de amigos con ganas de nieve, Pierre & Vacances lanza la oferta *Les Irresistibles*, con descuentos entre el 5% y el 60% en sus resorts totalmente equipados de los Alpes y los Pirineos franceses.

Los viajeros gozarán de importantes descuentos si realizan su reserva en uno de los apartamentos u hoteles de Pierre & Vacances entre el 27 de diciembre y el 31 de enero. La oferta es válida para estancias entre el 9 de enero y el 23 de abril de 2011, reservando un mínimo de 7 noches (6 noches durante la semana del 9 al 15 de enero). [www.pierreetvacances.es](http://www.pierreetvacances.es)

## OFERTA TRAVELODGE: 400 HOTELES = A 9€ Y 10€

Travelodge lanza la mayor oferta de su historia y ofrece más de un millón de habitaciones desde 9€ y 10€ para sus más de 400 hoteles repartidos por España y Reino Unido. La oferta es válida desde el pasado 29 de diciembre para estancias comprendidas entre el 1 de enero y el 29 de diciembre de 2011, hasta agotar existencias, a través de sus webs. Esta nueva oferta ofrece una oportunidad para descubrir ciudades históricas como Londres, Birmingham, Manchester, Liverpool, Leeds y Edimburgo. También es un buen momento para conocer las playas y ciudades costeras de espectaculares acantilados y calas secretas de las islas Británicas. En España, Travelodge posee tres hoteles, dos en Madrid y uno en Barcelona, y hay un cuarto en construcción en Valencia. **Más información** [www.travelodge.es](http://www.travelodge.es) / [www.travelodge.co.uk](http://www.travelodge.co.uk).



### TRES PREMIOS PARA LA CADENA NH: EL GRAN CONVENTO DE AMALFI, DONNAFUGATA Y NH RESORTS

NH Resorts ha sido distinguido por la American Academy of Hospitality Sciences con tres Five Star Diamonds Awards en su edición 2010. Estos premios, anuales, que fueron entregados en una gala celebrada en el hotel Martínez de Cannes, reconocieron a los NH Resorts –por el mejor desarrollo de resorts de Europa–, al Gran Hotel Convento de Amalfi y a Donnafugata Golf Resort & Spa.

Otros establecimientos galardonados este año han sido el Hotel Plaza Athenée de Nueva York, el hotel Ritz de París, el Beverly Hills en Los Angeles y el Via Veneto de Roma.

El Jurado, compuesto por reconocidos hoteleros y chefs internacionales, basa su decisión únicamente en el compromiso del nominado por la excelencia con el lujo y el servicio dentro de cada categoría.

**Más información** [www.nh-hotels.com](http://www.nh-hotels.com)



## LA MARCA TRYP SE ESTRENA EN BERLÍN CON UN 'CUATRO ESTRELLAS'

Wyndham Hotel Group inauguró a primeros de diciembre el nuevo TRYP Berlín, gestionado por Sol Meliá, que se convierte en el primer establecimiento de la marca urbana en la capital germana y el decimo-primer en Alemania.

TRYP Berlín, un edificio de seis plantas de nueva construcción y con 229 habitaciones, está localizado en el corazón del renaciente barrio de Mitte, próximo a los principales puntos de interés de la capital alemana. Este *cuatro estrellas* presume de

un diseño joven, con un colorido lobby y habitaciones equipadas con mobiliario moderno y confortable, tecnología de última generación y decoradas con obras de artistas contemporáneos.  
[www.wyndhamworldwide.com](http://www.wyndhamworldwide.com)



### MARBELLA CLUB HOTEL CUMPLE 50

El Marbella Club Hotel ha publicado un libro en el que se relata en detalle la extraordinaria peripecia de lo que su promotor, el príncipe Alfonso de Hohenlohe describía como "este pequeño paraíso sobre la Tierra". El libro *Marbella Club. Los primeros 50 años* está a la venta en el propio hotel, en sus versiones española e inglesa. Situado junto al mar Mediterráneo, en primera línea de playa, el hotel cuenta con 84 habitaciones y 37 suites envueltas en los frondosos jardines diseñados por el propio Hohenlohe. A ello se le suman 14 villas de estilo andaluz, con piscina y jardín propios, que acaban por dotar al conjunto de un aire muy característico. [www.marbellaclub.com](http://www.marbellaclub.com)



### OFERTA PARA DOS EN EL GRAND HOTEL CENTRAL DE BARCELONA

El Grand Hotel Central Barcelona, situado en un edificio de principios del siglo XX en el centro histórico de la ciudad, ha creado para los meses de diciembre y enero el *Christmas Gift*, un bono descuento de una noche perfecto para regalar.

El bono, para dos personas, incluye alojamiento de una noche, cena en el restaurante Ávalon y un masaje de media hora en The Wellness Suite, la exclusiva sala de masajes situada en la séptima planta del hotel por 170€ por persona.  
**Más información** [www.grandhotelcentral.com](http://www.grandhotelcentral.com)



### NH MUY ECOLÓGICOS

NH Hoteles ha conseguido la certificación *eco-luxury* para dos de sus productos de más alta gama, los hoteles Donnafugata Golf SPA & Resort, en Ragusa, al sur de Sicilia, y Almenara Golf & Spa Hotel, en Cádiz.

NH Hoteles se convierte, así, en miembro de la Asociación Internacional por la Sostenibilidad de los Viajes, una plataforma independiente para promover la protección medioambiental de los destinos turísticos, la preservación del patrimonio cultural y la promoción de un desarrollo económico ecuánime son sus objetivos.  
**Más información** [www.nh-hotels.com](http://www.nh-hotels.com)



## PARADORES FALLA SU PRIMER PREMIO FOTOGRÁFICO

El primer premio de fotografía de Paradores de Turismo fue otorgado a la titulada *Fantasmal atardecer en Segovia*, firmada por José Álvarez Márquez.

El ganador del concurso se hizo acreedor de cinco noches en régimen de alojamiento y desayuno para dos personas que podrá disfrutar en el parador que elija.

El jurado, compuesto por diversos profesionales del mundo de la comunicación y la fotografía, tuvo que elegir entre las 11 fotografías seleccionadas como más votadas por los usuarios del portal de Paradores entre las más de 100 fotografías presentadas. Dado el nivel de muchas de las fotografías no seleccionadas, se eliminará la votación previa.

**Más información** [www.parador.es](http://www.parador.es)

**La Residencia**

**The night of your dreams**  
One night's accommodation with full breakfast and dinner  
**160,00 euros**

Price per person sharing a double room; three course menu in El Olivo gourmet restaurant. (Beverages not included).

Offer valid between 1st -23 December 2010 and 18th February - 31st March 2011

**LA RESIDENCIA**  
HOTEL

Reservations: Tel 971 636 046 - [reservations@laresidencia.com](mailto:reservations@laresidencia.com)  
[www.hotel-laresidencia.com](http://www.hotel-laresidencia.com)

## LA RESIDENCIA PROPONE ESTANCIAS POR 160€

El hotel La Residencia de Deiá (Mallorca) mantiene una oferta muy especial hasta el 31 de marzo, por 160 euros por persona y noche, IVA incluido.

Esta oferta comprende: bienvenida con cava; alojamiento en una habitación de lujo; cena de tres platos en el selecto restaurante El Olivo, desayuno completo incluyendo pan, pastas y mermeladas caseras, y el uso de la sauna, la sala de vapor, la piscina climatizada, el gimnasio y el jacuzzi.

El hotel ofrece, además, pistas de tenis, senderismo por parajes con vistas panorámicas, paseos en bicicleta y un entorno de paz.

**Más información** [www.melatiresort.com](http://www.melatiresort.com)



## PORTA ROSSA MEDIEVAL

La ambiciosa rehabilitación acometida por la cadena NH Hoteles para rescatar un céntrico establecimiento florentino que desde el siglo XVI consta documentalmente que sirvió de alojamiento para mercaderes y comerciantes ha tenido premio.

Tras esa rehabilitación, el NH Porta Rossa, ubicado a escasos metros del Ponte Vecchio, Santa María Novella o el Campanile de Giotto, ha renacido con total esplendor, lo que le ha valido ser reconocido en los European Hotel Design Awards como Mejor Rehabilitación de un Edificio Hotelero Existente.

La recuperación de frescos históricos en los muros y techos de las estancias, la restauración de las valiosas vidrieras y el rescate de mobiliario y elementos 'de época' del hotel fueron algunas de las líneas directrices de esta importante obra de rehabilitación.

Los trabajos enfatizaron también, muy especialmente, la rehabilitación de la Torre Monalda, una impresionante suite estructurada como una evocadora torre de 63 escalones, entre los que se intercalan vestidor, salón y cuarto de baño con bañera de forja, rescatada de una antigua estructura medieval. **Más información** [www.nh-hotels.com](http://www.nh-hotels.com)



### PARADORES CONCEDE LA MEDALLA DE ORO A 80 TRABAJADORES

El Hostal dos Reis Católicos de Santiago de Compostela fue el escenario escogido por Paradores de Turismo para reconocer la trayectoria profesional de los empleados que llevan 33 años prestando su servicio a la empresa. En esta ocasión, la ya tradicional reunión, que lleva celebrándose desde hace más de una década, homenajeó a 80 trabajadores que en 1977 entraron a formar parte de la Red Hotelera.

Los trabajadores homenajeados, llegados de toda España, participaron en Santiago de Compostela en una peregrinación a pie desde el Monte do Gozo antes de asistir al acto de entrega de las insignias y compartir la comida de hermandad. **Más información** [www.parador.es](http://www.parador.es)



### TRAVELODGE CREA UNA HUCHA PARA DONACIONES BENÉFICAS

Travelodge ha lanzado una *hucha virtual* de donaciones benéficas. La cadena de hoteles de bajo coste destinará las donaciones de sus huéspedes a través de su web a tres entidades benéficas.

Desde el 20 de enero los clientes de Travelodge, con tan sólo un clic, tendrán la posibilidad de redondear los céntimos de su cuenta y realizar donaciones en sus reservas *online*. De esta manera, los ingresos que se generen por estos *céntimos adicionales* se repartirán equitativamente de la siguiente manera: el 75% de lo recaudado se destinará a las entidades benéficas Cancer Research UK y KidsOut; mientras que el 25% restante irá para otras instituciones con fines caritativos designadas por The Pennies Foundation.

Con esta acción, Travelodge espera recaudar más de £200.000 (alrededor de 240.000€). [www.travelodge.co.uk](http://www.travelodge.co.uk)



## YA SON OCHO LOS HOTELES CON CINCO ESTRELLAS DE NH EN ESPAÑA

La reciente apertura del Palacio de Tapa, en el madrileño Barrio de las Letras ha elevado a ocho el número de los hoteles NH que lucen cinco estrellas. La rehabilitación de esta mansión nobiliaria del siglo XIX descubre un hotel de techos altísimos, antiguos lucernarios y hasta restos de un arcaico viaje de aguas bajo un suelo acristalado de la primera planta, en combinación con la decoración y servicios más vanguardistas. Dispone del gastro bar Estado puro, dirigido por Paco Roncero.

El otro *cinco estrellas* madrileño de NH es el Hesperia Madrid, en el que destacan la decoración firmada por Pascua Ortega y el restaurante Santceloni, de Santi Santamaría.

El mismo nombre, Hesperia, reciben los dos hoteles NH más lujosos de Barcelona. Pero bautizados Tower, también con Santamaría como chef de su restaurante Evo, y Fira Suites, un moderno concepto de alojamiento para estancias por trabajo y vacaciones, que se estructura como apartamentos individuales, perfectamente equipado.

Galicia cuenta con otros dos cinco estrellas NH. Hesperia Finisterre, en el corazón de A Coruña, ubicado junto al puerto y próximo al centro histórico y a 700 metros de la playa, ofrece tres piscinas climatizadas, dos gimnasios, canchas de tenis y spa, además de servicios para niños.

A pocos minutos de la plaza más emblemática de Santiago de Compostela se encuentra el NH Obradoiro, un edificio vanguardista que contrasta con la decoración intimista de sus habitaciones. Ofrece un amplio gimnasio, salas de reuniones y el restaurante Azabache.

En el Principado de Asturias se encuentra el NH Palacio de Ferrera, ubicado en un edificio de Avilés del siglo XVI. El hotel conserva intacta la habitación 221 en la que entonces pasó su noche de bodas la hija del Capitán Pedro Menéndez, fiel marino al servicio de Felipe II.

Hesperia Lanzarote (en la foto), ubicado en esta isla canaria, completa la lista de los *cinco estrellas* NH. Dispone de cuatro piscinas, una extensa oferta de restauración y un magnífico Spa & Sport Club.

**Más información** [www.nh-hotels.com](http://www.nh-hotels.com)



### **NUEVA DIRECTORA REGIONAL DE VENTAS Y MARKETING DE DOLCE**

Karine Pinson ha sido nombrada directora regional de ventas y marketing, responsable de Dolce La Hulpe Brussels, en Bélgica; Dolce Chantilly, en Francia, y Dolce Sitges en España. Antes trabajó en Concorde Hotels y Le Meridien de París.

**Más información** [www.es.dolce.com](http://www.es.dolce.com)



### **BARCELÓ DEMANDA A GRUPO MALL**

El Juzgado de lo Mercantil número 3 de Madrid ha admitido finalmente y de modo definitivo la demanda interpuesta por el Grupo Barceló a través de la que solicitaba el concurso de acreedores de Inmoptions, S.A.U., la sociedad comercializadora del Grupo asturiano Mall.

Barceló Business, una de las sociedades que integran el Grupo Barceló y que había venido proporcionando al grupo asturiano desde el año 2008 diferentes servicios en el ámbito de los viajes de empresa, se había visto obligada a demandar judicialmente a Inmoptions con el objetivo de reclamarle la deuda que, por importe de 2.400.000 euros, la sociedad comercializadora del Grupo Mall mantenía con la agencia de viajes de Barceló.

Independientemente de esta declaración de concurso, el Grupo Barceló ha hecho saber que se reserva el derecho de iniciar acciones judiciales contra el Grupo Mall.

**Más información** [www.barcelo.com](http://www.barcelo.com)

## OFERTA DE SAN VALENTÍN EN DOLCE

El hotel Dolce Sitges ha creado una oferta especial para que las parejas puedan celebrar por todo lo alto el día de San Valentín. Los clientes serán recibidos con flores, chocolate y cava los llegará a su habitación, para festejar el día en la intimidad.

Para hacer que esta ocasión sea todavía más especial, las parejas más sibaritas podrán degustar una romántica cena en el restaurante gastronómico Esmarris, dirigido por el chef Jaume Balada, conocido por sus propuestas de vanguardia. Las parejas que deseen disfrutar de un fin de semana de descanso podrán obsequiarse con un masaje relajante de 25 minutos en cabina doble.

El paquete básico de la oferta incluye, desde 99€ (IVA incluido) por persona y noche: alojamiento en habitación doble superior con vistas a Sitges, detalle romántico de cava y chocolate, flor en descubierta, desayuno bufé en el restaurante Verema, *check-out* hasta las 14,00 horas, acceso ilimitado a Dolce Vital Spa (piscina interior climatizada, jacuzzi, sauna finlandesa, hammam y sala de gimnasio 24 horas), conexión wi-fi de alta velocidad a internet, aparcamiento interior cubierto gratuito. Con la cena en el restaurante Esmarris, el precio es de 166€, y si se opta por el masaje relajante en pareja el precio de la oferta es de 159 euros. **Más información** [www.dolce.sitges.com](http://www.dolce.sitges.com)





### FIN DE SEMANA GASTRONÓMICO

El Balneario de Puente Viesgo ha diseñado un Fin de semana gastronómico para disfrutar de su esencia gastronómica y de algunos de sus tratamientos. Incluye dos noches de estancia en régimen de media pensión, en el que la cena del viernes es un menú degustación de temporada, de tres platos y postre, que se cambia semanalmente.

[www.balneariodepuenteviesgo.com](http://www.balneariodepuenteviesgo.com)



### TRES PROPUESTAS DE ESMARRIS

Una gran variedad de setas, la mejor carne de caza y deliciosos platos de cuchara, combinados con propuestas de pescado y marisco, centran las tres propuestas de menú del chef Jaime Balada para este invierno en el restaurante Esmarris del hotel Dolce Sitges. Entre los platos propuestos figuran: lomo de corzo con ceniza de puerro, escalonias glaseadas a la sidra y salsifís, nécora en hoja de ostra y *royal* tibia de cigalas con vieira envuelta en panceta ibérica. [www.dolcesitges.com](http://www.dolcesitges.com)



### VUELVE 'LA MEJOR GASTRONOMÍA'

En enero, el chef José Luque recupera para el hotel InterContinental su actividad gastronómica. Los jueves, *cenar para ellas*, un menú degustación maridado, y regalo de Carrera y Carrera (39€); los días 14 y 15, *Cenas con burbujas*, regadas con todo el champán y cava que se desee, y obsequio de Giorgio Armani (60€); cocina indonesia, del 17 al 21, (42€) y brunch mediterráneo, el 30 (58€). [www.intercontinental.com/madrid](http://www.intercontinental.com/madrid)



### EL MENÚ DE DOS CIELOS

Los hermanos Torres han elaborado para el restaurante Dos cielos, del hotel ME Barcelona, un menú de invierno en el que reflejan toda la creatividad de que son capaces tras la larga experiencia adquirida en locales como Alain Ducasse, Plaza Atenée, Akelarre o El señorío de Bertiz, en el caso de Sergio, y Racó de Can Fabes, Philippe Rocha y Girasol, en el de Javier. El menú degustación propuesto por los hermanos Torres y su equipo consta de:

- Ensalada de otoño y trufa
- Crema de mandoquiña con sagú
- Primera florada de guisantes del Maresme
- Arroz cremoso con setas y almendras de leche
- Bacalao en *gastrovac* con caldo de jamón Ibérico
- Liebre a la *royale*
- Pre postre, postre del chef y dulces y golosinas

Precio por persona 85€ (IVA incluido)  
Maridaje de vinos por nuestro Sumiller 42€  
Otros menús  
Menú personalizado 110€  
Menú personalizado con trufa blanca 120€  
[www.me-barcelona.com](http://www.me-barcelona.com)



### LA MALCONTENTA FICHA A PLANAS

El cocinero Lluís Planas Servia se coloca tras los fogones del restaurante del hotel La Malcontenta, situado en el Empordà catalán, tras formarse con prestigiosas figuras de la gastronomía española como Joan Roca o Juan Mari Arzak. Con esta incorporación, el chef gerundense cierra una exitosa etapa de más de seis años como cocinero jefe y copropietario del restaurante La Menta, también en Palamós. [www.lamalcontentahotel.com](http://www.lamalcontentahotel.com)



### LA COCINA DE LA BROCHE, EN CASA

Quienes deseen disfrutar en casa de algunas de las creaciones más suculentas de La Broche (c/ Miguel Ángel, 29. Tel. 91 399 34 37. Hotel Occidental Miguel Ángel. Madrid), pueden hacerlo ahora, porque Ángel Palacios prepara sus recetas más exclusivas.

El *estrellado* chef diseña a medida las recetas que el cliente puede solicitar, con quince días de antelación, en función de sus preferencias y el equipo de La Broche lo elabora con una excelente relación calidad-precio, que son presentados en los originales envases desechables de Klimex.

Y por supuesto, quienes se reúnen con los amigos y compromisos profesionales y quieran pasar directamente por el restaurante, pueden reservar y optar por sus menús para grupos (90-130 €, bebidas incluidas). Con capacidad para 45 personas, La Broche abre al público de martes a sábado, de 14:00 a 15:30 horas y de 21:00 a 23:00 horas.

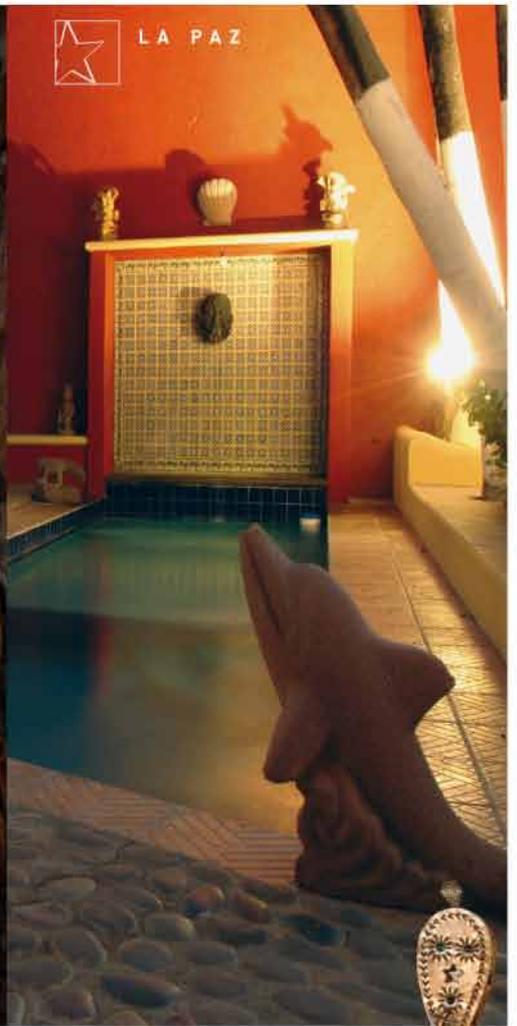
**Más información** [www.labroche.com](http://www.labroche.com)



LORETO



PUNTA CHIVATO



LA PAZ



*Hotels*



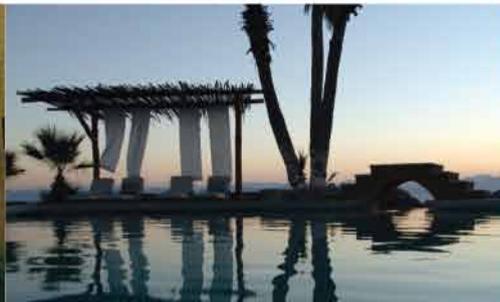
POSADA DE LAS FLORES

Mexico - Baja California

 Loreto

 Punta Chivato

 La Paz



RESERVATION NUMBERS : USA : +1-619-3780103 Mexico : +52-612-1227463 Italy : +39-06-83398403  
 Corporate Fax : +1-619-8720781 reservation@posadadelasflores.com skype: gotobaja  
 www.posadadelasflores.com www.speedygobaja.com



# El jaque mate a la italiana del nuevo Scacco Matto

**LA PROPUESTA GASTRONÓMICA DEL ÚLTIMO RESTAURANTE ABIERTO POR IGNAZIO DEIAS HACE UN AMPLIO RECORRIDO POR EL RECETARIO DE TODA ITALIA. HAY SARDINAS A LA VENECIANA, GUISOS SICILIANOS Y TOSCANOS, SUPPAS DE CERDEÑA, CALLOS Y RABO DE BUEY A LA ROMANA O BUEY ESTOFADO A LA GENOVESA. SCACCO MATTO (JAJUE MATE, EN ITALIANO) SE HA INSTALADO EN UN LOCAL DEL CENTRO DE MADRID, EN UNA CALLE DE AMPLIO ESPECTRO GASTRONÓMICO, CON PRESENCIA DE RESTAURANTES DE COCINAS PERUANA, ASTURIANA, INDIA, CASERA, CLÁSICA, VEGETARIANA Y HASTA IMAGINATIVA-ERÓTICA. AHORA YA NO FALTA UN ITALIANO.**



**A pocos metros de la Puerta del Sol, Scacco Matto es la nueva apuesta de Ignazio Deias, un personaje de referencia en la restauración de cocina italiana instalada en Madrid, al que se deben otras propuestas de éxito como Boccondivino y Acquafredda, con un recetario auténtico y tradicional de influencias sarda, romana, genovesa, napolitana...**

A estas alturas de la película pocas sorpresas puede dar un nuevo restaurante de cocina italiana, tal vez la que más nutrida representación tiene en las ciudades españolas. Hay quienes buscan lo inexistente para tratar de presentarse como auténticos innovadores con una cocina que repite tics de siempre y falsas presentaciones vanguardistas.

No es el caso de Scacco Matto (jaque mate en italiano), la nueva apuesta de Ignazio Deias basada, como sus predecesores (Acquafredda y Boccondivino), en productos de calidad, preparaciones breves poco agresivas y un servicio atento. Y no hay más secretos, si acaso convendría añadir los precios contenidos de unos platos auténticos que pueblan una carta bien confeccionada, sin estridencias, compensada en sus distintos pasos, desde los entrantes –en sus variantes frías y calientes–, hasta los postres, donde no faltan el tiramisú y los helados.

Es difícil elegir entre tanto plato apetitoso, así es que opto por ponerme en manos del jefe de sala, Roberto, que abre el fuego con unas albóndigas de bacalao con salsa de tomate (natural) al limón (10,60€) para presentar luego una *caponata* catanesi (un guiso agridulce de verduras, de reminiscencias árabes, 9,80€), un pastel de pan perdido con setas y queso (adaptación de una receta sarda, 10,50€) y un guiso de sepia con guisantes en su punto exacto de cocción (13,80€) al que –para mi gusto– le iría bien un ligero toque picante.

El remate de los postres (el jaque mate con el que termina la partida que nos propone Roberto) llega con una *pardula al cucchiaio* (espuma de requesón con azafrán y picatostes de amareto, 5,50€), aunque no me resisto a probar el tiramisú (4,80€), auténtica institución en los restaurantes que dirige Deias.

Al final salgo con la impresión de que aún hay italianos que pueden proporcionar (agradables) sorpresas y a buen precio. 🍷

#### **DIRECCIÓN**

Ventura de la Vega, 13  
Madrid  
91 429 76 06

#### **DECORACIÓN**

Techos altos y blancos, como las paredes, de blanco impoluto, de las que cuelgan cuadros que remiten a la época renacentista y fotos carnalescas. Mesas bien dispuestas (con manteles ajedrezados) para 90 comensales.

#### **AMBIENTE**

Acogedor a todas horas y especialmente para disfrutar cenas en tranquila conversación.



# Oter: local moderno, cocina de siempre

**LA RECIENTE RENOVACIÓN LE HA VENIDO BIEN AL CLÁSICO DE LA RESTAURACIÓN MADRILEÑA OTER EPICURE, QUE EN EL PROCESO DE MODERNIZACIÓN HA PERDIDO EL APELLIDO, QUEDÁNDOSE EN OTER A SECAS. LOS VIDRIOS ROTULADOS ANUNCIAN QUE ESTAMOS ANTE UN LOCAL CON AMPLIA CAVA DE VINOS Y TAPAS DE CALIDAD.**



## **El grupo Oter ha emprendido un proceso de renovación estética en todos sus locales, que ya ha llegado a su emblemático restaurante Oter, que presenta ahora un aspecto exterior y una barra que recuerdan a los establecimientos de hace cien años. El interior es moderno, de iluminación tenue y elementos en tonos grises y vino tinto: toda una declaración de intenciones**

Los textos de los cristales anuncian hacia el exterior que estamos ante un restaurante donde se cuida el vino y con una barra de tapas de calidad. Y la entrada lo demuestra. Una pizarra 'canta' las especialidades de la barra: ostras de Arcade (19€, media docena), almejas de Carril (28€, una docena), gamba blanca (12€, 100 gramos), pulpo de Pedrero a la brasa (16,50€), ensaladilla rusa de merluza (16,50€) y vinos por copas de unas doscientas referencias. También a la entrada se localiza una estantería con conservas y productos gurmé de calidad. E, inmediatamente, la cocina vista, y el comedor del restaurante.

La acertada renovación del local aporta un aire moderno a Oter, que ha abandonado esos aires de restaurante serio y un tanto ajado que tenía en su anterior etapa. Ahora dominan los tonos grises y vino tinto, como demostración de que en esta casa se sigue apostando por los buenos caldos bien conservados en su amplia cava vista.

Afortunadamente, la modernización estética no ha afectado a la cocina de mercado que caracterizó siempre a Oter cuando era Epicure (ahora ha perdido el apellido). Un vistazo a la entrada nos hace decantarnos a los cuatro comensales que somos por unas excelentes almejas de Carril, que secundamos con una correcta parrillada de espárragos y setas (15€) y un foie de pato (19,50€), que gustosamente habría cambiado por unas ostras. En el plato principal hacen su aparición unos tacos de bacalao confitado superiores (23€), unas sabrosas albóndigas con choquitos (18€), un tostón de cochinillo asado a baja temperatura (21,50€) y un maravilloso lenguado de estero (26€).

El chef Ángel Blas da un punto exacto a los platos en una cocina donde no existe el horno de inducción. La sala está perfectamente atendida por Juan Carlos (sumiller y jefe) y Mariano, que cuidan cada detalle. Como lo era la oferta de puros, una placentera experiencia que se acaba con la llegada de la ley antitabaco. **●**

### **DIRECCIÓN**

Claudio Coello, 71  
Madrid  
91 431 67 70

### **DECORACIÓN**

Moderna, de iluminación tenue y tonos grises y vino. Mesas vestidas de blanco (reservar alguna de las que dan al patio interior) y suelo de tablero de ajedrez. Un minimalismo elegante.

### **DETALLES**

Zona de fumador  
Aparcacoches  
Cocina: 13,00 - 16,30h  
/ 20,00 - 24,30h  
Domingos cerrado.



### RESTAURANTE SIN CARTA

Alejandro (Antonio Machado, 32. Tel. 950 32 24 08. Roquetas de Mar) ha retirado la carta y propone tres menús elaborados, a diario, con el producto más fresco. El *Express* (29,90€ sin IVA) incluye un primero, un pescado, una carne y un postre. Y el *degustación* en dos opciones, con una tapa, dos entradas, pescado, carne y postre (40€), o con dos pases de marisco (60€). [www.restaurantelejandro.es](http://www.restaurantelejandro.es)



### COCINA INVERNAL EN JARDÍ DEL MAR

El jardí del mar (Llull, 340. Barcelona) estrena carta invernal con platos como timbal de brandada de bacalao con huevo *poché* y aceite de ibéricos; hamburguesa casera de ternera con cebolla confitada, *chips* de yuca y salsa barbacoa; suquet de merluza con langostinos y, de postre, crema catalana o alguna de las tartas que se elaboran a diario en este restaurante del hotel Vinci Marítimo. [www.vincihoteles.com](http://www.vincihoteles.com)



### MENÚ PARA NIÑOS Y GRANDES

Durante los fines de semana de febrero, el restaurante del Realcafé Bernabéu (Estadio Santiago Bernabéu. Puerta 30. Concha Espina servirá el *Pequeño Gran Menú*, para comer en familia. Por 17€, adultos y niños podrán disfrutar, en raciones peques y grandes, de platos que gustan a todos, como espagueti boloñesa, hamburguesa especial o escalope a la milanesa... [www.realcafebernabeu.es](http://www.realcafebernabeu.es)



### PIZZAS CON D.O. ITALIANA

Los restaurantes Rugantino, Papparazzi y Lucca han recuperado la tradición italiana de las pizzas, con una carta en la que se introducen hasta doce diferentes: cuatro *Clásicas*, para los tradicionales; cuatro *Italianísimas*, con mayor gusto transalpino, y cuatro *Premium*, para los sibaritas, todas ellas elaboradas en el momento con ingredientes italianos D.O.C. por los *pizzaiolos* de estos restaurantes, que cuentan también con hornos especiales y exclusivos para su preparación.



### DE TAPAS EN LONDRES

El chef madrileño Omar Allibhoy emprendió el pasado verano su personal *Tapas Revolution*. Recorrió casi 1.500 kilómetros con el propósito de sorprender y deleitar a los británicos con los sabores auténticamente españoles. Ahora, aparcada la moto, vuelve a la carga inaugurando el restaurante Tapas Revolution en el céntrico barrio de Sheperd's Bush de Londres, donde da a conocer los *bocatas* de ibéricos, calamares o tortilla y hasta el chocolate con churros. [www.tapasrevolution.com](http://www.tapasrevolution.com)



### PREMIO CÁRNICO A RUBAIYAT

El restaurante Baby Beef Rubaiyat, (Juan Ramón Jiménez, 37. Madrid. 91 359 10 00) ha recibido el premio Matías Gorrotxategui (maestro asador de Casa Julián de Tolosa, Guipúzcoa, desde hace 25 años) "al restaurante con más proyección como asador de carne en España". La primera edición de un premio creado por el proveedor cárnico Sáenz Horeca reconoce la calidad de los cortes selectos de carnes de vacuno de Rubaiyat. [www.rubaiyat.es](http://www.rubaiyat.es)



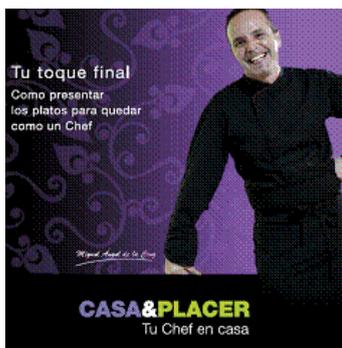
### ZEN SE HACE VINTAGE

El Grupo Zen celebra su quince aniversario renovando la estética y la oferta gastronómica de su casa madre en la calle Inglaterra de Pozuelo (Madrid. 91 351 02 19). Con una decoración de inspiración retro y la incorporación de un amplio apartado de cocina japonesa en la carta, el mítico Zen Pozuelo inicia una nueva etapa con el nombre de Zen Vintage. En su comedor se continúa innovando con nuevos formatos como el servicio *take away* o la incorporación a su oferta de una amplia variedad de platos de la gastronomía japonesa, incluyendo algunas especialidades propias de la cocina nikkei. *Sushis, sashimis, niguiris* o *uramakis*, que se pueden acompañar de una renovada y ampliada carta de vinos, en un espacio rediseñado por Ignacio García de Vinuesa en un rompedor estilo oriental con aires vintage. Precio medio: 25€.



### ¿ZIABOGA O HARCHETT?

En un mismo inmueble (Gutiérrez Solana, 6. Madrid. 91 561 56 68), se ubican dos estilos diferenciados en lo que a cocina y ambiente se refiere: Ziaboga, con acento vasco y estética moderna, y Harchett, más informal. En la barra y las mesas de Harchett se sirven hamburguesas, sándwiches, bocadillos, ensaladas, pinchos y postres artesanos. En el piso superior, Ziaboga propone recetas de la cocina vasca: mariscos, pescados, chuletones, arroces con marisco y verduras de temporada.



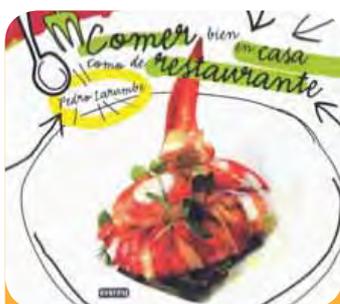
## El chef en casa

El chef Miguel Ángel de la Cruz, propone menús de cinco tenedores para disfrutarlos en casa a un precio asequible (19 €/persona si se recoge en el restaurante Mesa & Placer, San Francisco de Sales, 41, Madrid. 91 534 59 61, y 24 €/persona si se entrega a domicilio). [www.platoyplacer.com](http://www.platoyplacer.com)



## Sopas con sorpresa

Josean Merino, chef-mago del restaurante MarmitaCo de Vitoria, ejerció de maestro de ceremonia en la presentación de las sopas de temporada de Gallina Blanca. El innovador chef creó un espectáculo de magia con preparaciones como las tapas de sopa. Explicó los beneficios de las sopas y los caldos por ser fuente de hidratación, por su valor nutricional y como alimento saludable. [www.gallinablanca.es](http://www.gallinablanca.es)



## El libro de Larumbe

Con este libro, el chef navarro pretende acercar la alta gastronomía a todas las cocinas de España, para que nos luzcamos con trucos, experiencias, conocimientos y explicaciones tan claras como didácticas, para transformar un plato con productos de mercado en una pequeña obra de arte. 14,95€.



## Semana de Nueva York

Más de 300 establecimientos participan en la Semana de los Restaurantes de Nueva York, que este año se celebra del 24 de enero al 6 de febrero y cuyas reservas se pueden hacer desde el 12 de enero. Esta fiesta gastronómica permite disfrutar de menús de tres platos a un precio fijo de 24,07USD (18,32€), en el caso de los almuerzos, y 35USD (26,65€) para las cenas (bebidas e impuestos no incluidos). En esta edición, la más participativa de las celebradas hasta ahora, hay 35 nuevos restaurantes, entre ellos, L'École, del instituto gastronómico francés; Faustina, del hotel Cooper Square; Riverpark; Tamarind Tribeca, y Strand. Y entre los repetidores figuran: Club 21, Le cirque, One if by land two if by sea, The Russian tea room, SD26 y Tribeca Grill. [nycgo.com/restaurantweek](http://nycgo.com/restaurantweek)

MERITXELL FALGUERAS  
**PRESUME DE VINOS EN 7 DÍAS**



## Para futuros enólogos

Libro dirigido a un público joven y a aquellos que deseen iniciarse de manera fácil, atractiva y divertida en el complicado mundo de la enología. 17,95€.



## Minichocolatinas

Chocolate orgánico, elaboradora de chocolates ecológicos, ha lanzado chocolatinas en minidosis de 5 gramos, ideales para acompañar el café o para esos momentos en que el cuerpo pide algo dulce. Se venden en cajas de 50 unidades, envasadas individualmente y listas para colocar en casa al lado de la cafetera. Están disponibles en cuatro sabores: chocolate negro, chocolate negro con anís verde, chocolate con leche y vainilla y chocolate blanco. [www.chocolateorganiko.es](http://www.chocolateorganiko.es)



## Madrid Fusión popular

La Ciudad de Madrid se prepara para acoger la segunda edición del Gastrofestival (del 24 de enero al 6 de febrero), con propuestas y experiencias culinarias de lo más apetecibles. Madrid vuelve así a repetir su experiencia de sacar a la calle la cumbre gastronómica Madrid Fusión, el encuentro internacional que reúne a los mejores chefs del mundo y cuya próxima cita se celebra del 25 al 27 de enero.

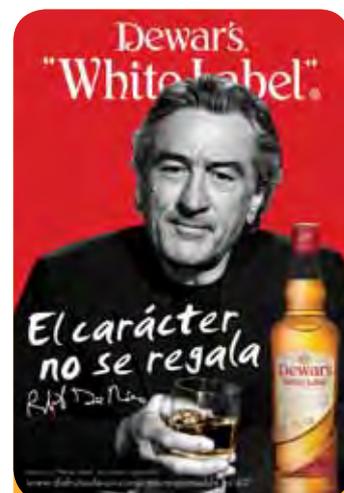
Regresan las *Cenas con las estrellas*, un auténtico viaje gastronómico que permitirá degustar las especialidades de chefs internacionales que intervendrán en Madrid Fusión, como André Chiang, Carlo Cracco, Kevin Cherkas, Ryan Cliff y Matthew Bax.

Además, restaurantes de la ciudad – algunos con estrellas Michelin – ofrecerán menús especiales a precios populares (entre 25 y 40 euros), y conocidas barras ofrecerán una tapa y cerveza por tres euros y habrá descuentos y promociones en escuelas de cocina y en tiendas gurmé y de menaje. [www.esmadrid.com/](http://www.esmadrid.com/)



## II Premios magnum

La segunda edición del concurso de cata de vinos en formato magnum tuvo como grandes ganadores a Dehesa de la Granja 2002 (V.T. Castilla y León) y Finca San Cobate Reserva 2001 (Ribera del Duero). Ambos participaron como vinos de autor y obtuvieron más de 92 puntos, lo que les valió la distinción de Gran Oro. Gran Torelló BN Gran reserva, en espumosos; Gramona Sauvignon Blanc, en blancos, y La Planta, Delicia de Baco y Covila Crianza, en tintos, obtuvieron las medallas de oro en sus apartados. [www.premiosmagnum.com](http://www.premiosmagnum.com)



## White Label ficha al actor Robert De Niro

Desde el año 2000, las campañas de Dewar's White Label giran en torno a los conceptos de personalidad y carácter, un proyecto en el que han participado reconocidos talentos del mundo del cine. Este año la firma ha fichado a una verdadera leyenda viva, el actor Robert de Niro. Una auténtica estrella cuyo caché no ha bajado de los 10 millones de dólares por película durante la última década, galardonado por la Academia de Hollywood en dos ocasiones y protagonista de algunas de las películas más reconocidas. Pese a su fama y prestigio, nunca antes había participado en una campaña publicitaria en España. Su personalidad y trayectoria coinciden con los valores que siempre ha defendido Dewar's White Label, y su nombre es sinónimo de talento y carácter.



### BIMI, LA HORTALIZA DEL INVIERNO

De color y aspecto parecido al brócoli, la bimi es una saludable hortaliza de sabor más próximo al espárrago, que se cultiva en el sureste español: Murcia, Albacete y Granada. Rica en vitaminas y sales minerales, contiene hasta 10 beneficiosas sustancias nutritivas. [www.bimi.eu.com/es-health.htm](http://www.bimi.eu.com/es-health.htm)



### UN CASTELLANO CON SEÑORÍO

El Queso Señorío D.O., producido en la localidad zamorana de Fresno de la Ribera, ha conseguido el Premio Supergold en la modalidad de quesos de pasta dura con Denominación de Origen en la última edición del World Cheese Award, celebrado en la ciudad británica de Birmingham, al que se presentaron 2.500 variedades de quesos.



### CAFÉ MARCILLA EN CÁPSULAS

Marcilla ha creado cápsulas de café (mezcla, descafeinado y natural) que se adaptan a la cafetera italiana de toda la vida. Un paquete contiene cuatro cápsulas para la cafetera de seis tazas y se vende al precio de 1,99€.



### MAGMA, AGUA PREMIUM DE CABREIROÁ

Cabreiroá presenta Magma, un agua mineral que contiene unas finas burbujas que se forman al filtrarse el agua con el gas de combustión del magma subterráneo de un acuífero gallego al que no llega la luz. Se trata de un producto premium, envasado en aluminio.



### CASTILLO DE TABERNAS 2010

Ya está en el mercado el primer aceite de la cosecha 2010 de Castillo de Tabernas, que no ha sido filtrado. Puro zumo de oliva, recién extraído en frío de aceitunas recolectadas directamente el olivo antes de que empiecen a madurar, que mantiene todas sus propiedades y un grado de acidez (0,1°) poco usual en los aceites de oliva virgen extra. En sus modalidades de coupage y monovarietal picual, se comercializa en tinendas gurmé y en El Corte Inglés.



### QUERIDA CARMEN, PLATOS PARA 'COCER Y CANTAR'

La empresa BCN Gourmet ha creado una línea de platos tradicionales, elaborados con productos 100% naturales, para recuperar la cocina de antes. Concebido como una reserva de alta calidad en la despensa, que permite preparar platos caseros de calidad en pocos minutos, la carta gastronómica de Querida Carmen se inaugura con la fideuá y tres recetas de arroces: risotto de setas, paella de calamar y arroz negro. Querida Carmen cuenta con un envase de diseño creativo y muy actual que contiene todos los ingredientes de cada receta a punto para ser cocinados y servidos en poco tiempo. La calidad de sus ingredientes permite servirlos si se presentan invitados inesperados o incluso organizar una cena o un almuerzo en poco tiempo. [www.queridacarmen.com](http://www.queridacarmen.com)



### NUEVA AÑADA DEL EXCLUSIVO MAS VIA

Mestres Mas Via 2000 ha salido al mercado tras su larguísimo proceso de crianza. Un año en bodega de madera de castaño y más de años en botella es el tiempo de crianza que requiere este cava tan especial, un producto que tan sólo se elabora en añadas seleccionadas, la última fue 1997. Mestres ha sacado al mercado 5.265 botellas del Mas Via 2000, la nueva añada millesimé del cava de alta gama de Mestres.



### Vino de pago con nombre propio

El vino PAGO Florentino, elaborado en Malagón (Ciudad Real), forma parte del selecto grupo de diez bodegas que a lo largo de los últimos años han conseguido la Denominación de Origen Protegida Vino de Pago. Elaborado con uva Cencibel de la finca La Solana procedente de viñas con más de 18 años, PAGO Florentino 2008 presenta un color cereza oscuro y un aroma potente, fruta madura, torrefactado y con especias dulces. En boca es carnoso, potente, fruta madura, tostado, con buena acidez y un tanino maduro. PVP: 11€.



### Un rioja de terruño

Bodegas La Emperatriz ha sacado al mercado la nueva añada de su vino Finca La Emperatriz Terruño. Se trata de la primera referencia que lanzó esta bodega como "vino de finca", y tras la cual vinieron vinos de la talla de Garnacha Cepas Viejas o Parcela nº1. Es un vino que expresa la personalidad de un *terroir* diferente.

# Vinos de pago y exclusivos

### MARTÚE, VINO DE PAGO TOLEDANO

Bodegas Martúe ha dado a conocer la nueva añada de su Martúe Especial, una edición única y limitada del tinto Martúe, que sólo se elabora cuando la añada es excepcional y a partir de las mejores y más antiguas cepas de sus pagos de La Guardia (Toledo). El resultado es un vino elegante, de marcada personalidad e intensidad aromática, que sale al mercado en edición limitada de 36.159 botellas, presentadas en formato bordelesa y magnum, y con una excelente relación calidad-precio: 12,50€ en el formato de 75cl y 25€ para la botella magnum.  
[www.martue.com](http://www.martue.com)



### Homenaje 2010

Marco Real ha presentado sus vinos más jóvenes, Homenaje Blanco y Rosado 2010, con una etiqueta muy especial que une moda y vino. Maya Hansen, última ganadora de la pasarela El Ego de Cibeles, ha creado para la etiqueta un diseño exclusivo inspirado en uno de sus corsés más aplaudidos. PVP: 3,8€.



# Una habitación con vistas



## **CHEVROLET ORLANDO**

**Motores.** El Orlando utiliza motores ya conocidos: un 1.8 de gasolina con 140 CV y un Diesel de dos litros en versiones de 131 y 163 CV, éste con acabado LTZ y caja de cambios manual o automática.

### **Un sitio para cada cosa.**

No tiene las facilidades de algunas carrocerías de formato monovolumen, la capacidad de algunos familiares clásicos o un maletero a la altura de familias viajeras, pero alberga con cierta holgura a siete ocupantes y el interior está pensado para una buena distribución de personas y equipajes.

**Funcionalidad de monovolumen, estética de *crossover*, calidad suficiente para resistir comparaciones... y precios muy competitivos. El Orlando confirma que hay una nueva Chevrolet.**

**Después de rejuvenecer su gama** con el laureado Cruze, que ha pasado casi tan inadvertido como su condición de nuevo Campeón del Mundo de Turismos, Chevrolet continúa su ejercicio de renovación con el Orlando. Este nuevo familiar, con vocación de monovolumen y aspecto de *crossover*, pone el acento en la faceta lúdica del viaje. Ofrece espacio para cinco+dos ocupantes y lo hace a precios muy atractivos.

### **CASI TODO EL ESPACIO**

No utiliza calidades *premium*, como es natural, no ofrece una capacidad fuera de lo común –ésto un poco más sorprendente, teniendo en cuenta su tamaño–, pero llena los ojos, brinda buena funcionalidad en el uso diario y acerca un buen producto a muchos compradores, gracias a una gama

de precios que mejora la oferta del grueso de sus competidores.

Si consideramos la anchura habitable y la altura libre al techo como una condición imprescindible para viajar cómodos, el Orlando supera con nota cualquier análisis. Incluso en las dos plazas adicionales traseras, que tiene su mérito. Con estos asientos desplegados, el maletero se reduce de forma alarmante: pueden viajar siete, pero deben renunciar a casi cualquier equipaje.

Si anulamos estas dos plazas suplementarias y utilizamos este espacio como maletero, tampoco la capacidad es extraordinaria: 460 litros netos se ofrecen ya en muchas berlinas medias. Aun así, el Orlando, como otros vehículos de su especie, ofrece distintas alternativas de pasajeros/equipajes, incluida la posibilidad

de abatir la segunda fila y lograr eventuales proezas de transporte.

Aunque la segunda fila de asientos es de una sola pieza y castiga en exceso al ocupante de la plaza central, el acceso a los asientos traseros es mejor que en el común de este tipo de coche, ya que la segunda fila se abate sin el menor esfuerzo. Una vez sentados, los ocupantes disfrutan de espacio suficiente, disponen de todos esos clásicos huecos donde dejar vasos, carteras y pequeños objetos, y pueden viajar con comodidad...aunque la suspensión del Orlando no sea la más suave del mercado.

### QUÉ BUENOS PRECIOS

Hay tres calidades de acabado/equipamiento y una gama de precios comprendida entre 20.030 y 25.800 euros. El Orlando más sencillo, LT, está disponible con el motor de gasolina y el Diesel menos potente y tiene de serie control de estabilidad, seis airbag, aire acondicionado, mandos de audio en el volante o sensor de aparcamiento trasero. El LT+ añade climatizador automático, radio premium con entradas USB/iPod/MP3 y llantas de aleación de 16 pulgadas. En la terminación LTZ encontramos además navegador, llantas de 17 pulgadas, faros y limpiaparabrisas automáticos, control de crucero y servicio de mantenimiento gratuito durante tres años o 100.000 kilómetros.

El equipo de serie es muy amplio, si consideramos lo que se ofrece en otros modelos por precios semejantes. Apenas se ofrecen accesorios opcionales: pintura metalizada para las versiones más sencillas y asientos de cuero con calefacción para la variante más cara, LTZ, que por mil euros más se puede equipar también con llantas de 18 pulgadas y techo solar. Hay opciones más redondas en esta categoría y tamaño de coche, pero ninguna está tan bien de precio. 📌





### LA HORA DE LA VERDAD

Marc Márquez, vigente Campeón del Mundo de 125, está en pleno proceso de adaptación a su nueva máquina de la categoría Moto2. Es la clase más concurrida, la de carreras más duras, donde nada se da por cierto hasta la última curva. En este escenario exigente, Márquez contará con la solvencia del equipo Monlau, que pone a su disposición chasis Suter, y el patrocinio de CatalunyaCaixa, que le brinda un programa de dos años.



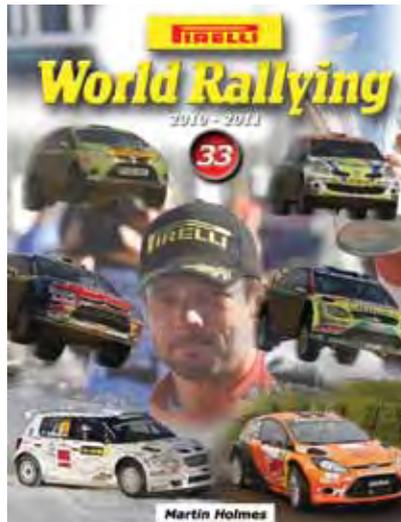
### MENOS ES MÁS: VUELVE EL THREEWHEELER

"Es un verdadero imán para las chicas", decía Sir Stirling Moss de su Morgan Three Wheeler. El coche de tres ruedas con el que Peter Sellers acude a su cita en "El guateque" está listo para su relanzamiento. El diseño original de Harry Morgan vuelve ahora para exaltar la conveniencia de los vehículos pequeños y ligeros. Tiene tres ruedas y un motor V-Twin Harley Davidson de 1,8 litros y 100 CV.



### UN ROMBO NEGRO Y ORO

No es la primera vez que viajan juntos: Ayrton Senna ganó su primer Gran Premio de Fórmula 1 al volante de un Lotus-Renault. Para la temporada 2011 Lotus y Renault se reúnen en un solo equipo y recuperan el negro y oro. Con Genii Capital como socio, este programa persigue la transferencia tecnológica de la Fórmula 1 a la automoción convencional.



### 33 EDICIÓN DE 'WORLD RALLYING'

Rallys. Ya está a la venta "World Rallying", una auténtica biblia para los amantes de los rallys que vuelve a reunir los mejores reportajes y fotografías sobre el Mundial, el certamen IRC y los distintos campeonatos continentales. Cuesta 35 euros y puede adquirirse a través de su distribuidor, JAS

Infoservice, por correo electrónico (jas@jas.es), o llamando al 93 885 22 56.

### RALLY A RALLY 2010-2011

Más rallys. Como cada año, Pipo López y Javier Bueno se han pateado los rallys del Campeonato del Mundo, el IRC y los certámenes españoles de Asfalto y Tierra para ofrecernos un magnífico compendio de crónicas, resúmenes, estadísticas y anécdotas. El prólogo es de Xevi Pons, Campeón del Mundo de la clase



Super 2000. El libro cuesta 30 euros y puede recibirse en casa, sin costes de envío, llamando al teléfono 91 631 84 86.

### Imágenes DE RALLY 2010-2011



Esteban Delgado

### IMÁGENES DE RALLY 2010-2011

Y aún más rallys. El especialista Esteban Delgado acude de nuevo a su cita con los aficionados, después de treinta años ininterrumpidos siguiendo el Mundial. La última edición de "Imágenes de Rally" (176 páginas, 35 euros) contiene las mejores fotos del WRC, crónicas de todas las carreras, estadísticas, entrevistas y reportajes

técnicos, como el dedicado al mítico Audi Quattro Sport E2. Admite pedidos por teléfono (93 349 13 33) o por correo electrónico en imagenesderally@hotmail.com

EXPRESSE INOCENCIA.



© GREATER MIAMI CONVENTION & VISITORS BUREAU

MIAMI  
EXPRESS YOURSELF

Cada playa. Cada boutique. Cada hotel. Ningún otro lugar puede inspirar como Miami.

Explore [MiamiExpressions.com](http://MiamiExpressions.com) para recibir gratis una Guía de Viaje.

**AINHOA** nos deleita con esmaltes de nueva formulación para conseguir la máxima cobertura y excelentes resultados a todos los niveles: larga duración, fácil y suave aplicación, tiempo de secado rápido y luminosidad y brillo para manos y pies P.V.P. 10,35€



## MÁS GUAPA CADA AÑO

Llega 2011 con las mejores perspectivas de recuperación, porque los laboratorios se han propuesto mantenernos más jóvenes y guapas que el año que ya ha terminado. Nuevas fórmulas, nuevos productos para la belleza del día a día.



**IVES ROCHER.** Gama de productos para la belleza corporal: **Tiare** proporciona firmeza hidratante y efecto bronceador (7,32€). **Agave** se utiliza para hidratar pieles normales y secas (4,50€). **Centella** es para las pieles con falta de tonicidad (6,72€). **Ficaire** alivia las piernas cansadas (9,15€). **Abricot** es un exfoliante vegetal que contiene polvo de hueso de albaricocque (5,49€).



**BEAUTY SHINE SPRAY** aporta al cabello el toque definitivo de brillo para lucir radiante y sensual. Apto para todo tipo de cabellos, su cómodo formato facilita una aplicación uniforme sobre el cabello seco y no necesita aclarado. Venta exclusiva en salones de peluquería (16,90€).



**AMERICAN CREW**  
Trichology  
rizado  
(16,95€)  
rizo cr



**UPGRADE** de Sensilis es el programa reafirmante facial que combate la flacidez y redefine el óvalo facial. Precio del tratamiento completo 203€.



**LES COSMÉTIQUES** convierte el cuidado diario de la piel en un auténtico placer con Gold Essence, su nueva crema facial regeneradora de día con partículas de oro para el rostro, cuello y escote. PVP: 8,50€



**NICE THINGS** ha hecho un diseño exclusivo de neceser para Henkel, que se regala con la compra de más de dos productos de su línea de alta gama *Indola Innova Glamour*. Se trata de una edición limitada que sólo está disponible en centros de belleza especializados de Europa. PVP: 10,35€.

**AMERICAN CREW** revoluciona el tratamiento de la alopecia masculina con su línea **Technology Anti-Hear Loss** (30,30€) y ofrece su gama para definir los cabellos y dar volumen. **Curl control** es un gel indicado para cabellos medio y largo (16,95€) y **Curl Construct** aporta volumen a las ondas naturales construyendo un peinado creativo y con carácter (16,95€).



**VOYAGE D'HERMÈS** presenta una gama compuesta por Baume Hydratant Visage et Corps (50€, 200 ml), Lait Parfumé pour le corps de 150 ml (disponible en abril de 2011), Gel Douche Corps et Cheveux (42€, 200 ml), Déodorant Vaporisateur (28€, 150 ml) y Déodorant Stick sans alcool de 75 ml (a partir de abril).



**TOUS**

La nueva colección Ivy, de Tous, presenta pendientes largos confeccionados en plata de primera ley (115€) y una sortija en oro blanco 750/000 y pavé de diamantes talla brillante (2.395€).



**SALSA**

Los relojes de esta firma se caracterizan por su versatilidad y elegancia. Combinan tanto con un estilo casual y desenfadado como con un look más chic y elegante. Con caja de acero de 20mm, correa ajustable y pulsera doble de cuero marrón y esfera en madreperla, su precio es de 95€.



**BARBIE**

Para protegernos del frío invernal y estar a la última, Barbie presenta estas orejeras negras con detalles de swarovski. PVP: 56,85€.

## PARA EL CRUDO INVIERNO

Enero marca el ecuador del invierno. Días cortos y fríos, así es que no está de más tomar nota de las prendas que **topViajes** incluye en estas páginas. Sin dejar de lado, por supuesto, esos detalles que sirven para marcar tu estilo... (alguno de ellos solidario) por muy bajas que sean las temperaturas.



**KUKUXUMUSU**

Estar protegido e ir a la moda ahora es posible gracias al casco Wolf, diseñado por Kukuxumusu. PVP: 34,85€.



**EL CORTE INGLÉS** pondrá a la venta 20.000 pulseras *Por Ser Niñas* en los lineales de caja de sus centros comerciales y a través de su página web. Lo que se recaude con la venta irá destinado a financiar los estudios de niñas y adolescentes de El Salvador.

**ACOSTA**

Cinturón elástico de diseño exclusivo con las puntas en piel vacuna, cogidas de baticola con cairel y fondo de auténtica manta estribera usada para las monturas. PVP oscila entre 30€ y 40€.





**ESCORPION**

El gris domina en la colección invernal, aplicado a chaquetas de punto, la especialidad de la casa, pantalones formales y a modelos sport, a jerséis de esencia navy y a sofisticadas chaquetas de tiro corto. PVP: 59€



**SITA MURT**

Esta diseñadora nos sorprende con la apertura de su 21ª tienda en Valladolid, consolidándose en el panorama de la moda. Sirva como presentación esta chaqueta de lana de estilo alpino en color gris PVP: 191€.



**PETER KESSLER**

Vestido asimétrico de algodón en micro-vichy, totalmente confeccionado a mano, propio para lucir en un cóc. Forma parte de una colección desenfadada y variegada para cualquier mujer que quiera sentirse femenina. PVP:140€. Información en peterkessler01@gmail.com



**LIZ CLAYBORNE  
NEW YORK**

Trenca de manga larga con capucha en negro, confeccionada con lana, poliéster y acrílico. PVP: 199€.



**NICE THINGS**

Bolso combinado en piel y lana. PVP: 55€.



**GC**  
Nuevas colecciones de Gc Watches con diseños modernos. Consultar catálogo en [www.gcwatches.com](http://www.gcwatches.com)



**MONTBLANC**

El arquitecto iraní Hadi Teherani ha diseñado la colección Contemporary Star Stick para Montblanc. Gemelos de acero, 290€. Estilográfica con depósito y capuchón lacado guilloché, clip en oro rosa con piedra verde y plumín artesanal en oro de 18 quilates con grabado especial. Edición limitada a 4.810 unidades. PVP: 1.950€



# LA ELEGANCIA MASCULINA DEL SIGLO XXI

El hombre elegante del siglo XXI no tiene por qué identificarse con las prendas y complementos más clásicos en diseño ni en colores. A **topVIAJES** ha llegado una serie de propuestas modernas y vanguardistas, que te trasladamos en esta doble página.



**SALSA**

La firma Salsa Jeans refuerza su cartera de accesorios con la colección de relojes Salsa Life, como este modelo de diseño original que lectura analógica y digital, caja de acero con cubierta deslizante, pantalla dual (analógico y digital) y correa de acero. PVP: 105€.

**FABER CASTEL**

Colección Graf von Faber Castel de accesorios de piel: portadocumentos de mano para viaje (450€) y portatarjetas. (150€). Portalápices de metal, precio no facilitado.





### G-STAR

Desde su concepción en 1989, G-Star se ha convertido en una de las referencias en el mundo del denim por su estilo innovador y vanguardista, como este abrigo (329,90€) y el pantalón gastado (289€).



### HARLEY DAVIDSON

Ha presentado nuevas colecciones de prendas y complementos para hombre. De estilo retro son esta trenca (98€) y el sombrero borsalino (35€). Otra línea está inspirada en las fuerzas armadas estadounidenses de la Primera y Segunda Guerra Mundial, como la mítica cazadora Bomber A-2 (573€).



### PIRELLI

A finales de los ochenta Pirelli se atrevió con los impermeables de caucho y hoy experimenta con el diseño de calzado. Zapato marrón: 189€.



**UNEO DE BOSCH**

Esta sofisticada herramienta, que atornilla, taladra y percute, viene con una oferta bajo el brazo. Hasta el 6 de enero, Bosch Bricolaje devuelve 30€ por la compra de una Uneo.



**TECNOLOGÍA DE CORTE**

Dremel ha introducido en el mercado un nuevo sistema rotativo 3 en 1 compacto, ligero y potente con una tecnología de corte de 360° y capacidad de corte inclinado, llamado Dremel Trio. Es perfecto para realizar cortes rápidos y controlados en madera, muros secos, plástico, chapas finas y losas para revestimiento mural.

**BEEWI BBX202**

Beewi presenta el primer *stick* transmisor y receptor *bluetooth*. El conjunto BBX202 incluye también dos cascos auriculares inalámbricos para compartir películas y música con otra persona. PVP: 99,90€.



**LIGERA E IMPERMEABLE**

La funda UNZB-3, concebida para proteger los últimos modelos de cámaras digitales y pequeñas videocámaras Kodak, Sony, JVC, Flip etc. y fabricada en neopreno, combina ligereza, impermeabilidad e inercia térmica.

# UNOS REYES MAGOS TECNOLÓGICOS

Los regalos de herramientas eléctricas para hacer bricolaje y de elementos tecnológicos ganan puestos cada año en las peticiones que se hacen a los Reyes Magos. **topVIAJES** trae a esta página algunas propuestas.



**MÁS PEQUEÑA, MÁS POTENTE**

ADATA Technology lanza una nueva memoria USB, la S101, sencilla, con un exterior elegante y curvo perfecto para guardarla cómodamente en el bolsillo. PVP, desde 7,99€ (4Gb) hasta 46€ (32Gb).

**CONECTADOS A INTERNET**

Belkin propone una conexión inalámbrica diferente con la nueva gama de routers Surf, Share y Play, que facilita el acceso a internet y la conexión a todo material informático y multimedia. Desde 39,99€ hasta 119,99€.



+ LUJOS DE ESPAÑA



# Golden 23

LA REVISTA DEL PODER Y DEL DINERO

## GESTIÓN DE PATRIMONIOS

EL DINERO COMO MODELO DE VIDA

EL FUTURO DE LA BANCA PRIVADA

GUÍA DE ENTIDADES FINANCIERAS

ASÍ INVIERTEN LOS RICOS SU DINERO



[CUADERNOS] GOLDEN





Lagerfeld ha llevado su pasión por la mitología clásica al Calendario Pirelli 2011, en el que la norteamericana Erin Wasson (a la izquierda) es el guerrero Ajax; la austriaca Iris Strubegger representa a la diosa Atena con su pica en las manos; Baptiste Giabiconne es Apolo, dios, entre otras cosas, de las artes, y la italiana Elisa Sednaoui se ha transformado en la diosa romana Flora, a la que se concedió la juventud perpetua.

# CALENDARIO PIRELLI

## LA MITOLOGÍA CLÁSICA, SEGÚN KARL LAGERFELD

En su estudio parisino, el modisto Karl Lagerfeld ha dado vida a *Mythology*, un calendario que refleja su pasión por la mitología greco-romana, por la narración del origen del hombre y del mundo a través de las aventuras de dioses y diosas, héroes y heroínas. A través del lenguaje universal de la fotografía, *Mythology* persigue recuperar las raíces de la civilización clásica.

En las 36 fotos que componen el Calendario 2011 están representados 24 personajes, entre dioses, semidioses, héroes y mitos. El ojo de Lagerfeld propone fotos "esculpidas", tanto desde el punto de vista del rigor estético como por las continuas referencias al arte de la escultura y a sus cánones clásicos. Todas las fotografías son en blanco y negro, una elección que les confiere carácter, subraya la belle-

za de los cuerpos gracias al fuerte contraste cromático y otorga tridimensionalidad a las figuras mediante el uso de la luz.

"Actrices y modelos encarnan a los nuevos héroes y representan una nueva idea de belleza", asegura Karl Lagerfeld, que propone en el Calendario Pirelli 2011 una representación ideal e inmortal de la belleza.

Belleza, juventud, culto al cuerpo, deseo



**La mitología grecorromana ha servido de argumento a Karl Lagerfeld para la elaboración del Calendario Pirelli 2011, que hace el número 38 de esta publicación anual, convertida en un auténtico referente artístico**





Artemisa está representada por la canadiense Daria Werbowy, y la actriz norteamericana Julianne Moore pone rostro a la enamorada sacerdotisa Hero.

sin castigo, personifican la idea de belleza y representan la modernidad de la mitología.

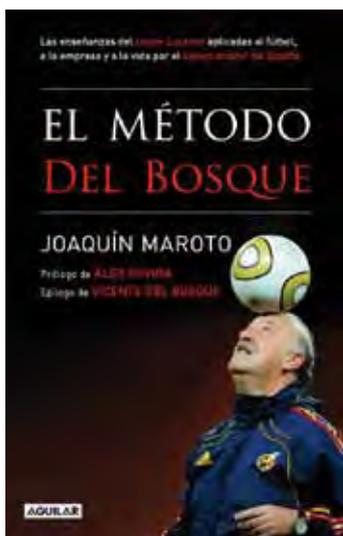
Esta edición del Calendario Pirelli cuenta con 21 protagonistas: 15 modelos femeninas, cinco modelos masculinos y la actriz Julianne Moore. Entre las modelos femeninas figuran la italiana Elisa Sednaoui, la estadounidense Erin Wasson (que debutó en el Calendario 2005), la canadiense Daria Werbowy (que participó en el Calendario 2009) y la austriaca Iris Strubeg-

ger. Entre los cinco protagonistas masculinos destaca el francés Baptiste Giabiconi, pareja de Lagerfeld, que le ha convertido en Apolo.

Hace ya más de 40 años que Pirelli edita su calendario. Al principio, la idea consistía en ofrecer un regalo para motivar a los vendedores, pero hoy se ha convertido en un objeto de colección, a la vez que en un símbolo de nuestra sociedad. Cada año, esta auténtica obra de arte constituye un barómetro que

refleja la evolución de la feminidad en nuestro siglo. El Calendario, en el que han colaborado las estrellas más rutilantes de la moda, encarnando la belleza de estos cuatro decenios, se ha convertido en un elemento de la mitología contemporánea. Lagerfeld, el primer modisto de la lista de creadores del calendario Pirelli, se ha prestado al juego hasta el punto de haber sido el diseñador de los complementos y joyas especiales para la ocasión. ①



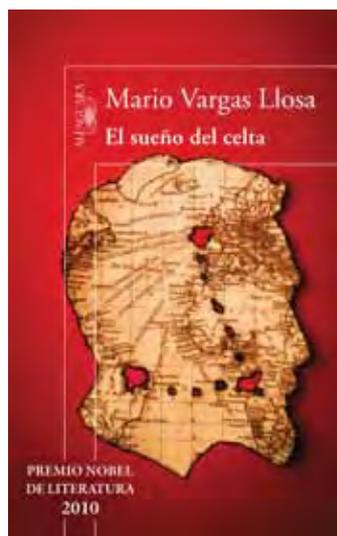


**Ficha técnica**

Título: El método Del Bosque  
 Autor: Joaquín Maroto  
 Editorial: Aguilar  
 Temática: otros títulos  
 Formato: rústica 15 x 24  
 Número de páginas: 240  
 Precio: 17,00€  
 (11,99€ en formato electrónico)

**DEL BOSQUE COMO EL CONDE LUCANOR**

Joaquín Maroto —que cuenta con la opinión de José Antonio Camacho, Xavi Hernández, Fernando Hierro, Fernando Llorente y Álex Rovira— ofrece en *El método Del Bosque* las claves de la gestión del líder de los campeones del mundo. No se trata sólo de un libro de fútbol, sino de un manual práctico y ameno, que parte de las enseñanzas de los cuentos de *El conde Lucanor* para mostrarnos las estrategias del manejo de equipos y de superación de obstáculos del seleccionador mientras aprendemos la importancia de reinventarnos cada día, de conseguir objetivos, a la vez que descubrimos que el verdadero valor del éxito está en nuestro interior.



**Ficha técnica**

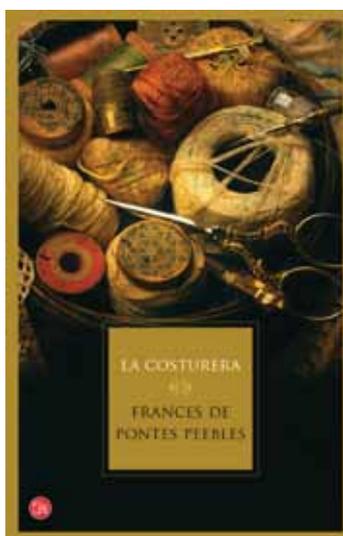
Título: El sueño del celta  
 Autor: Mario Vargas Llosa  
 Editorial: Alfaguara  
 Colección: Hispánica  
 Género: novela  
 Páginas 464  
 Precio: 22,00€

**ODIADO POR CONDENAR EL COLONIALISMO**

La novela, que empieza en el Congo en 1903 y termina en una cárcel de Londres, en 1916, cuenta la peripecia vital de un hombre de leyenda: el irlandés Roger Casement, uno de los primeros europeos en denunciar los horrores del colonialismo. De sus viajes al Congo Belga y a la Amazonía sudamericana quedaron dos informes que conmocionaron a la sociedad de su tiempo. Estos dos viajes y lo que allí vio cambiarían a Casement para siempre, enfrentado a una Inglaterra a la que admiraba y a militar activamente en la causa del nacionalismo irlandés.

También en la intimidad, Roger Casement fue un personaje múltiple: la publicación de unos diarios de veracidad dudosa airearon unas escabrosas aventuras sexuales que le valieron el desprecio de muchos compatriotas.

El sueño del celta describe una aventura existencial, en la que la oscuridad del alma humana aparece en su estado más puro y, por tanto, más engañados.



**Ficha técnica**

Título: La costurera  
 Autora: Frances de Pontes Peebles  
 Editorial: Punto de lectura  
 Género: novela  
 Colección: tapa dura  
 Número de páginas: 704  
 Precio: 10,95€

**AMOR Y AVENTURA EN EL BRASIL DE LOS AÑOS 30**

Dos hermanas huérfanas conviven con un trasfondo de inestabilidad política y desastres naturales en el Brasil colonial de la década de 1930. Emília y Luzia dos Santos, dos hermanas con una excelente destreza para la costura, sueñan con escapar de su pequeño pueblo, un anhelo que separa sus vidas...

La autora demuestra con esta novela la importancia de los lazos familiares, inquebrantables incluso en la distancia y en la adversidad.



**Ficha técnica**

Título: Leyendas urbanas  
 Autor: Alberto Granados  
 Editorial: Aguilar  
 Colección: Milenio  
 Páginas: 272  
 Precio: 16,50€  
 (6,99€ en formato electrónico)

**HISTORIAS PARA NO CREER**

Las leyendas urbanas han pasado a formar parte del inconsciente colectivo. Inquietantes, macabras, divertidas o directamente increíbles, circulan por Internet, llegan a nuestros buzones de correo electrónico y a nuestros teléfonos móviles. ¿Quién no ha oído hablar de la misteriosa chica de la curva o de los cocodrilos que viven en las alcantarillas de Nueva York? ¿Y qué hay de la célebre historia de Ricky Martin, el perro y la mermelada?

Todas ellas, y más, están en este volumen, que incorpora también las leyendas de más reciente creación: Pandilla Sangre, la sonrisa del payaso, la burundanga...

En suma, una colección de historias que podrá ponerle los pelos de punta, o hacerle sonreír, pero, en cualquier caso, una forma entretenida de conocer los miedos y supersticiones de las leyendas urbanas que circulan por ahí.



#### Ficha técnica

**Título:** Los números  
**Autores:** Javier Cilleruelo y Antonio Córdoba  
**Editorial:** Catarata  
**Colección:** ¿Qué sabemos de...?  
**Número de páginas:** 128  
**Temática:** divulgación  
**Formato:** 13,5x21 cm  
**Precio:** 12€

### GUÍA TURÍSTICA PARA ARITMÉTICOS

La teoría de los números ocupa un peculiar y distinguido lugar entre las diversas ramas de las matemáticas. Que su objetivo principal sea el estudio de algo tan conocido y familiar como son los enteros, sus propiedades y sus relaciones, explica el interés que ha suscitado siempre entre muchos ciudadanos, quienes, aun careciendo de la formación matemática apropiada, se sienten fascinados por sus problemas, tan fáciles de enunciar y, sin embargo, tan difíciles a veces de resolver.

Este libro no pretende ser un tratado de la teoría de los números, sino tan sólo un vehículo que permita al lector pasear por algunos de sus parajes más asequibles. Una especie de guía turística para aritméticos aficionados y para todos aquellos que tengan curiosidad acerca de las propiedades de los números y aprecien el arte de engazar las ideas que conlleva todo razonamiento matemático.



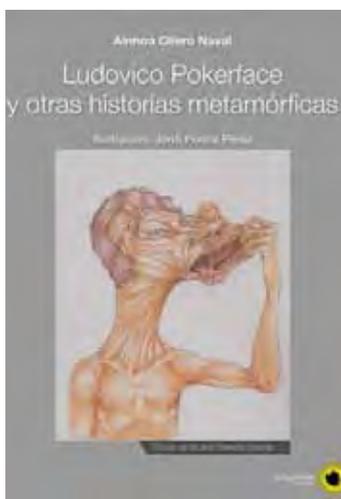
#### Ficha técnica

**Título:** El cementerio de Praga  
**Autor:** Umberto Eco  
**Editorial:** Lumen  
**Género:** novela  
**Formato:** tapa dura con sobrecubierta  
**Páginas:** 592  
**Precio:** 23,90€  
(libro electrónico: 16,99€)

### PAPELES FALSOS QUE HACEN HISTORIA

Estamos en marzo de 1897, en París, espiondo desde las primeras páginas de esta novela a un hombre de sesenta y siete años que escribe sentado a una mesa, en una habitación abarrotada de muebles. Es el capitán Simonini, un piemontés afincado en la capital francesa, que desde muy joven se dedica al *noble* arte de crear documentos falsos.

Hombre de pocas palabras, misógino y glotón impenitente, el capitán se inspira en los folletines de Dumas y Sue para dar fe de complots inexistentes, fomentar intrigas o difamar a las grandes figuras de la política europea. Caballero sin escrúpulos, Simonini trabaja al servicio del mejor postor: si antes fue el gobierno italiano quien pagó por sus imposturas, luego llegaron los encargos de Francia y Prusia, e incluso Hitler acabaría aprovechándose de sus malvados oficios.



#### Ficha técnica

**Título:** Ludovico Pokerface y otras historias metamórficas  
**Autora:** Ainhoa Ollero Naval  
**Ilustración:** Jordi Ponce Pons  
**Editorial:** Amphibia Editorial  
**Precio (online):** 6,10€  
(descarga); 3,06€ (licencia de lectura)  
[www.amphibiaeditorial.com](http://www.amphibiaeditorial.com)

### PERSONAJES ATÍPICOS, PERO RECONOCIBLES

Libro compuesto de nueve relatos breves y dos cómics que giran en torno a la misma temática: la transformación surrealista del cuerpo humano, como metáfora del inconformismo, la búsqueda, la alienación o incluso el castigo del ser humano.

La obra nos permite conocer, por ejemplo, a Ludovico Pokerface, un contable gris que toda su vida ha hecho lo que los demás esperan de él, debido a lo cual ha perdido la gestualidad de su rostro, o a Astolfo Rotweiler, un hombre tan amargado y protestón al que no puede soportar ni su propia lengua, que un buen día abandona su cara y se aleja reptando en busca de una vida mejor.

Rebeldes, irónicos, atípicos (pero al mismo tiempo prototípicos), los personajes de los distintos relatos son a la vez divertidos, agrídulces y absurdos, y muestran, en pequeñas pinceladas, rasgos de muchos de nosotros.



#### Ficha técnica

**Título:** Cómo se comunican las neuronas  
**Autor:** Juan Lerma  
**Editorial:** Catarata  
**Temática:** divulgación  
**Colección:** ¿Qué sabemos de...?  
**Número de páginas:** 80  
**Formato:** 13,5x21 cm  
**Precio:** 12€

### LAS NEURONAS AL DESCUBIERTO

Debido a la complejidad intrínseca del cerebro, muchos aspectos de su funcionamiento continúan siendo una incógnita.

Santiago Ramón y Cajal demostró que las neuronas se comunican mediante zonas especializadas de contacto, que Sherrington denominó "sinapsis" (término que define los lugares donde una célula nerviosa establece un contacto funcional con otra para comunicarse con ella), y desde entonces el avance en el conocimiento de los procesos de aprendizaje y de memoria, de los mecanismos de adicción a las drogas o de algunas enfermedades como la depresión se basa ampliamente en el estudio de la comunicación neuronal.

En esta obra se describen los elementos y modos que usan las neuronas para transmitirse la información, de manera que el lector comprenda la importancia que tiene para el correcto funcionamiento del cerebro la compleja maquinaria de los sistemas sinápticos.



**Ficha**

Título: Comer y beber en Madrid 2011  
 Autores: Varios  
 Temática: guía gastronómica  
 Precio: 11,90€

**GUÍA GASTRONÓMICA DE MADRID**

Desde hace cuatro años, El Mundo edita la *Guía Comer y Beber en Madrid*, un anuario crítico culinario que en su edición de 2011 ofrece 400 direcciones más respecto a la anterior y una moderna aplicación para iPhone.

En sus 348 páginas, esta obra reúne más de 1.800 fichas, que incluyen desde restaurantes de autor, gastrobares o coctelerías de moda hasta casas de comidas de barrio, comedores internacionales, cocina para llevar, sitios para ver y ser vistos, tabernas centenarias, mercados tradicionales, tiendas gurmé y hoteles con encanto.

Se ha duplicado el número de *tops* temáticos con direcciones en las que satisfacer cada situación o capricho culinario, incluyendo locales para cenar tumbado, dónde disfrutar de los mejores desayunos de Madrid, barras de *sushi*, comedores en espacios insólitos, o dónde encortar los menús más asequibles.



**Ficha**

Título: Los tres tenores  
 Autores: varios  
 Artistas: Josep Carreras, Plácido Domingo y Luciano Pavarotti y Zubin Mehta  
 Género: lírico  
 Discográfica: Deutsche Grammophon / Decca

**LOS TRES TENORES, HACE 20 AÑOS**

Para conmemorar el 20º aniversario del histórico primer concierto de los tres tenores, se ha presentado la primera versión en castellano de *Lo mejor de los tres tenores*. Una edición limitada que incluye dos CD más un DVD con el concierto original remasterizado de las Termas de Caracalla, celebrado en 1990, más un documental de 57 minutos con entrevistas exclusivas e imágenes inéditas.

Un acontecimiento único en la historia de la música, que permitió reunir en un mismo escenario las tres voces más importantes de una generación, en un concierto benéfico que fue visto por millones de personas.



**Ficha**

Título: Don't give up  
 Autor: varios  
 Artista: Ainhoa Arteta  
 Género: pop  
 Discográfica: Vale Music

**ARTETA CANTA TEMAS DE POP ROCK**

Se trata del segundo viaje de la soprano tolosana por los grandes clásicos modernos del pop, en el que figuran temas tan destacables como los internacionales *Smell like teen spirit*, de Nirvana; *With or without*, de U2; *She*, de Charles Aznavour; *Sweet child of mine*, de Guns N' Roses; *What a wonderful world*, de Louis Armstrong, y otros de aquí mismo: *Contigo*, de Joaquín Sabina; *Por el bulevar de los sueños rotos*, de Los Secretos, o *Se dejaba llevar*, de Antonio Vega, entre otros.

En total, 12 temas para un álbum que se cierra con una versión de la popular Bizkaia Maite.



**Ficha**

Título: Viva Madrid  
 Autores: varios  
 Artistas: varios  
 Género: lírico  
 Discográfica: Deutsche Grammophon

**LAS ZARZUELAS DE MADRID**

Plácido Domingo y algunas de las voces más representativas de la lírica española actual (las sopranos Amparo Navarro, Leticia Rodríguez y Azucena López, y los tenores Enrique Ferrer, Enrique R. del Portal y Gerardo López) interpretan en este disco las páginas más conocidas de las zarzuelas ambientadas en Madrid.

Patrocinado por Turismo Madrid, el disco, que fue grabado en la sede de la Orquesta y Coro de la Comunidad de Madrid en julio de 2009, reúne piezas de Moreno Torroba, Sorozábal, Barbieri, Chueca y Vives, entre otros.

El CD, que viene acompañado de un libreto, incluye 18 títulos de zarzuelas tan populares como *La del manojito de rosas*, *Doña Francisquita*, *Luisa Fernanda*, *La verbena de la Paloma*...

# ¿Te gusta viajar?

Hasta que decidas dónde y cómo,  
entra en [www.paralelo20.com](http://www.paralelo20.com)

El programa de radio sobre  
turismo más escuchado de internet

1.500 miembros en el  
Club Viajeros del Paralelo20  
en tan sólo dos meses

facebook

tuenti

twitter

Blogeros  
Colaboradores:  
sé tú uno de  
ellos y ven al  
programa



Actividades y viajes  
gratuitos para  
los oyentes

paralelo20

Producido por **idealmedia**, Plataforma de Comunicación

[www.paralelo20.com](http://www.paralelo20.com)

tu programa de viajes en la radio online

Presentado por Marcial Corrales, Eva Madruga y Eduardo Ruiz

Para cualquier consulta o información: **idealmedia**. Gran Vía, 73 - 6º C 28013 Madrid. Tfn: 91 183 17 30



## JAMES CAMERON PRODUCE EN 3D UNA AVENTURA SUBACUÁTICA

# 'EL SANTUARIO', PELIGROS EN UNA CUEVA

Tras el éxito arrollador de taquilla, crítica, público y premios que obtuvo con *Avatar*, James Cameron parece haberle cogido el gusto al cine 3D y aunque esta vez ha dejado que sea otro (Alister Grierson) quien se instale detrás de la cámara, el prolífico y oscarizado director ha participado en la producción de *El santuario* (*Sanctum*), un filme de aventuras y acción en la línea de sus trabajos más conocidos, desde *Titanic* al citado *Avatar*.

*Sanctum* cuenta la historia de un grupo de submarinistas, encabezado por un empedernido aventurero y su hijo. Los expedicionarios se adentran en la cueva más grande e inaccesible del mundo con intención de investigar en sus aguas. Pero una tormenta tropical amenaza con convertir la expedición en una tragedia. El grupo habrá de utilizar todos los recursos de que son capaces para afrontar los numerosos peligros que se

les presentan en una sima donde no van a contar con ningún tipo de ayuda desde el exterior.

Alice Parkinson (*Lobezno*, *Donde viven los monstruos*), Richard Roxburgh (*Moulin Rouge*, *Misión Imposible 2*) y Ioan Gruffudd (*Los 4 fantásticos*, *El Rey Arturo*), encabezan el reparto de este título de aventuras al límite que tiene previsto su estreno en España el 4 de febrero próximo. 





'RED', COMEDIA DE ACCIÓN PARA UN REPARTO DE GRANDES FIGURAS

# BRUCE WILLIS SE INFILTRA EN LA SEDE CENTRAL DE LA CIA

Frank (Bruce Willis), Joe (Morgan Freeman), Marvin (John Malkovich) y Victoria (Helen Mirren) son antiguos agentes de la CIA, que pasan sus días preocupados únicamente por disfrutar de la vida. Pero sus años en activo y los muchos secretos que conocieron entonces les han convertido en personas peligrosas para la seguridad de la agencia. Falsamente incriminados por asesinato, tendrán que hacer acopio de toda su astucia, experiencia y trabajo en equipo para mantenerse un paso por delante de sus mortíferos perseguidores y seguir con vida. El equipo, con la civil Sarah (Mary-Louise Parker) a cuestas, emprende una misión imposible que los llevará a atravesar el país para infiltrarse en la ultrasecreta sede central de la CIA, donde destaparán una de las mayores conspiraciones y encubrimientos de

la historia del Gobierno de los Estados Unidos.

En la trama no faltan el agente conciencioso que persigue a sus ex compañeros, (William Cooper, interpretado por Karl Urban), ni el poderoso intrigante de negocios oscuros con el gobierno (Alexander Dunning al que pone cara Richard Dreyfus) y mucho menos un agente ruso antiguo espía de la desaparecida Unión Soviética en la época de la Guerra Fría (Iván, interpretado por Brian Cox).

El guión ha sido escrito a partir de una novela gráfica de sólo 66 páginas, original de Warren Ellis, y tanto el director (Robert Schwentke) como los productores han querido mantener vivo ese toque especial que tienen los personajes del cómic. El estreno de Red en las salas españolas se ha anunciado para el 28 de enero. ●





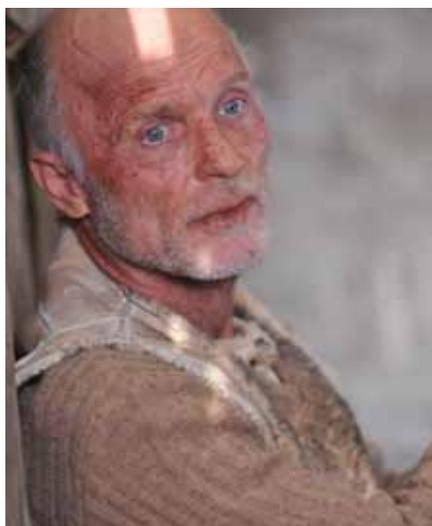
## HISTORIA DE LA EVASIÓN DE UN GULAG ESTALINISTA

### 'CAMINO A LA LIBERTAD'

Aprovechando una ventisca nocturna para cubrir sus huellas, siete prisioneros, atrapados en el reinado de terror de Stalin, escapan de un gulag soviético en 1940. Ahora son hombres libres aunque, casi con certeza, acaben muertos... pues la larguísima caminata que les aguarda hasta llegar a lugar seguro desafía toda probabilidad razonable de una resolución feliz y el terreno que habrán de atravesar es implacable.

Con escaso equipo, sin comida, y sin certeza alguna de su posición ni de la dirección que deberían seguir, emprenden un viaje que los obligará a afrontar grandes penalidades y situaciones dramáticas. Empujados por sus instintos animales más básicos —supervivencia y miedo— pero dependiendo a la vez de rasgos humanos más evolucionados —compasión y confianza— el grupo sufrirá experiencias que los transformarán, profundas y atroces, angustiosas y eufóricas.

Una película de Peter Weir con Jim Sturgess, Ed Harris, Colin Farrell y Saoirse Ronan en los principales papeles. Se estrena el 5 de enero. ❶





# Tenerife

Suaves temperaturas. Una atmósfera limpia a lo largo de todo el año.

Una luz que juega caprichosamente con la naturaleza creando paisajes inéditos.

Una completa oferta de ocio y una gran infraestructura hotelera para hacer que su estancia sea inolvidable.



 búscanos en  
**Facebook**

Tenerife: disfruta de todo

  
**Infoturismo Tenerife**  
00 800 100 101 00  
gratuito 

[www.webtenerife.com](http://www.webtenerife.com)

  
**TENERIFE**  
disfruta de todo

**SORTEO**

Sólo por responder al cuestionario recibirás automáticamente un número con el que entrarás en el sorteo de un crucero **pullmantur** Capitales bálticas para dos personas. Habrá un ganador, el que tenga el número que coincida con las cuatro últimas cifras del primer premio del sorteo de la Lotería Nacional celebrado el sábado 5 de febrero de 2010. La única condición que ponemos es que el ganador y su acompañante se hagan una foto en el buque Empress que sea publicada en la revista topVIAJES.

**¿A qué estás esperando?**

**¡Clica aquí y participa!**



[www.top](http://www.topviajes.com)

amente  
ero  
Sólo  
a con  
e la  
011.  
u  
para

# top VIAJES

LA PRIMERA REVISTA DE TURISMO ONLINE

te propone desde sus páginas

**ESTANCIAS  
Y VIAJES  
GRATUITOS**



viajes.net



### VENTAJAS DEL ACUERDO DE IBERIA CON AA Y BRITISH

Iberia, American Airlines y British Airways han anunciado nuevas ventajas para sus clientes como consecuencia del acuerdo de negocio conjunto para las rutas del Atlántico Norte, que se puso en marcha el pasado mes de octubre. En concreto, ha aumentado el número de vuelos en los que estas tres aerolíneas tendrán código compartido, lo que se traduce en más opciones de viaje y mejores conexiones para sus clientes en las rutas que unen Europa con Norteamérica.

En el caso de Iberia, pondrá su código en 72 vuelos de American Airlines y en 86 vuelos de British Airways, lo que le permitirá ofrecer a sus clientes 41 nuevas rutas y dos nuevos destinos: Calgary (Canadá) y Newark. Estas nuevas rutas, añadidas a las que se incluyeron el pasado 1 de octubre, cuando se firmó el acuerdo comercial entre las tres aerolíneas, suman un total de 80 rutas que añadir a la oferta de Iberia gracias al acuerdo.

Además, el 1 de febrero Iberia estrena sus vuelos a Recife y Fortaleza en Brasil, con tres frecuencias semanales (los martes, viernes y domingos). Los vuelos están operados por los Airbus A340/300, con capacidad para 254 pasajeros y donde Iberia ofrece su clase Business Plus, con butacas que se hacen camas, un moderno sistema de entretenimiento a bordo, los menús diseñados por Sergi Arola y los vinos de las mejores denominaciones de origen, entre otras ventajas.

**Más información** [www.iberia.com](http://www.iberia.com)



### AIRBERLIN VOLARÁ DE HANOVER Y NUREMBERG A GATWICK

Después de Stansted, Gatwick se convertirá en el segundo aeropuerto de airberlin en Londres. A partir del 7 de febrero airberlin volará desde Hanóver y Nuremberg al aeropuerto del sur de Londres.

El número de conexiones semanales desde ambos aeropuertos alemanes a Londres se mantiene estable. Entre febrero y octubre, los aviones rojiblancos de airberlin volarán desde Nuremberg a Gatwick dos veces al día de lunes a viernes, y una vez al día los domingos; desde la capital de Baja Sajonia, los pasajeros también podrán volar dos veces al día, seis días a la semana (los sábados una vez al día).

**Más información** [www.airberlin.com](http://www.airberlin.com)



### AIR FRANCE VOLARÁ EN JUNIO A CINCO DESTINOS CON EL A380

En junio de 2011, Air France operará el A380 a cinco destinos desde París-Charles de Gaulle: Nueva York-JFK, Johannesburgo, Tokio, Montreal y Washington.

El A380 permitirá racionalizar las frecuencias en estas rutas de fuerte tráfico, combinando dos vuelos con horarios de salidas próximas, ofreciendo el mismo número de asientos, pero con una reducción de costes del 20%. La cabina principal del A380 equivale a la capacidad de la de un Boeing 777-200, y la cabina superior a la de un Airbus A340-300.

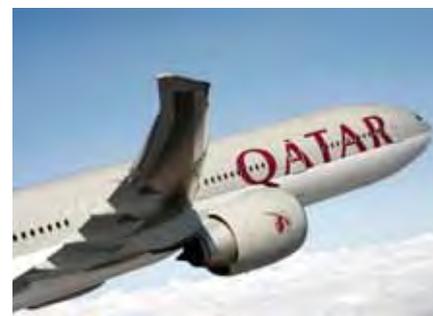
A partir del verano, los A380 serán equipados con 38 asientos de la clase Premium Voyageur, situada entre las clases de negocios y turista. [www.airfrance.es](http://www.airfrance.es)



### TAM PRUEBA BIOCOMBUSTIBLE EN UN VUELO DEL A320

TAM Airlines, en colaboración con Airbus, ha llevado a cabo el primer vuelo en Latinoamérica de un Airbus A320 utilizando biocombustible compuesto por una mezcla al 50% de bioqueroseno a base de jatrofa cultivada en Brasil y queroseno tradicional.

El A320, que despegó del aeropuerto internacional Galeao Antonio Carlos Jobin, en Río de Janeiro, con 20 personas representantes de TAM Airlines y Airbus a bordo, realizó un vuelo de 45 minutos. Los estudios muestran que el uso de biocombustibles a partir de jatrofa podría reducir la huella de carbono del sector aéreo en un 80%. [www.tam.com](http://www.tam.com)



### QATAR AIRWAYS OPERA LA RUTA MADRID-DOHA CON EL B-777

Qatar Airways introduce desde el 1 de enero, y por primera vez en España, su buque insignia, el Boeing 777, en su vuelo diario sin escalas entre Madrid y Doha.

El Boeing 777-300 Extended Range dispone de 42 asientos en Clase Business y 293 en Clase Turista y ofrece una mayor capacidad que el Airbus A330 con el que actualmente se cubre esta ruta.

Con este cambio, los pasajeros que vuelan de Madrid, vía Doha, a destinos como Melbourne, Tokio, Bangkok, Singapur, Shangái, Pekín o Bali podrán viajar y disfrutar durante todo el trayecto de uno de los aviones más modernos y ultra cómodos de la flota de Qatar Airways.

**Más información** [www.qatarairways.com](http://www.qatarairways.com)



## AEROLÍNEAS ARGENTINAS SERÁ ASOCIADA DE SKYTEAM

Aerolíneas Argentinas ha firmado un protocolo de acuerdo para incorporarse a SkyTeam en 2012, convirtiéndose así en la primera compañía sudamericana integrada en esta alianza, a cuya red añadirá 38 nuevos destinos.

La compañía argentina ha lanzado un plan a largo plazo destinado a ampliar y redinamizar sus actividades, basado en la renovación y la racionalización de la flota, incorporación de destinos internacionales clave como Nueva York y Londres, la densificación de su red doméstica y regional, y la mejora de la calidad y de la coherencia de su producto.

**Más información** [www.aerolineas.com](http://www.aerolineas.com)



## CONTINENTAL AIRLINES UNIRÁ TEXAS Y NIGERIA A DIARIO

Continental Airlines ha anunciado que la Autoridad Civil de Aviación nigeriana ha aprobado la solicitud de la aerolínea, para poner a la venta los vuelos de su nueva ruta entre Houston y Lagos, Nigeria. El servicio, programado para comenzar en noviembre de 2011, será el primero diario, directo y sin escalas entre el estado de Texas y el continente de África.

Lagos será el destino número 31 en la red de rutas transatlánticas de Continental, compañía que acaba de ser nombrada, por tercer año consecutivo, *Mejor aerolínea nacional en cabina Premium* en la edición 2010 de la encuesta anual de aerolíneas que lleva a cabo Zagat.

**Más información** [united.com/continental.com](http://united.com/continental.com)



## EASYJET ANUNCIA VUELOS A NUEVOS DESTINOS EUROPEOS

easyJet, la aerolínea europea de tarifas económicas, ya ha puesto a la venta sus vuelos para viajar a partir de marzo de 2011 a tres nuevos destinos del Viejo Continente: Burdeos, Venecia y Nápoles.

La experiencia *low cost* sigue abriendo fronteras y ofreciendo la posibilidad de volar a una gran variedad de ciudades a un precio asequible, que en estos tres casos parte desde 27,99€ por trayecto, tasas incluidas.

easyJet es la cuarta aerolínea del Reino Unido y Europa por número de pasajeros transportados: en 2009 alcanzó la cifra de 46 millones.

**Más información** [www.easyjet.com](http://www.easyjet.com)



## LAN FIRMA UN PEDIDO PARA LA COMPRA DE 50 AVIONES A320

LAN Airlines ha firmado un pedido para la adquisición de 50 aviones de la nueva ecoeficiente Familia A320 de Airbus. El pedido forma parte de la estrategia de crecimiento de la compañía en Latinoamérica y servirán para el reemplazo de aviones antiguos en rutas existentes y para la apertura nuevas rutas.

LAN ha elegido, además, *sharklets* para los A320, que comenzarán a ser entregados a partir de 2013. Los *sharklets* son unos dispositivos aerodinámicos de gran tamaño situados en los extremos del ala que mejoran la eco-eficiencia y las prestaciones carga-de-pago/alcance de la Familia A320.

**Más información** [www.lan.com](http://www.lan.com)



## AIRBUS

Airbus dispone de una nueva opción de motores para la Familia A320, que ofrecen un mayor ahorro de combustible. Con el nombre de A320neo, esta nueva opción incorpora, además, los *sharklets*, esos nuevos dispositivos aerodinámicos que contribuyen al ahorro de combustible. El A320neo no solo ofrece un ahorro de combustible que puede llegar al 15%, equivalente a un ahorro anual de 3.600 toneladas de CO2 (por motor) y es más silencioso, sino que además supone menores costes operativos y un aumento del alcance de 500 millas náuticas (950 kilómetros) o el equivalente a dos toneladas más de capacidad de carga de pago.

**Más información** [www.airbus.com](http://www.airbus.com)



## VUELING NOMBRA NUEVA DIRECTORA CORPORATIVA

Sonia Jerez Burdeus será la nueva Directora de Áreas Corporativas de Vueling, en sustitución de Antonio Grau, que dejará la compañía el próximo mes de febrero para acometer un nuevo proyecto empresarial.

Jerez, actualmente directora corporativa financiera y de recursos humanos de The Eat Out Group (Grupo Agrolimen), regresa al sector aéreo, en el que estuvo entre 2006 y 2008 como directora financiera de Clickair, una de las dos aerolíneas que se fusionaron para crear Vueling.

**Más información** [www.vueling.com](http://www.vueling.com)



## COSTA CROCIERE ORGANIZA SU QUINTA TEMPORADA EN EL GOLFO ARÁBIGO

Costa Crociere está en plena campaña de su quinta temporada consecutiva en el Golfo Árabe. Hasta marzo de 2011, el Costa Luminosa y el Costa Deliziosa, los buques de gama superior de la flota, ofrecerán cruceros de siete días a los lugares más especiales de la región, que esta vez incluye nuevas excursiones en Abu Dhabi.

A los seguidores apasionados del automovilismo les encantará el recién inaugurado Ferrari World, el primer parque temático de Ferrari y la mayor atracción de este tipo del mundo. El estilo, la excelencia en el diseño y la innovación tecnológica, principios esenciales de Ferrari, son los elementos básicos del parque. El complejo ofrece atracciones inspiradas en Ferrari para visitantes de todas las edades. Entre ellas destacan Formula Rossa, la montaña rusa más rá-

pida del mundo, un viaje al corazón de un motor V12, una visita virtual a la histórica fábrica Maranello y la exposición interactiva Paddock.

La segunda novedad en el programa de excursiones costeras en Abu Dhabi es una visita al circuito de Fórmula 1 más vanguardista del mundo, Yas Marina.

Los seguidores de la Fórmula 1 también podrán experimentar emociones y caídas a 350 km/h gracias a los simuladores de carreras del Costa racing stable, a bordo del Costa Luminosa y del Costa Deliziosa. Producido a partir de un coche GP original, es el resultado de un avanzado sistema de simulación de vehículos en tiempo real y reproduce sensaciones realistas imitando la conducción de un automóvil en uno de los mejores circuitos de carreras del mundo.

**Más información** [www.costacruceros.es](http://www.costacruceros.es)



### GRIMALDI RECIBE EL AÑO CON UN MINICRUCERO MEDITERRÁNEO

Grimaldi Lines organizó un minicrucero en el Mediterráneo, de Barcelona a Civitavecchia (Roma) para celebrar la llegada de 2011. El escenario fue el Cruise Roma, nave de última generación que dispone de 478 amplios camarotes, entre ellos 50 junior suites y 19 owner suites, un restaurante de 218 plazas y un self-service, un casino, una discoteca y la sala de fiesta Smilla's Club. El Cruise Roma cuenta también con una piscina, un centro de 400 m<sup>2</sup> equipado con sala de masajes y tratamientos estéticos, un gimnasio, una sauna y un centro de bronceado. Servicios de los que es posible gozar mientras los niños se divierten en la sala de juegos.

**Más información** [www.grimaldi-lines.com](http://www.grimaldi-lines.com)



### NCL PROMOCIONA SU PROGRAMA DE CRUCEROS 2011

Norwegian Cruise Line ha lanzado su promoción *Semanas de dinero de bolsillo* por la que todos los pasajeros que reserven hasta el 31 de enero un crucero por Europa del programa 2011/12, recibirán un crédito a bordo de hasta 500 dólares por camarote.

La promoción también es válida para los cruceros por el Mediterráneo occidental a bordo del nuevo Norwegian Epic, el mayor y más innovador barco de NCL hasta la fecha, que navegará desde/hasta Barcelona de mayo a octubre y para los cruceros por el Mediterráneo desde/hasta Venecia o Civitavecchia (Roma) y el Báltico desde/hasta Copenhague.

**Más información** [www.es.ncl.eu](http://www.es.ncl.eu) / [www.ncl.eu](http://www.ncl.eu)

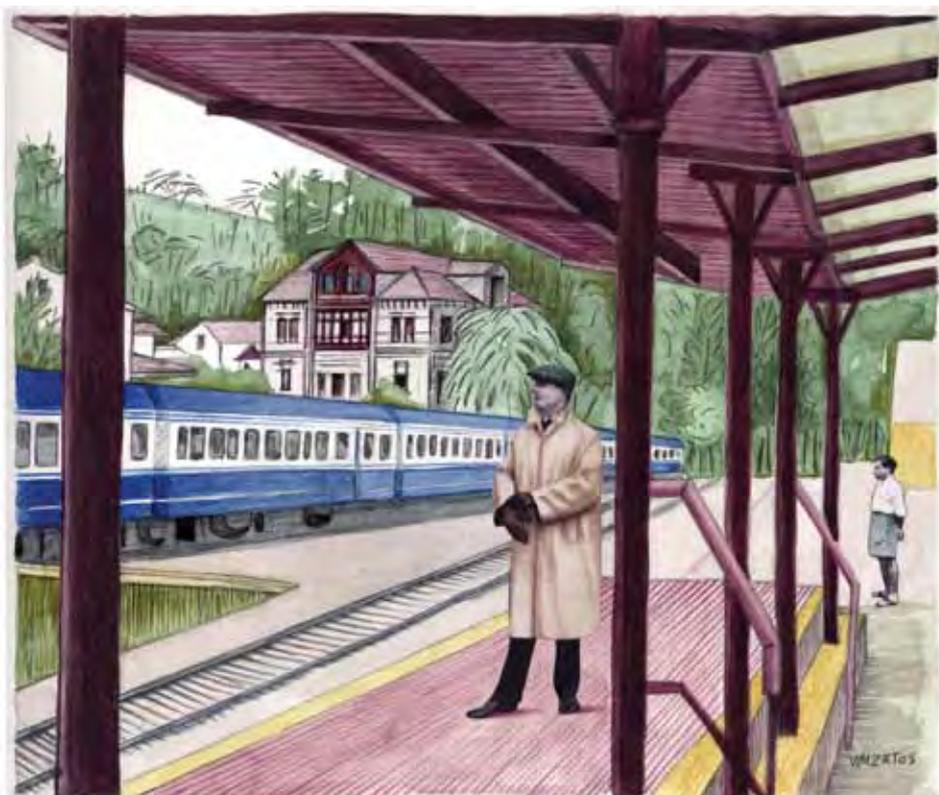


### VIAJE CONMEMORATIVO DEL BUQUE POLAR FRAM

El barco de exploración de Hurtigruten MS Fram realizará en 2011 un viaje a través de la historia de los capitanes noruegos del original buque polar Fram, Fridtjof Nansen y Otto Sverdrup, que combina un recorrido por aguas del Ártico con el clásico viaje por la costa noruega denominado como "el más hermoso del mundo". Doce días de navegación para disfrutar de la fuerza de la naturaleza y de un entorno paisajístico exclusivo con una única salida el 7 de septiembre para navegar desde Spitsbergen a Bergen.

Precios a partir de 3.873€, incluidos los vuelos desde Oslo a Longyearbyen y Bergen a Oslo, así como el alojamiento durante la noche en Longyearbyen antes de la salida.

**Más información** [www.hurtigrutenspain.com](http://www.hurtigrutenspain.com)



### FEVE ESTRENA WEB

Feve ha estrenado página web. No se trata de una actualización de la anterior, ni siquiera de una modernización, sino de un nuevo diseño integral que hace una web más útil, más completa, más directa, más cómoda y más cercana. La página principal ofrece en el primer golpe de vista gran parte de la información que es de interés para los clientes: los horarios de los trenes, facilitando las horas de llegada y salida, duración del trayecto y precios entre dos estaciones en una fecha concreta, además de información de líneas sobre un mapa real (Google Maps) que permite consultar las estaciones y recorridos sobre soportes fotográficos y esquemáticos. **Más información** [www.feve.es](http://www.feve.es)



### ORIENT EXPRESS Y EL ARTE

Orient-Express y la National Gallery se han asociado para lanzar *El Arte de Viajar*, un programa de rutas artísticas que recorrerá Venecia, París y el interior de Inglaterra. Exclusivos viajes, con prestigiosos guías, que reciben los nombres de *La Venecia de Canaletto* (salidas el 9 de abril, el 8 de octubre y el 22 de octubre, desde 5.700€), *Pintores venecianos* (30 de abril, desde 4.950€), *Impresiones de París* (9 de abril, 7 de mayo, 25 de junio, 27 de julio, 24 de agosto, 24 de septiembre y 22 de octubre, a partir de 3.630€), *Coleccionistas y colecciones* (28 de junio, a partir de 1.29€) y *Thomas Gainsborough* (11 de octubre, desde 1.100€).

**Más información** [www.orient-express.com](http://www.orient-express.com)

## VISIÓN ARTÍSTICA DE UN TREN DE LUJO: 'DIBUJANDO EL TRASCANTÁBRICO'

"Alguien dijo que lo mejor de los viajes no es hacerlos sino contarlos. El autor de la frase se equivocaba porque no había subido en El Trascantábrico...", comienza el libro *Dibujando El Trascantábrico*, que sustenta una exposición artística con el mismo título abierta hasta el 15 de enero en la Delegación del Principado de Asturias en Madrid (Glorieta de Ruiz Giménez 1, Madrid).

Una muestra en la que se exhiben, por primera vez al completo, los originales que conforman el citado libro editado por Rey Lear y Feve, galardonado por

el Ministerio de Cultura con el segundo premio al libro mejor editado en España en el año 2009. La exposición reúne obras originales y exclusivas de quince de los mejores ilustradores del país (Peridis, Alfredo, Arranz, Ballesta, Kim y Fernando Vicente, entre otros), realizadas durante un viaje organizado en abril de 2009 por el emblemático tren turístico de Feve *El Trascantábrico*, catalogado entre los cinco más lujosos del mundo, para plasmar en lápiz, carboncilo, acuarela y óleo las imágenes más representativas.

**Más información** [www.feve.es](http://www.feve.es)





©DIVEASY

## Tahití: Gauguin y submarinismo

La empresa Diveasy ha desarrollado *Eco Snorkelling*, el primer recorrido interactivo bajo el agua en Bora Bora. Este sistema, que equipa al buceador con un tubo de respiración especial, permite combinar la experiencia del *snorkel* con una audioguía con música y comentarios sobre la flora y la fauna de Bora Bora mientras se recorren los corales para ver un sinfín especies de esponjas, crustáceos y peces de mil colores como los mariposa, doncella, damisela, jureles, barracudas y pequeños tiburones de punta negra.

Por cierto, que la oficina de turismo de Tahití invitó a sus fans en las redes sociales a descubrir la figura de Gauguin y su entorno artístico durante una visita guiada en el Museo Thyssen de Madrid.

**Más información** [www.tahiti-tourisme.es/](http://www.tahiti-tourisme.es/)  
[www.diveasyborabora.com/en](http://www.diveasyborabora.com/en)



©TAHITI TOURISME

## Actividades para niños en el castillo de Sully

Con altas torres, profundos fosos con agua y su imponente tejado en forma de bóveda de cañón apuntado, el castillo de Sully, con siete siglos de existencia, domina el Valle del Loira. Al visitarlo, el público accede a la residencia de Maximiliano

de Bethune, Duque de Sully, famoso ministro de Enrique IV, y descubre la historia de esta familia que fue propietaria del castillo durante casi cuatro siglos.

En este entorno se escenifican historias para niños: en el *Viaje del rey*, del 15 de febrero al 4 de marzo, los niños se disfrazan y se les invita a representar escenas de la vida cotidiana del castillo en el siglo XVIII.

Organizan otras visitas del mismo tipo a lo largo de todo el año: *La princesa y el castillo dormido* (del 12 al 29 de abril); *Al encuentro de nuevos mundos* (del 2 de julio al 5 de septiembre); *Extrañas historias* (del 22 de octubre al 2 de noviembre); *Navidad en el castillo* (del 14 al 31 de diciembre). También existe un programa de animaciones para adultos.

**Más información** [www.loiret.com](http://www.loiret.com)



## CEREMONIA DE ENTREGA DE LOS XII PREMIOS JÚBILO

ESTHER KOPLOWITZ, DEL BOSQUE, 'LAS CHICAS DE ORO' Y EL MATRIMONIO TOUS, ENTRE LOS GALARDONADOS



Más de 500 personas asistieron a la gala de entrega de los XII Premios Júbilo 2010, el evento por excelencia del sector senior español, que fue presentada por los actores Miriam Díaz-Aroca y Carlos Sobera, coincidiendo con el vigésimo aniversario de la revista especializada *Vivir con Júbilo*, buque insignia de Grupo Júbilo, integrado en el Grupo Planeta.

En el curso de la ceremonia se dio a conocer el nombre de los galardonados en sus distintas categorías: la producción de TVE *Las Chicas de Oro*,

como mejor serie de televisión; la campaña de publicidad *Evolution*, de Ausonia; Esther Koplowitz, Premio Júbilo Golden Ladies; el matrimonio Rosa Oriol y Salvador Tous, por su iniciativa empresarial; la asociación sin ánimo de lucro CEOMA; Fundetec, por su compromiso social; Novartis, por su responsabilidad social corporativa; Vicente del Bosque, entrenador de la selección nacional de fútbol; los Laboratorios Frida Dorsch, por su novedoso producto *antiaging* Sambhala, y, a título póstumo, el actor recientemente desaparecido Antonio Ozores.

**Más información** [www.jubilo.es](http://www.jubilo.es)

# ISLA DE PASCUA CELEBRA LA FIESTA NATIVA DE DEPORTES TRADICIONALES

**'TAPATI RAPA NUI' RECUPERA PRUEBAS ANCESTRALES BASADAS EN LAS TAREAS DEL CAMPO**

Desde el próximo 3 de febrero y durante diez días se celebra en Isla de Pascua la Tapati Rapa Nui, una fiesta nativa que fomenta desde hace 35 años el reconocimiento de la cultura de los rapanui y sus pruebas tradicionales, basadas en tareas habituales, como carreras cargados con enormes racimos de bananas.

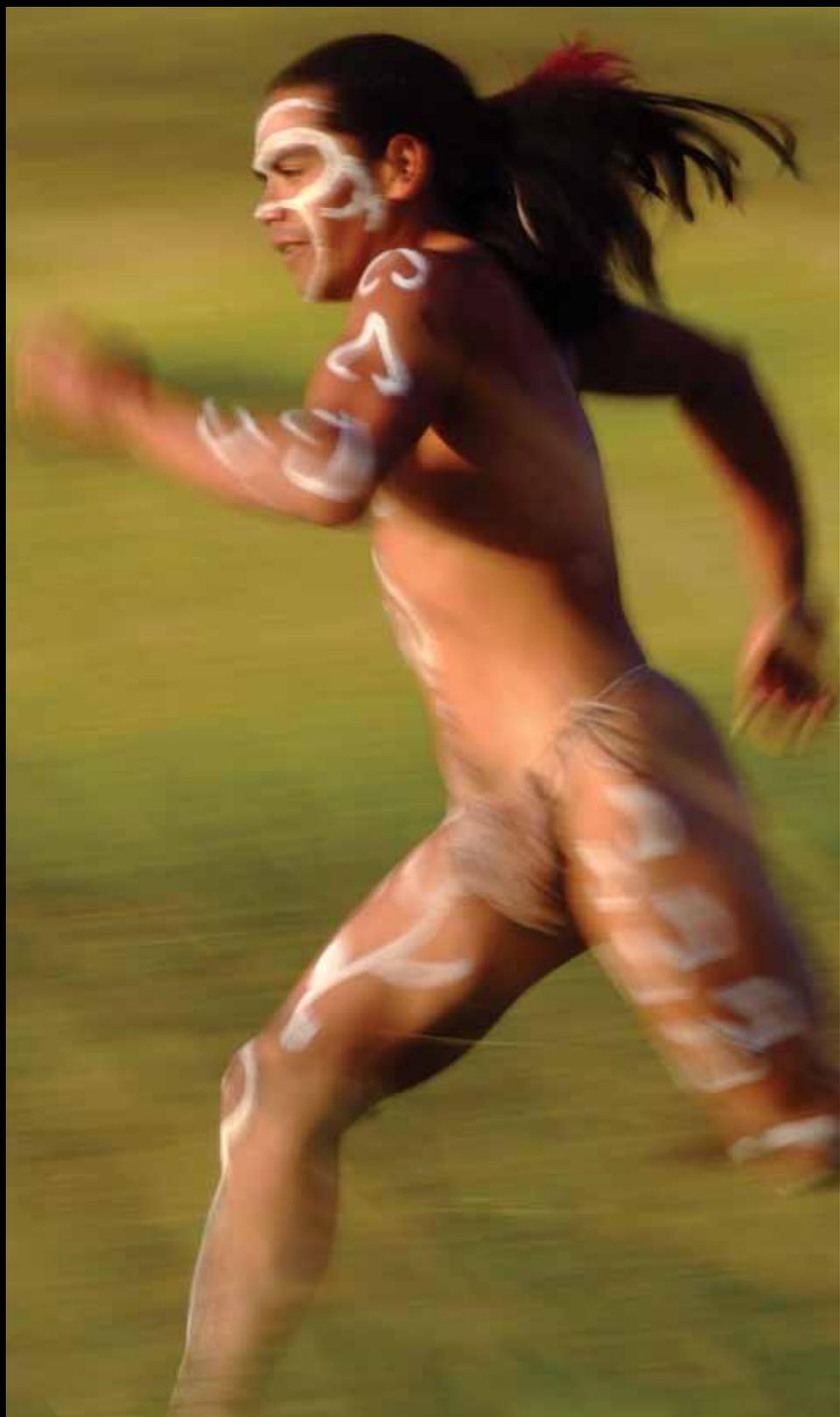
Miles de visitantes se acercan cada año para participar en este extraordinario festival repleto de actividades y competencias deportivas ancestrales, como la Tau'a Rapa Nui, triatlón celebrado en el interior del cráter del volcán Rano Raraku, un entorno de ensueño donde disfrutar de la salvaje naturaleza de la isla en todo su esplendor.

Los nativos reviven en esta época tradiciones inmemoriales pintando sus cuerpos con exóticos dibujos y vistiendo los típicos trajes de plumas y conchas que las mujeres confeccionan a mano semanas antes del comienzo de la fiesta. Las manualidades, la música y la danza acompañan a la elección de la reina, cuyo nombramiento sirve de clausura al intenso programa.

Rapa Nui, situada a 3.600 kilómetros del continente americano, es considerada la isla habitada más remota del mundo, cuna de una enigmática cultura y rodeada de las transparentes aguas del Pacífico. Los moais, enormes esculturas talladas en piedra volcánica, de las que llegaron a construirse más de 900, guardan en su incierto origen el mayor de los secretos del origen de los rapanui (ver reportaje de la revista topVIAJES número 3, de septiembre de 2010).

Con la excusa de estas jornadas festivas, la empresa explora propone profundizar en la cultura rapanui con un programa que acerca al viajero a la geografía de la isla, sus ancestrales construcciones megalíticas y a conectar con la particular idiosincrasia de su gente. A través de las caminatas a pie, el visitante puede explorar de cerca los acantilados, playas y volcanes que pueblan la isla y acercarse así a una naturaleza basta y vibrante, que también se admira gracias a las diferentes rutas en bicicleta.

**Más información** [www.explora.com](http://www.explora.com)





©PROMPERU

## Homenaje a Vargas Llosa en Fitur

Perú tiene previsto compartir con el público de Fitur el Premio Nobel otorgado a Mario Vargas Llosa. La ciudad de Lima es protagonista en varias de sus obras, y fue el periodista Rafo León quien plasmó esos lugares limeños en una guía literaria llamada *La Lima de Vargas Llosa*. Rafo León estará en Fitur para presentar esta obra, que ya se está convirtiendo en un referente a la hora de descubrir esta magnífica ciudad.

**Más información** [www.promperu.gob.pe](http://www.promperu.gob.pe)



## Messi visitó la EIBTM

Leo Messi visitó el stand de Promoción Turística de Argentina en la Feria Internacional de Turismo (EIBTM) de Barcelona.

Esta acción se enmarca en la filosofía del INPROTUR y de la Marca País de asociar la imagen de Argentina con personalidades representativas

de la cultura, la música y el deporte, y Leo Messi, nacido en la ciudad argentina de Rosario, en la Provincia de Santa Fe, se convierte así en uno de los mejores exponentes de los valores nacionales argentinos. Durante el encuentro se sentaron las bases para estrechar la colaboración entre la Fundación Leo Messi y el INPROTUR. **Más información** [www.argentina.travel](http://www.argentina.travel)



## 'Novios 2011' de Kirunna

El turoperador especializado en grandes viajes incluye en su monográfico *Novios 2011* originales propuestas para lunas de miel. En el catálogo figuran destinos atractivos en Europa (Italia, Grecia, Turquía y Croacia) y América, donde estrena viajes combinados con extensiones desde Nueva

York a Bahamas y Costa Rica, conjugando unos días de turismo urbano y cultural en la gran metrópoli con otros de playa o ecoturismo.

En Oriente Medio y Asia, las principales novedades se producen con programas en Jordania, Japón y Egipto. Y en África, ofrece combinar destinos como Kenia con las Islas Mauricio (en la foto). **Más información** [www.kirunna.es](http://www.kirunna.es)



## La tienda Guinness cumple 10 años

HACE DIEZ AÑOS QUE EL EX PRESIDENTE BILL CLINTON INAUGURASE EL GUINNESS STOREHOUSE, UNAS INSTALACIONES, CONVERTIDAS HOY EN LA ATRACCIÓN MÁS VISITADA DE IRLANDA, CON OCHO MILLONES DE TURISTAS.

**Más información** [www.Guinness-storehouse.com](http://www.Guinness-storehouse.com)

## PLAYA DE TOMBO, SEGUNDA BANDERA AZUL PARA BRASIL

SON LAS ÚNICAS QUE SE HAN CONCEDIDO A SUDAMÉRICA



La playa paulista de Tombo, en Guarajá, la isla considerada un gran balneario, se ha convertido en la segunda brasileña, y de América del Sur, en obtener el sello Bandera Azul, una certificación ambiental concedida por Foundation for Environmental Education (FEE). La Playa Tombo se une así a la de Jureré Internacional, en Florianópolis (Santa Catarina), que fue la primera playa brasileña, y también de América Latina, a la que le fue concedida esta distinción, en 2009, una bandera azul que este año le ha sido renovada.

**Más información** [www.embratur.gov.br](http://www.embratur.gov.br)



## Transporte compartido en Vallnord

Vallnord pone en marcha una campaña para que los esquiadores compartan coche en sus escapadas a la nieve. Con el nombre de Vallsharing, esta propuesta nace para fomentar el transporte sostenible. [www.vallsharing.com](http://www.vallsharing.com)



## Nuevo edificio Globalia

El Grupo Globalia ha inaugurado un nuevo edificio que amplía la superficie de su sede corporativa de Lluçmajor (Mallorca) hasta los 30.000 metros cuadrados.

En el nuevo edificio, con una superficie útil de 12.200 metros cuadrados, se ha instalado el Centro de proceso de datos de las empresas del grupo, el Centro de Atención Telefónica al Cliente y la sede de la recién creada división de receptivo, Globalia Incoming Services.

**Más información** [www.globalia.com](http://www.globalia.com)



## Concurso enoturístico en Castilla La Mancha

Los ocho municipios castellano manchegos que conforman la ruta enológica Caminos del Vino de la Mancha han creado el concurso El coleccionista de Experiencias enoturísticas, dotado con 5.000 euros para el ganador. El primer paso es hacerse seguidor en Facebook para contar sus experiencias, cuantas más mejor, y tratar de conseguir el mayor número de seguidores hasta el 30 de abril; un jurado decidirá el nombre del ganador entre los 20 finalistas, que recibirán un lote de productos de la ruta. **Más información** [www.caminosdelvino.org](http://www.caminosdelvino.org)



## Avis promociona sus coches para ir a la nieve

La empresa de alquiler de coches ha lanzado su campaña de nieve con una triple ventaja en su promoción: en primer lugar, tarifas más económicas con un 10% de descuento en el alquiler del coche; en segundo lugar, una gran flexibilidad en cuanto a destinos y flota, y por último, la seguridad en carretera, por lo que cuenta con todos los complementos necesarios para el frío: ruedas de nieve, cadenas, y bacas, así como navegadores GPS.

**Más información** [www.avis.es](http://www.avis.es)

# HAUTES PYRENÉES, DE LA PISTA DE ESQUÍ AL SPA

PROPUESTAS PARA UN SAN VALENTÍN MUY ESPECIAL



Desde la profundidad de sus valles hasta lo más alto de sus montañas, pasando por sus hospitalarios pueblos, los Altos Pirineos son el lugar perfecto para disfrutar de unos días íntimos y muy románticos en pareja. Cuidado del cuerpo y del alma o esquí de alto nivel, son algunas de las múltiples posibilidades que existen para disfrutar a dúo de un San Valentín muy especial.

Hay cinco opciones que combinan el esquí con tratamientos en balnearios. La denominada *Dúo bienestar al chocolate*, en la estación de Luz Ardiden y el balneario de Luzéa, masaje a dos de 30 minutos de duración: a partir de 201€ / persona.

Fin de semana *Merci, chéri* en el balneario de Peyragudes, con esquí y masaje

modelador con piedras calientes, de 25 minutos, por 257€ por persona.

*Esquí y bienestar a dúo* en Grand Tourmalet, con envoltura de barro en una bañera doble, de 40 minutos, a partir de 269€ por persona.

En el corazón del Parque Nacional de los Pirineos, el centro de Cauterets propone dos noches de estancia con esquí y *masaje californiano* de una hora: 257€ / persona.

En Pic du Midi cambian el esquí y el balneario por una cena tradicional, habitación doble a 3.000 metros de altura, avistamiento astronómico y desayuno continental por 357€ para dos personas.

**Más información** [laboutique@cg65.fr](mailto:laboutique@cg65.fr) / [www.pirineos-vacaciones.com](http://www.pirineos-vacaciones.com)





## Ofertas de Solplan para mayores de 55 años

Solplan acaba de publicar su catálogo virtual *Mayores de 55 años*, con ofertas especiales a Baleares y Canarias, y garantiza el mejor precio por lo que se compromete a devolver la diferencia en el caso de encontrar una oferta mejor.

El catálogo, que estará vigente hasta el 14 de abril, propone viajes que incluyen vuelos y siete noches de estancia con pensión completa (incluido vino y agua), desde 300€ en Canarias y 250€ en Baleares.

Además, cualquier producto de este nuevo catálogo contará con 20 euros de descuento para las reservas realizadas, al menos, con 30 días de antelación.

**Más información** [www.solplan.es](http://www.solplan.es)



## Las cosquillas como terapia

Las cosquillas como terapia es la propuesta del centro Cosquillearte, que cuenta con un equipo de quiroprácticos y masajistas titulados, conocedor de los efectos positivos del contacto físico de las manos. No se trata de masajes, sino de una técnica especial que procura bienestar teniendo en cuenta las terminaciones nerviosas.

**Más información** [www.cosquillearte.com](http://www.cosquillearte.com)



## Escocia propone una ruta principesca en San Valentín

**TRAS LOS PASOS DEL PRÍNCIPE GUILLERMO Y KATE POR EL REINO DE FIFE**

Con el día de San Valentín a la vista, Escocia quiere poner un segundo color a la fiesta de los enamorados y añadir el verde característico del país al rojo de las rosas. Con salvajes montañas, lagos y remotas playas y una pizca de lujo y otras frescas, pretende crear un día de los enamorados muy especial y ha preparado unas escapadas románticas donde la excepcionalidad de la belleza natural creará un recuerdo inolvidable.

Por ejemplo, en el reino de Fife. Tras el compromiso real entre el Príncipe Guillermo y Kate Middleton, todo gira hacia St Andrews, donde se conocieron.

El antiguo Reino de Fife siempre ha sido corazón de la historia de Escocia y todavía hoy se aprecia la riqueza de sus castillos y palacios, catedrales y lugares históricos y las múltiples conexiones reales con esta área son todavía evidentes.

Planea una cita real imitando a Guillermo y Kate hasta descubrir el amor que inspira esta región con un recorrido por el castillo de St Andrews, una fortaleza en ruinas sobre el mar; el Palacio Falkland, casa de los Estuardo de tiempos pasados, y Fife Coastal Walk: hogar de la fauna y flora de Escocia, perfecto para una romántica escapada por la playa.

**Más información** [www.visitscotland.com/es](http://www.visitscotland.com/es)

## Bruselas, capital europea del arte

AL LLEGAR ENERO BRUSELAS SE CONVIERTE DURANTE 10 DÍAS EN LA CAPITAL EUROPEA DEL ARTE GRACIAS A LA FERIA DE ANTIGÜEDADES Y BELLAS ARTES. EL INVITADO ESPECIAL DE ESTA EDICIÓN SERÁ EL MUSEO MAYER VAN DEN BERGH DE AMBERES, QUE EXPONDRÁ UNA SELECCIÓN DE OBRAS MAESTRAS DE SU COLECCIÓN. ESTE AÑO CUENTA CON MÁS DE 20 GALERÍAS NUEVAS.

**Información** [www.brafa.be](http://www.brafa.be)





## Crece el turismo en Jordania

Las terapias naturales con barros del Mar Muerto, con beneficios para la salud conocidos desde hace al menos dos mil años, continúan sumando adeptos, gracias a una combinación perfecta de condiciones climáticas favorables y elementos como el agua, el sol, el lodo y el aire. El listado de problemas dermatológicos que tienen tratamiento es extenso: psoriasis, dermatitis atópica, vitiligo y artritis psoriática.

Es uno de los grandes atractivos turísticos de Jordania, que ha crecido más del 23% en el número de visitantes, y un 20% más en ingresos.

**Más información** [www.sp.visitjordan.com](http://www.sp.visitjordan.com)



## Tratamientos relajantes de Sasoibide hasta el 1 de febrero

Para combatir el estrés y las tensiones, Sasoibide ha creado tres programas que proporcionan descanso, bienestar y belleza. Hasta el 1 de febrero, los centros Sasoibide (Wine Oil Spa Villa de Laguardia y Spa Relais Lakua de Vitoria-Gasteiz, en Álava; Thalasso Real, de Santander, y el Balneario Areatza, en Vizcaya) han diseñado los tratamientos bio-relax, bio-regenerador y bio-belleza, desarrollados a base de cosmética natural.

**Más información** [www.gruposasoibide.es](http://www.gruposasoibide.es)



## Cita a ciegas en el Tarn

**SAN VALENTÍN, FIN DE SEMANA PARA GENTE IMPAR: 299€**

En la víspera del Día de San Valentín, el Tarn, en Midi Pyrénées, acoge una *reunión del amor*. Un fin de semana completo en el Tarn, con alojamiento en un hotel de tres estrellas, pensión completa, visitas a Alby y a los viñedos de Gaillac, una ruta por los pueblos medievales y, especialmente, una fiesta nocturna para los impares que quieran encontrar el amor. El segundo día habrá programas más personalizados entre las parejas que congeniaron en la primera noche. Desde 299 € fin de semana sábado 12 y domingo 13 de febrero de 2011. **Más información** [www.tarn-reservation-tourisme.com](http://www.tarn-reservation-tourisme.com)



## Directora de marketing en destinia.com

BEATRIZ OFICIALDEGUI ES LA NUEVA DIRECTORA DE MARKETING ONLINE DE DESTINIA.COM. LA EJECUTIVA NAVARRA GESTIONABA DESDE IRLANDA LA ESTRATEGIA Y REPUTACIÓN ONLINE DE GOOGLE EN EL MERCADO ESPAÑOL. **Más información** [www.destinia.com](http://www.destinia.com)



## BTL, el turismo en portugués

Bajo el eslogan Más de 10 millones de kilómetros de habla portuguesa, la feria de turismo de Lisboa, BTL, que se celebra entre el 23 y el 27 de febrero será más internacional que nunca. Este slogan define BTL no sólo como una plataforma única para promocionar Portugal como destino turístico, sino también como un gran escaparate para los países de habla portuguesa que son miembros de la Comunidad de Países de Lengua Portuguesa, CPLP.

Angola, Brasil, Cabo Verde, Guinea-Bisau, Mozambique, Santo Tomé y Príncipe y Timor Oriental son los destinos que en la edición de 2011 se exhibirán conjuntamente en una única área. Destinos turísticos que, pese a sus diferencias culturales y productos turísticos diferenciados, comparten la misma lengua: el portugués.

**Más información** [www.visitportugal.com](http://www.visitportugal.com)

“Los españoles siguen prefiriendo viajar al extranjero, tal vez porque somos incorregibles.”

## ¿FIN DE LA CRISIS?



Los informes que ha hecho públicos el gremio de Hostelería dicen que durante el pasado noviembre se ha producido una ocupación hotelera superior al mismo mes del 2009 y que las previsiones son optimistas. Los extranjeros, sobre todo europeos (ingleses y nórdicos), han llegado a España en una cantidad inesperada (cincuenta millones hasta noviembre) y que Canarias y Baleares han tenido una ocupación casi total. ¿Es el fin de la crisis en el sector? Podría ser.

Un dato todavía más inesperado es que los españoles siguen eligiendo salir fuera en estos tiempos, a pesar de la crisis. Europa, Nueva York y Marruecos son los destinos preferidos. ¿No estábamos tan mal de dinero? De ser así, ¿no elegiríamos visitar Aranjuez, Cantabria o Fuengirola en vez

de alejarse más? Parece que no. Tal vez sea por la relativa cercanía de Europa, o por no cambiar de moneda, o porque, qué caray, seguimos siendo incorregibles. O sea que, al menos en ese sector hostelero, la crisis parece encauzada.

Los extranjeros prefieren las islas, Andalucía y Cataluña. Los viajeros españoles, si no salen fuera, prefieren Andalucía, Madrid y Baleares. El caso es viajar, moverse, no parar, como si fuéramos ricos. ¿Y quién dice que no lo seamos? Al menos en el espíritu...

Lo mejor de todo ello es que, aunque el turismo representa en sí mismo sólo el 10% del PIB, los sectores subsidiarios que dependen del turismo son muchos otros, de tal modo que el Turismo es locomotora de riqueza. Y que si el turismo se recupera, otros sectores se verán beneficiados. Una gota de esperanza ante un año 2011 que se anuncia muy difícil.

Puede que los males se resuelvan viajando. Quién sabe...

ANTONIO GÓMEZ RUFO

Escritor

[www.gomezrufo.com](http://www.gomezrufo.com)

# UN MAR DE TRANQUILIDAD



# Descubre Vietnam



## Nuestra sonrisa

Ven a Vietnam a disfrutar de gente encantadora, de sus tradiciones y de su diversidad cultural y artística. Ven a descubrir la belleza de nuestra naturaleza y la sonrisa de un pueblo.

902 105 113

[www.vietnamair.es](http://www.vietnamair.es)

 Vietnam Airlines